

Calle MAYOR 114

Publicación quincenal de información general • Zona de Estella • 1997 • Año VI • Nº 114 • Del 6 al 19 de febrero



Problemas en la zona con las trombas de agua

Nueva Partner de Peugeot

Comprar sólo **1.408.000*** plus. sin I.V.A.

Te cambiará la vida

Fijate qué poco cuesta cambiar de vida, con la nueva Partner de Peugeot. Tendrás más dinero. Más tiempo. Más comodidad y amplitud. Trabajarás mejor. Y disfrutarás más de la vida.

- 5,5 litros a los 100 Km. (Diesel)
- 800 Kg. de carga útil. Mejor acceso a cabina
- 3 m³ de capacidad de carga.
- 2,10 m. de longitud útil. (Furgón).



*Precio recomendado Península y Baleares. Partner Furgón 170 C, 1.1i (sin IVA, incluye transporte). Válido hasta fin de mes.

AUTOMOVILES MARCO

Avda. Carlos VII, 29
Tel. 55 00 76
ESTELLA

SU CONCESIONARIO PEUGEOT.

VEHICULOS
COMERCIALES
PEUGEOT



Solicitud Ayudas P.A.C.

Agricultores



Ganaderos



**Como en años anteriores,
tramítalas en nuestras oficinas**

En colaboración con el Gobierno de Navarra

GANI CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

DIRECCION:

C/ García el Restaurador, 10-2º D
31200 Estella
NAVARRA

Teléfono y Fax: (948) • 55 44 22

DIRECTOR:

Andrés Alonso Benito

REDACTORA:

Myriam Munáiz

FOTOGRAFÍAS:

Raúl Vergarachea

DISEÑO y MAQUETACION:

Andrés Alonso

PUBLICIDAD:

Departamento propio.

COLABORADORES:

Fernando Lázaro, Peio Mari Senosiáin,
José Mari Sáinz de Murieta, Pedro Guelben-
zu, Toño Echeverría, Juan Carlos Gorria, Elvi-
ra Ganuza, Florín, Cristina Ros, Iñaki Solano

FILMACION:

Página, S.L.

IMPRESION:

Gráficas Lizarra

Calle Mayor es una revista abierta a todas las opi-
niones, pero no necesariamente se identifica con
todas las de sus colaboradores y entrevistados

Depósito Legal: NA. 1071.- 1992

PRESENTACION

No llovía sobre mojado, sino en todo caso sobre nevado, y a todos nos pilló de sorpresa semejante avalancha de agua; y eso que aquí dicen que no fue nada comparado con Pamplona pero a la vista de las fotos que les ofrecemos tampoco

en Estella y merindad nos quedamos muy atrás.

Pero no todo en este número 114 de CALLE MAYOR es temporal. También contamos con un adelanto de lo que será el futuro Gaztetxe, el presupuesto, de algo más de mil millones, con el que cuenta el Ayuntamiento para este año; eso como reportajes más amplios y dentro del más puro informativo, pero sin desdeñar aquellos otros aspectos que componen la vida de la comarca, como el caso de una nueva película de niños de la Ikastola con sus padres o la celebración del Día de la Paz en el Colegio de Santa Ana, y cómo no, la fiesta de otra jornada muy popular en Estella, la del árbol.

Y como llegan Carnavales, nos adelantamos con la encuesta y el programa de actividades que se van a realizar en estas fechas, así como los carteles aspirantes a presentar la fiesta de disfraces y que se exponen en la Casa de Cultura, por supuesto con el trabajo del ganador, Raúl López. Y otra muestra, esta procedente de la colección pública del Museo de Bellas Artes de Vitoria.

Nos despedimos pues dejando en sus manos un número más de CALLE MAYOR, prometiendo ser fieles a nuestra cita quincenal, donde esta vez usted, sí usted, puede ser protagonista gracias a su disfraz. Ya sabe, si ve un resplandor de flash, tal vez en la siguiente revista estemos hablando sobre su persona.

Hasta entonces, un saludo.

Calle Mayor

AUTOBUSES

"La Estellesa", S.A.
55 01 27

"Pinedo", S.A. (Vitoria)
945 / 25 89 07

Autobuses "Gurbindo S.L."
52 31 13

A Pamplona:

-6:50 h. laborables
-8 h. laborables
-8:45 h. laborables
-9:45 h. lunes, miér-
coles y viernes
-11 h. diario
-14 h. laborables
-14:30 h. diario
-15 h. diario
-17:30 h. diario
-20 h. diario

A Logroño

-8:30 h. laborables
-10:15 h. diario
-11 h. diario
-14:30 h. laborables
-17:30 h. diario
-18:15 h. diario
-20 h. diario

A San Sebastián:

-8:45 h. diario
-17 h. diario Leizaran

A Vitoria:

-8:30 h. laborables
-13:10 h. S, D y
Fest.
-16:15 h. diario
-19:45 h. domingos
y festivos

A Zaragoza:

-8:15 h. diario
excepto festivos

Al Hospital "Jesús**García Orcoyen"**

- 9:00 h. diario.
-10:00 h. diario.
-11:00 h. diario.
-12:00 h. diario.
-12:45 h. diario.
-16:45 h. diario.

A la residencia

Santo Domingo
Rcia.-Estella: 9:50 h.
Estella-Rcia.: 12:15 h.



¿Tiene problemas
con su ordenador?

La solución

EGA
I N F O R M A T I C A

o DIMONI: Programas de Gestión:

• Contabilidad • Facturación
• Control de stocks

o INFONORTE: Programas para la construcción

o PRESTO: Presupuestos, mediciones y certificaciones

o SAAR: Programas para el comercio

o Programas de DISEÑO, MAQUETACION, ANIMACION...

o REDES: Novell / Microsoft / Unix

Avda. Yeri, 17 • Tel. 54 64 74 • Fax 55 43 59 • ESTELLA
y en PAMPLONA en C/ Tajonar, 19 • Tel. 15 15 03

Herboristería SAN ANDRES

Consulta por el Doctor Jesús Huarte

Médico Naturista • Colegiado N° 3840

Diagnóstico por iris y láser



Plaza San Francisco de Asís. Frente al Ayuntamiento • Tel. 54 68 71 • ESTELLA

El Ayuntamiento de Estella cifra su presupuesto para 1997 en 1.482.457.498 pesetas



Texto: C.M. / Fotos: R.V.

El 24 de enero el Ayuntamiento celebró una sesión extraordinaria; sobre la mesa un único punto, pero un punto que por sí sólo daba juego como para alargar la reunión una hora. Hablamos claro está de los presupuestos de 1997, que ya dos días antes habían sido presentados a la prensa por los autores del documento: El tripartito. No hacía falta pues esperar hasta el pleno para saber que aquel iba a ser el presupuesto aprobado puesto que la suma de los votos de PSOE, CUE y EA daban nueve frente a los seis de UPN y uno de HB.

Así puestos la opinión pública ya conocía de antemano que se hablaba de 1.482.457.498 pesetas y que el nivel de endeudamiento adquirido por el consistorio para este año será del 7,6%. Y escudriñando este presupuesto presentado a los

medios de comunicación, se descubría que la partida más cara en el apartado de gastos era la que correspondía al personal, con un coste de algo más de 503 millones y medio, seguida por el pago de intereses, 72 millones y medio aproximadamente, energías, 39 millones, cultura y turismo con 34 millones y deportes, cuya partida asciende a 25 millones.

En cuanto al capítulo de ingresos el Ayuntamiento de Estella espera obtener el mayor montante de entrada de capital mediante las transferencias corrientes, apartado que recoge desde las subvenciones que recibe por parte del Gobierno de Navarra hasta lo aportado por el reintegro del "quinquenio del burro". Así, sumando ayudas,

nos encontramos con que el consistorio estellés recogerá un total de 531.956.261 pesetas, tras lo cual vienen los 234.244.037 pesetas que se recaudarán con los impuestos directos, cantidad parecida a la que se espera obtener con las transferencias de capital, 233.051.137 pesetas, donde están incluidas otras ayudas, aunque éstas destinadas a obras y casos puntuales, como el Plan Especial de Los Llanos o el Plan Trienal.

DOS ENMIENDAS: VIVIENDA Y EMPLEO

Comenzó pues esta sesión extraordinaria del día 24 de enero con las palabras del Alcalde, José Luis Castejón, quien dijo que el presupuesto presentado obedecía a tres motivaciones, responder a las necesidades de los ciudadanos, ser realistas con los recursos y las inversiones, destacando el plan trienal, los Llanos y el Gaztetxe. "Es

el sexto presupuesto y el séptimo que se va a ejecutar, y el que tiene una dinámica más profunda gracias al trabajo de las comisiones y de los departamentos"

Sin embargo los otros grupos del Ayuntamiento no compartían el modo de distribuir el presupuesto, aunque tan sólo Herri Batasuna introdujo enmiendas. UPN por su parte dejó traslucir que si bien ellos no las presentarían era porque todo el programa en su conjunto "era más de lo mismo con respecto a otros años" y que "aunque estamos de acuerdo siempre en que debemos participar, para hacerlo hay que cambiar de actitud".

A cambios también se refirió la concejala de HB Elena Urabayen quien entendía que si se aceptaran sus dos propuestas, las cuentas planteadas darían un giro radical "puesto que incidimos en dos graves problemas: la vivienda y el empleo". Respecto a la vivienda Urabayen propugnó que se hicieran promociones públicas de vivienda de alquiler para jóvenes, familias monoparentales, tercera edad y en general aquellos que no contaran con recursos suficientes, así como de compra de régimen general o preferentemente especial, sacar al mercado las viviendas desocupadas y rehabilitar las de casco antiguo.

Para conseguir esto, según HB, el Ayuntamiento debería constituir un patrimonio municipal de suelo y destinar el 5% de su importe en los presupuestos, destinar el 50% del conjunto de promoción pública de viviendas a alquiler, presupuestar 125 millones de pesetas para iniciar la construcción de 50 viviendas y ofertar el suelo barato, dada la escasez de terrenos aptos para construir, a cooperativas y agrupaciones que tengan por objeto la promoción de viviendas de protección oficial acogidas al Régimen General.

Y refiriéndose al tema laboral Urabayen abogó por una comisión de empleo, formada por todos los partidos políticos de la corporación, sindicatos, agentes sociales, parados, empresarios... que analizaría la evolución del empleo, coordinaría las iniciativas laborales así como las posibilidades locales de desarrollo, gestión de las bolsas de empleo local y trabajaría en colaboración con el INEM y los centros públicos de formación profesional. Para



enmiendas". En parecidos términos se expresó Toño Ros de la CUE a la hora de argumentar el porqué su grupo había emitido un no a las enmiendas de HB, que tan sólo contaron con el respaldo del propio partido, mientras que UPN se abstuvo y el resto se decantó por el "no". Como decíamos, similares fueron las palabras de Ros al enjuiciar las propuestas de HB, "con este presupuesto se va a hacer promoción de viviendas públicas, se han adoptado medidas para las desocupadas y está en marcha el Registro de Solares. Tenemos pues el mismo objetivo, que la vivienda sea asequible para todos".

Fue entonces cuando se procedió a votar el presupuesto para este año, y que tal y como se preveía días anteriores contó con el respaldo mayoritario gracias a los miembros del tripartito, nueve frente a siete de UPN, que aún se menguarían en uno al no estar presente Rafael Beitia. Así los ingresos y los gastos de este año fueron aprobados con los seis votos favorables del PSOE, los dos de CUE y uno de EA. Frente al sí, el posicionamiento contrario de los seis concejales presentes de UPN y el de HB.

"OTRA DE LO MISMO"

Se abría en aquellos momentos el turno de las críticas, y los primeros en tomar la palabra fue UPN en boca de su portavoz, José Luis Calvo, quien comenzó su discurso manifestando que nos encontrábamos de nuevo, "con otra de lo mismo". Y es que para UPN, la situación actual es similar a la de años anteriores, "y si cabe aún

más agravada al subir dos puntos (del 84% al 86%), el índice de incidencia del gasto correspondiente a los capítulos I y II (gastos de personal y de bienes corrientes y servicios) sobre el total del gasto ordinario". Y tampoco querían pasar por alto los regionalistas que en el estudio económico presentado, el ahorro neto que se obtendría ejecutándose el cien por cien del presupuesto, "sería sólo de 2,8 millones de pesetas".

Igualmente UPN se manifestó contrario a la política que se lleva con la venta y compra de patrimonio, así como con el uso y destino que se hace de los recursos provenientes de los aprovechamientos urbanísticos; critica ésta que tomo como ejemplo la venta de los "pisos de los maestros", cosa a la que ellos se opusieron a favor de que "se dispusieran en régimen de alquiler bajo una óptica social para que se beneficiasen familias que no pueden acceder a la compra de una vivienda". Y, finalmente, la queja perenne de UPN con respecto a la gestión municipal, la falta de información y de participación de su grupo. "Vemos que si se quiere acometer obras que aunque en el fondo podríamos llegar a un acuerdo, en la forma en la que parece que quieren realizarse debe existir un amplio debate, no se nos puede dar todo hecho para aprobarlo si antes no se nos ha dado opción de participación y por lo tanto de plasmar nuestros criterios".

"VOSOTROS HARIAS IGUAL EN EL PODER"

El Alcalde comenzó su turno de réplica apelando al tiempo, puesto que para Castejón "la situación real de mañana demostrará que el presupuesto era el acertado".

dicha comisión HB pedía un 3% del presupuesto

"MISMA FILOSOFIA"

Antes de votar las dos enmiendas presentadas por Herri Batasuna, José Luis Castejón quiso aclarar la postura de su partido ante lo planteado por la coalición abertzale. Para el Alcalde, si bien eran correctas las propuestas, "en ambos casos superáis las previsiones planteadas en endeudamiento. Por ejemplo en el capítulo de vivienda, si se divide el presupuesto que pedís por el número de casas a construir sale cada una por dos millones, y esto no es posible. A estos argumentos replicó Urabayen que el bajo coste se podía recuperar con los ingresos obtenidos por la venta de dichas viviendas y el alquiler de la otra mitad.

Aún así Castejón siguió creyendo que "votando que sí a estos presupuestos que presentamos se vota la filosofía de estas

JOYERIA - RELOJERIA

HENRI - GAR

Taller propio de reparación en Joyería y Relojería

Plaza de los Fueros, 41 Tfn: 55 08 18 ESTELLA

Bar Volante

Abrimos a las 7 de la mañana

- HABITACIONES
- COMIDAS Y MENUS

ESPECIALIDAD:

- Merluza a la Kosquera
- Ajoarriero
- Chuletón

C/ Merkatondoa, s/n Tfn: 55 39 57 ESTELLA

**Ven
y estudia
con nosotros**

Clases de apoyo para Primaria, Secundaria y E.S.O.



Técnicas de estudio y problemas de conducta

PSICOS
CLASES DE APOYO ESCOLAR

Plaza de los Fueros, 16-1ª
Tfn: 54 66 39 • ESTELLA



Respecto a la subida en los apartados que se refieren a personal y servicios, los achacó a que "ahora la dinámica del

Ayuntamiento es estar abierta al ciudadano, y eso supone un coste que hay que asumir". Y terminó su intervención diciendo que sí, que estos presupuestos eran más de lo mismo, "pero imaginaros que fuera al revés, que UPN fuera la encargada de presentar presupuesto, y os digo que vosotros haríais igual en el poder porque si no no tendríais apoyos porque para hacerlo hace falta tener en cuenta dos cosas, el consenso entre los grupos políticos y lo que pide el ciudadano".

José Luis Calvo rebatió estas palabras diciendo que "no haríamos lo mismo porque no compartimos ciertas actuaciones en política de gastos mientras vemos cómo se van dejando las calles, ¿no era

esto prioritario?. Pero ni tan siquiera se han previsto gastos de mantenimiento porque estamos mal acostumbrados a pedir siempre ayudas al mismo sitio... Y si no se contemplan estas obras prioritarias es precisamente por compromisos con otras estructuras políticas".

Igualmente Elena Urabayen se quejó de la discriminación que han sufrido el resto de grupos no pertenecientes al tripartito a la hora de crear el presupuesto. También criticó la falta de respeto hacia todos aquellos que quieren vivir y hablar el euskera por no ser suficiente la partida destinada a este capítulo. Pero sus palabras más duras fueron en lo concerniente a la vivienda pública, porque, según decía Urabayen, "no aparece partida alguna para la promoción de viviendas, apareciendo una partida para adquisición de terrenos para tal fin de una peseta.", para más adelante afirmar que el cambio sí que aparecía una partida en ingresos de unos 73 millones de pesetas en concepto de aprovechamiento, "y que según la ley de suelos se deberían destinar para la promoción de viviendas", por lo que para la concejala de HB, el presupuesto no sólo era recurrible por no contemplar la legislación, sino que además era "un fraude a todos los ciudadanos y ciudadanas de Lizarra a los que se les usurpa parte de su patrimonio"

RENUNCIA DE EA

Los aludidos del tripartito, EA y CUE, quisieron señalar ante las acusaciones de discriminación y de arreglo político en los presupuestos, que si éstos se habían aprobado "no era por una obligación partidista, sino por un compromiso con la ciudadanía de Estella", tal y como lo expresó Koldo Pérez. Además el concejal de EA añadió que por su parte su grupo renunciaba al 5% de subida en las dietas a los miembros de la corporación, animando al resto a seguir su iniciativa "porque no es muy boyante la economía de esta ciudad, así que nuestra parte (22.000 pesetas al mes) irá destinada a obras sociales"

Y la última intervención tenía reminiscencias de contribución, porque Josefina Bozal, de UPN, se interesó por las diferencias existentes en los impuestos directos de un 14% y de indirectos de un 33% con respecto a lo presupuestado el año pasado. Y Castejón volvió a recordar que si se había recaudado más era porque esta operación se realizó en función de lo presupuestado para el 96, lográndose así 15 millones más de los previstos, "pero este año la subida impositiva es cero"; en cuanto a los impuestos indirectos indicó que si se contemplaba una subida no era porque se iba a aumentar la contribución, sino "porque esperamos que se construya más".

Venta Pisos:

- ESTELLA. C/ Lizarra. Piso con trastero. Buen precio.
- ESTELLA. Avda. Yeri, 2ª altura, sin gastos.
- ESTELLA. Avda. Guipúzcoa, amueblado, sin gastos, exc. vistas.
- ESTELLA. Urbanización El Puy, con jardín particular.
- ESTELLA. Rocamadour. 4 hab. exterior.
- ESTELLA. Navarrería. Apartamentos, locales.
- ESTELLA. C/ La Corte, 3 habitaciones, 2 baños, garaje y trastero.
- ESTELLA. Espoz y Mina. Exterior. Calefacción. Sin gastos.
- ESTELLA. Urb. el Puy. Amueblado. Excelente estado, terraza.
- ESTELLA. C/ Comercio. Piso sin gastos.
- ESTELLA. C/ Estudio Gramática. Soleado. Sin gastos.
- ESTELLA. C/ Pilar. A reformar.
- ESTELLA. Ctra. Pamplona. 3 hab. P: 4.500.000 Ptas.
- ARRONIZ. Apartamento. 2 habitaciones y bajera. Sin gastos. P:6.500.000 Ptas.
- ARRONIZ. Piso tres hab. Trastero
- LOS ARCOS. 4 habitaciones, 2 baños, terraza 87 m, trastero.
- MURIEA. Piso 3 hab. 2 baños. Calefacción y garaje.
- OTEIZA. Piso a estrenar. 85 m.
- VIANA. Amueblado. 4 hab. 3 terrazas.

Venta Casas:

- ESTELLA. Belástegui, chalet con terreno y piscina.
- ABARZUA. Amplia casa, 6 habitaciones.
- ACEDO. Vivienda en buen estado. Económica.
- ALLO. Vivienda a rehabilitar, barata.
- CARCAR. Vivienda adosada. Excelente estado. 160 mts. útiles.
- EULZ. Casa y almacén. Buen precio.
- GALDEANO. Casa a estrenar. Excelentes vistas. P: 14.000.000 Ptas.
- MIRANDA DE ARGA. Vivienda adosada, a estrenar.
- VILLAMAYOR. Vivienda a reformar. Ideal dos familias.
- VILLATUERTA. Casa con terreno.
- ZUBIELQUI. Casa con terreno y piscina.
- ZURUCUAIN. Casa para reformar.

Alquileres:

- ESTELLA. C/ Valdeallín. 100 m. BAJERA
- ESTELLA. Carlos VII. Bajera. 200 m.
- ESTELLA. Varios locales céntricos desde 40 m.
- ESTELLA. C/ La Estrella. 50 m. BAJERA
- ABARZUA. Locales a pie de carretera.
- ALEGUI. Bajera 200 m. acondicionada. Escaparates.

Venta Bajeras:

- ESTELLA. C/ Navarrería. Local amplio.
- ESTELLA. C/ Merkatondoa. Diversas medidas.
- ESTELLA. C/ Fray Diego. 275 m.
- ESTELLA. Carlos VII. Bajera 200 m.
- ESTELLA. C/ Tafalla, 75 mts. con sobrepiso.
- ESTELLA. Avda. Yeri 115 mts.
- ESTELLA. Pº Inmaculada, buena situación, 140 mts.
- ESTELLA. C/ Puy, 60 mts., con plaza de garaje.
- ESTELLA. Plazas de garaje en diversas zonas.
- ESTELLA. Traspaso de locales varios.
- ACEDO. Granja acondicionada y terreno.
- ANCIN. Taller con terreno.

Terrenos:

- ESTELLA. Finca de recreo en Valdelebos.
- ESTELLA. Ordoiz. Terreno con caseta. Arboles frutales.
- ABERIN. Terreno próximo al casco urbano.
- ALEGUI. Parcela Rústica de 4.500 m.
- EULZ. Parcela 1250 m. Luz y agua.
- IRACHE. Varias parcelas. Diversos tamaños.
- MURIEA. Finca de recreo y casita.
- ZUBIELQUI. Finca de recreo.

DISPONEMOS DE TERRENOS PARA VARIAS VIVIENDAS EN ESTELLA Y PUEBLOS DE LA MERINDAD

Inmobiliaria
LOQUIZ

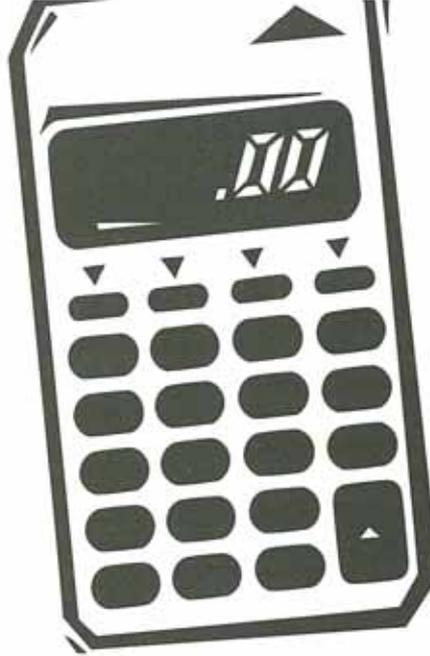
A.P.I. J. Ruiz

Pº Inmaculada 19, 4º
Tfnos. 55 46 50 - 55 46 11
ESTELLA

RELACION DE GASTOS

•Euskera	3.775.000
•Area Cultura-Turismo	34.824.224
Cultura:	6.928.934
Museo:	5.000.000
Almudi:	8.000.000
Música Antigua:	175.000
Estudios Medievales:	500.000
Bienal Pintura:	2.000.000
Tienda Museo:	1.500.000
Restauración cuadros:	500.000
Peñaguda:	618.000
Olentxero:	164.800
Banda de Música:	4.213.000
Feria Artesanía:	257.000
Danzaris:	463.500
Gaiteros:	497.490
Consortio Turístico:	2.000.000
Gastos Turismo:	525.000
Entid. Org. Actos Culturales:	1.481.000
•Patronato de Música	12.672.782
•Biblioteca	625.117
•Deportes	25.410.000
•Juventud	15.775.000
Juventud:	14.200.000
Santo Sepulcro:	1.575.000
•Fiestas	35.181.227
Barrios/San Andrés/Estella	34.131.227
Reparación Plaza de Toros:	1.050.000
•Intereses	72.658.829
•Informática	12.351.000
Equipos inform./Mantenim	5.000.000
Oficinas:	6.100.000
Policia Municipal:	651.000
Bienestar Social:	600.000
•Energías	39.347.300
•Grúas-varios/Policia Municipal:	10.779.365
•Letrados/honorarios facultativos	5.650.000
•Auditoria	1
•Subven. ICIO/particulares (Imptos.)	11.618.098
•Gastos varios oficina	13.669.734
•Bienestar social	13.166.790
Campos de trabajo:	10.886.790
Transporte Hospital:	2.300.000
•Gastos colegio-INBAD	15.402.848
•0,70%	10.305.067
•Reparaciones varias	14.692.537
•Arreglo calles, camino, il. edil	27.000.000
•Plan Trienal	235.642.000
•Llanos	7.000.000
•Cines	145.000.000
•Casa Juventud	60.000.000
•Estudio zona no urbanizable	4.500.000
•Adaptación edific. Oncineda	23.000.000
•Escuela Taller-INEM	13.800.000
•Gastos personal	503.000.000

(Aquí incluimos algunas partidas puesto que la relación completa es excesivamente larga, por lo que nos hemos decantado por las más caras y por las que pudieran tener mayor interés, como qué cobra nuestra corporación -hablamos de sueldo bruto, no



neto-, los dos primeros ejemplos; el resto es una relación de las cinco partidas más costosas)

Dietas Corporativo:	4.642.142
Dedicación de Alcaldía:	4.279.079
Montepios:	130.088.443
Funcionarios Policía:	36.698.183
Personal Escuela Taller:	34.572.311
Seguridad Social cargo Ayto.	33.440.462
Retrib. compl. Pol. Municipal:	24.518.898

TOTAL DE GASTOS:1.482.457.498 PESETAS

PRESUPUESTO DEL AYUNTAMIENTO DE ESTELLA PARA 1997

RELACION DE INGRESOS

•Impuestos Directos	234.244.037
Contribución territorial rústica:	900.000
Contribución territorial urbana:	153.000.000
Licencia fiscal:	51.000.000
Incremento valor terrenos:	29.244.037

•Impuestos Indirectos	113.780.403
IS/Construc., instalac. y obras:	60.000.000
Impuesto circulación:	46.280.403
Canon telefónica:	7.500.000

•Tasas y otros ingresos531.956.261

(Como en el capítulo de personal, aquí también la partida es demasiado amplia como para incluirla entera en estas páginas; así que hemos optado por incluir aquellas diez primeras que aportarán una mayor cantidad de ingresos)

Impuesto alumbrado, gas:	10.400.000
Mercadillo:	10.000.000
Tasa urbanística:	10.000.000
Barracas (fiestas):	8.124.439
Recargos, costas Agencia Ejec.:	6.500.000
Espectáculos juventud:	5.000.000
Tasas Almudi pintura y cerám.:	4.500.000
Tasas de actividades deportivas:	4.050.000
Vados:	2.200.000
Licencia apertura establecim.:	2.000.000

•Transferencias corrientes531.956.261

(Aquí seguiremos la misma tónica que en el apartado anterior, escogiendo las diez más caras)

Fondo de Haciendas Locales:	362.614.781
Escuela Taller:	47.848.079
Impuestos de carburantes:	23.000.000
Ing. MAM personal y carga fin.:	13.291.145
Obras en colaboración INEM:	13.200.000
Bienestar Social:	12.861.659
Ayudas Colegio:	12.500.000
Campos Trabajo Bienestar Soc.:	11.837.067
Transf. Aytos. Conc. Escolar:	8.000.000
Subv. Gob. Navarra Deportes:	4.200.000

•Ingresos patrimoniales10.710.388

Int. bancos y cajas de ahorros:	4.559.388
Arrendamiento fincas urbanas:	5.751.000
Aprovechamiento de hierbas:	400.000

•Enajenación inversiones reales71.929.436

Venta pisos maestros:	71.929.436
-----------------------------	------------

•Transferencias de capital233.051.137

Subv. del Estado: Rehab. Palacio Gob.:	1
Ascensor Casa Consistorial:	0
Subvención obras en Los Llanos:	2.100.000
Subv. Plan Trienal:	157.880.572
Aprovechamiento:	73.070.564
Cuotas de urbanización del Sector B:	0

•Variación de activos financieros28.985.317

Reintegro de préstamos:	3.500.000
Remanente de tesorería no afec.:	25.485.317

•Variaciones de pasivos financieros186.364.077

Préstamo P. Trienal y otras inv.:	186.364.077
---	-------------

TOTAL INGRESOS:1.482.457.498 PESETAS

 **Interlengua**
English School
Abierto el plazo de matrícula para el curso 96-97
C/ García el Restaurador, 10-3ºDcha • 31200 ESTELLA • Tel. 55 25 53

Bar  **Monjardin**
Tel. 55 12 16

La esquina

Elvira Ganuza

H

estado pensando, cavilando... Me gustaría hacer mío un rincón de la ciudad, y he llegado a la conclusión de que no es tarea fácil, nada fácil, sobre todo teniendo en cuenta que la nuestra está llena de edificios que van desde el siglo XII hasta nuestros días, desde el románico hasta la más bella muestra de arquitectura civil de Navarra, y así haríamos un largo recorrido por nuestras calles y plazas que sería interminable.

A pesar de toda la dificultad que la elección entraña, he elegido una esquina, un edificio, un lugar que para mí tiene vida propia. Detrás del edificio se esconden la propia vida, los gustos, la memoria personal, las emociones y las ideas de las gentes que lo circundan, que lo atraviesan ya sean de la misma ciudad o transeúntes de paso por el lugar.

Todas las mañanas, durante días, meses y años atravieso esa parte de la ciudad, y siempre sin excepciones me detengo un momento a mirar la esquina, el edificio que la conforma, mi elección, y observo que en el retrato que de ella se dibuja en mi retina, cada día hay algo diferente, imperceptible y real. En la esquina no sólo se fija el tiempo, sino también el espacio de la ciudad y sin quererlo nuestro propio autorretrato.

Mi esquina, mi edificio parece un barco anclado en medio de la calle desierta de la mañana, en esas horas mestizas de la amanecida cuando el sol imprime apenas un mísero simulacro de tibieza.

La calle entonces se convierte en un lugar fronterizo que no le pertenece a nada ni a nadie, un espacio en medio de la ciudad, un cruce de caminos de todos y de nadie donde se mezclan jóvenes y viejos, señoras que salen a la compra, comerciantes presurosos por levantar la persianas de sus tiendas, mendigos, parados y a veces hasta gentes de distinta raza y vendedores ambulantes, junto a un sin fin de especies urbanas que no tendría sentido enumerar.

Y luego está el tráfico que poco a poco se va adueñando del tiempo y el espacio: autobuses, coches, bicicletas, pati-

nes, camiones de reparto, de mudanza, de mercancías, y el hombre de la carretilla como algo anacrónico, exótico y casi olvidado que no sabemos cómo pasaba por allí, mientras el sol gélido de la mañana de invierno dibuja geométricas milagrosas sobre el vidrio de las ventanas del edificio, de la esquina, de mi esquina...

Su anatomía es sencilla, desnuda de adornos innecesarios. A veces sus ventanas grandes y permanentemente cerradas, me recuerdan un convento de clausura, un lugar extraño y misterioso donde parece reinar la obscuridad y la calma, sonde parece no existir vida, como si el edificio, su alma, su interior estuviera para siempre vacío y olvidado.

Algunos días en su fachada aparecen los "graffitis", esos signos y mensajes urbanos que siempre resultan extraños e inquietantes. Cuando por la mañana descubro alguno nuevo me estremezco pensando quién será el autor, quién en la anochecida y como un fantasma ha dejado su firma, su sello, su identidad clavada insistentemente en la pared con la imperiosa necesidad de autoafirmarse, de gritarnos a todos que existe, que necesita comunicarse...

La vida pasa despacio, la mañana se desvanece limpia como un cuarzo, gélida y luminosa como el cristal, parece que el tiempo no pasa, que las horas se han detenido en el reloj de la iglesia, y sin querer te descubres cabalgando deprisa sobre los días cortos del calendario, entonces contemplas de nuevo la esquina y la sientes distinta, deslustrada, cambiada unas veces, cansada otras, pero siempre altiva, erguida en sus cimientos, desafiante, sirviendo de soporte, de autorretrato al transeúnte solitario, al viajero sin rumbo, al retratista tenaz que se para un momento y la contempla y la observa poco a poco cambiar, sin que aparezca a primera vista que algo en ella pueda diferenciarse del retrato que fijamos en nuestra retina sin ir más lejos el día anterior...

Bar • Restaurante • Asador

SOLANA

Muniáin de la Solana • Tel. 55 20 60 • NAVARRA

Menú del Día 1.100 Ptas.

Servicio a la carta



CADA 2 DIAS

Super OFERTAS

Acierte con los mejores precios



Lunes 17 y 18 Martes

449

Aceite oliva
LA ESPAÑOLA
0,4° 1 l.



Jueves 6

995

Camisa Oxford
cro. T. 37-45
azul, gris, amarilla
o azul turquesa



Miércoles 12 y 13 Jueves

790

Cinta de lomo fresca
1 kg.



Viernes 14 y 15 Sábado

1.975

Pañal AUSONIA
pasitos,
primeros meses
o gateando
niño/a 62,74 o 70 unds.

Mini cadena
KORPEL K-35
Doble pletina
Altavoces separables
AM/FM Estéreo

Lunes 10 y 11 Martes

6.995



Viernes 7 y 8 Sábado

1.290

El kg. le sale a 430

COLA-CAO
3 kg. + 500 gr. gratis



1/2 KILO GRATIS

Grandes consumidores

OFERTAS VALIDAS
SEGUN LOS
DIAS INDICADOS

SABECO

ILAS RAZONES DE CADA DIA!

¿Por qué se disfraza en Carnaval?

Mientras algunos ya dan los últimos pespuntos al traje con el que este año recrearán el carnaval, otros fieles a su costumbre de al final, correrán la víspera a alguna tienda, echarán mano del disfraz del amigo, hermano o primo, y cada vez son menos los que saldrán a la calle como otro sábado cualquiera, dispuestos a aguantar bromas, el típico y tópico "¿sabes quién soy?".

Sin embargo nosotros en nuestra encuesta nos los encontramos a partes iguales y nos podemos felicitar por tener un ejemplo de cada caso, desde los laboriosos, hasta los que ni saben todavía de qué y sin olvidarnos del que no se disfraza. Para gustos, pues como en carnavales, colores de todo tipo.



Javier Rodríguez
43 AÑOS. ELECTRICISTA

❖ *No me disfrazo por que no puedo salir a la noche, pero la cría sí, nunca falta al carnaval infantil. Si pudiera me disfrazaría de Quasimodo, que le gusta mucho a mi hija.*



Eva Ruíz
26 AÑOS. AMA DE CASA

❖ *No me he disfrazado nunca, un poco por comodidad porque supongo que es algo que sí me gustaría, pero como no lo he hecho... Y no, no me importaría nada que se me reconociera.*

• DISTRIBUIDORA NAVARRA •

Supermercados TODO TODO

C/ Príncipe de Viana, 12 • Tfno: 55 00 51
31200 ESTELLA (Navarra)

Mº de la Oliva, 52 • Tfno: 26 71 55
PAMPLONA

Queremos darle mejor servicio; para ello, hemos AMPLIADO nuestro horario:

◆ MAÑANAS: DE 8:30 A 2

◆ TARDES: DE 5 A 9

Porque usted se lo merece

• DISTRIBUIDORA NAVARRA • SUPERMERCADOS TODO-TODO



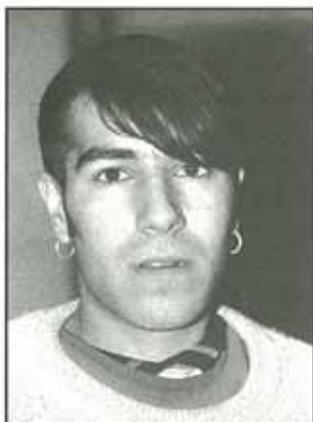
Cristina Echeverría
15 AÑOS. ESTUDIANTE

❖ *Me disfrazo porque lo hacen los demás y también porque me divierte. Me cuesta elegir el disfraz y también nos lleva tiempo el prepararlo, pero prefiero hacerlo yo porque me gusta más que alquilarlo.*



Marta Narqué
15 AÑOS. ESTUDIANTE

❖ *Me gusta mucho, pero también es verdad que yo sola no saldría disfrazada, pero como todo el mundo. Me gusta hacérmelo yo misma y lo voy preparando con mucho tiempo.*



Sergio Jiménez
20 AÑOS. ESCAYOLISTA

❖ *Desde hace cuatro años no me disfrazo porque no me gusta salir en Estella, y por tanto tampoco aunque sean carnavales. Pero cuando me disfrazaba sí que me divertía, como todo el mundo...*



Angel Arbizu
39 AÑOS. OBRERO

❖ *Porque te lo pasas pipa, y no podría salir una noche de carnavales sin disfrazarme, hay que ponerse a la altura de la situación. Y te gusta pasar desapercibido aunque pocas veces lo consigues porque en cuanto abres la boca...*

Alquiler automático de vídeos

LAS **24** HORAS

SOLO ABONADOS



CINE BANK

Alquiler automático de vídeos

LAS **24** HORAS

SÓLO ABONADOS

SOLICITE SU TARJETA DE SOCIO
EN EL ÚNICO ESTABLECIMIENTO
QUE DISPONE DE ESTE SERVICIO

VIDEOSON

Plaza de la Coronación, 2 • Tel. 55 45 53 • ESTELLA

Los desprendimientos de tierras, el principal daño de las lluvias

Texto: C.M. / Fotos: C.M.

Desprendimientos de tierras han sido los efectos más generalizados de las últimas lluvias del día 21 y 22 de enero. Así, según fuentes municipales, los más graves se produjeron en la calle Carlos VII, donde el alud de barro de un barranco cercano provocó la caída del muro de una bajera y llegó a meterse en el balcón de un primer piso.

También en Merkatondoa hubo desprendimientos, lo cual ha puesto de manifiesto la necesidad de arreglar el muro y la escollera que separa el talud de las naves, puesto que se muestra insuficiente para sostener la avalancha de barro y agua, que fue necesario achicar en una de las bajeras de este polígono industrial. De este suceso nos hacemos eco una líneas más abajo.

Y registrar también los desprendimientos en la Avenida Pamplona, en la plaza de la Paz y la caída de un chopo en Belástegui, donde el río además se llevó un tramo del camino que conduce a los chalets.

EL MURO DE LAS LAMENTACIONES

Aún dura la resaca de las recientes lluvias, y con especial jaqueca para aquellos que tienen sus naves en la parte derecha de Merkatondoa (saliendo de Estella). Y es que allí el barranco al que dan la trastera de estas bajeras, por efecto de las últimas aguas, ha desmoronado su figura amenazando con toneladas de barro y tierra que a duras penas pueden sostener los muros de contención. Una pared de



hormigón no mayor de aproximadamente metro y medio de altura y que deja entre las naves y el talud un pasillo de un diámetro bastante estrecho.

Ya en otro momento de inclemencias, hace cuatro años, este bloque demostró



no ser capaz de mantener a lo alto la avalancha de barro; fue entonces cuando se hizo una primera escollera a base de piedras de cantera y que desde entonces ha resultado ser una verdadera cortapisa contra las ganas de expandirse del barranco. En 1996 sucedió algo parecido en otra zona que no contaba con esta protección de rocas, por lo que se procedió a crear otra escollera. Pero aquí las lluvias torrenciales de enero han demostrado que su base era frágil y sus piedras



Bar LP

•Aperitivos selectos: Jabugo, paté, etc.
•Gran variedad de cervezas de importación.
Plaza de los Fueros • Teléfono: 55 40 70
ESTELLA

MEDICINA HOMEOPÁTICA

Equilibrio
natural
para el
organismo

Juan I. Inza
Médico Homeópata

C/ Los Herreros, 1 entreplanta
Tel. 550968
31200 ESTELLA (Navarra)

Café • Bar

IRIVER

Abierto
desde las 3 de la tarde

Plaza de los fueros, 32
Tfno: 55 25 56
ESTELLA



de mala calidad. "El trabajo que se hizo no fue malo", apunta uno de los dueños de estas bajeras "pero no ha dado tiempo a que se asiente la piedra, y si encima ésta es pésima..." dice mientras señala las grietas que se han abierto en esta mole rocosa.

El miedo pues ahora es doble: No sólo al alud de barro del barranco, sino a que éste arrastre consigo la escollera, por lo que los propietarios de las naves sitas justo debajo, "Muebles Valen" y "Almacenes Subiza" requirieron la presencia del arquitecto municipal y el ingeniero de la Mancomunidad de Montejurra. Estos, desplazados al lugar la mañana del 27 de



enero, no pudieron sino confirmar el mal estado del talud y de las piedras, "pero



como no podemos arriesgarnos a esperar un informe y que se apruebe una intervención, nosotros mismos hemos iniciado la reparación". Así por su propia cuenta han alquilado los servicios de una pala excavadora que ha quitado tierra de por medio.

Y después de esto ya tiene planeado sustituir la escollera por otra nueva, "donde la piedra sea de calidad y el agarre sea hasta el mismo suelo y no a partir del muro de contención como ésta". "Si es que algún día hemos de aparecer en la carretera" se lamentaba otro dueño de una nave en Merkatondoa, y eso que él al menos, cuenta con el resguardo de la mejor escollera, la de hace cuatro años.



GESTION INMOBILIARIA

GPE 2.264

Plaza Santiago, 29 (bajo) • Tfno: 54 69 03 • ESTELLA



VENTA DE PISOS EN ESTELLA

- **BAJA NAVARRA.** Piso excelente estado. Cal. individual.
- **C/ SAN NICOLAS.** 3 hab. Salón, cocina y baño. Bajera y trastero
- **AVDA. GUIPUZCOA.** 3 hab. Salón, cocina y baño. Buen precio.
- **BEATRIZ DE SILVA (Plaza de Toros).**
Piso excelente estado. Servicios centrales. Muy soleado.
- **APARTAMENTOS NUEVOS.** 2 hab., salón, cocina y baño. Desde 8.000.000 Ptas.
- **C/ M^o DE IRANZU.** Piso 4 hab., 2 baños. Exterior. Nuevo
- **FUENTE DE LA SALUD.** 3 hab. Buen estado. Con garaje. Exterior.
- **C/ GUESALAZ.** 3 hab. Exterior. Servicios centrales. Muy soleado.
- **C/ LA BERRUEZA.** 3 hab. Perfecto estado, Calefacción individual.
- **C/ ARQUIJAS.** 4 hab. Calefacción y bajera de 30 m².
- **EL PUY IBARRA II.** 6 hab. Salón de 60 m². 2 baños, terraza.
- **PLAZA DE SANTIAGO.** Apartamento 1 dormitorio. Perfecto estado.
- **C/ MONASTERIO DE IRACHE.** 3 hab. salón, cocina y baño. Sin gastos
- **EL PUY IBARRA I.** 4 hab. 2 baños. Gran terraza, cocina equipada.
- **C/ MERCADO VIEJO.** 4 hab. 2 baños. exterior y bajera de 40 m².
- **VALDELOBOS.** Exterior. 3 hab. Económico.
- **P^o INMACULADA.** 3 hab. Servicios centrales. Gran balcón.
- **P^o INMACULADA.** Piso 1^o de 125 m². Ideal despacho o consulta.
- **C/ YOAR.** Piso 4 hab. Trastero. Exterior. Con bajera
- **C/ LA ESTRELLA.** Piso de 3 hab. Gran salón. Trastero. Buen estado.
- **URBANIZACION EL PUY.** Precioso chalet con piscina y 1.450 m². de parcela.
- **SUBIDA AL HOSPITAL.** Chalet nuevo 5 hab. 3 baños. terraza, bajera, jardín

BAJERAS

- **C/ SAN NICOLAS.** Se VENDE bajera en C/ San Nicolás de 81 m².
Ideal para sociedad gastronómica.
- **POL. MERKATONDOA.** Nave de 400 m².
Oficinas, alumbrado y servicios montados.
- **P^o INMACULADA.** Se ALQUILA bajera de 170 m². Muy bien situada.
- **C/ EL PILAR.** Se VENDE bajera de 80 m². Nueva de obra. Bien situada.
- **C/ CARLOS VII.** Se VENDE bajera de 80 m². Buena fachada.
- **PASAJE PLAZA SANTIAGO.** Bajera de 200 m².
- **PLAZA SANTIAGO.** Se ALQUILA bajera de 90 m². y sótano de 60 m².

CERCANIAS DE ESTELLA

- **FINCA.** Se VENDE finca de 20.000 m² con árboles frutales y viñas
- **ABARUZA.** Chalet 4 hab. Salón, cocina, baño y aseo.
Sótano, garaje, porche, piscina. En 1.000 m² de terreno
- **ANCIN.** Próxima construcción. Chalets adosados. 4 hab.
Salón, cocina, baño y aseo. Garaje y porche
- **ARBEIZA.** Casa reformada 5 habitaciones, 2 baños. Merendero y terraza
- **AYEGUI.** Próxima construcción. Chalets adosados. 3 hab. Gran salón,
2 baños y aseo. Terraza, garaje para 2 coches. Bajera y jardín.
- **LERIN.** Chalet de 2 plantas. Jardín de 400 m², 3 baños,
garaje para 2 coches, merendero, bodega, estudio, gran salón.
- **LOS ARCOS.** Vivienda de 4 dormitorios, 2 baños. Terraza de 80 m².
- **MURIETA.** Piso como nuevo. 3 hab. salón
Cocina equipada. Baño y aseo. Oportunidad.
- **VILLATUERTA.** Casa reformada 3 habitaciones
Salón con chimenea, cocina, 2 baños, trastero y patio.

La suciedad en los montes cercanos a Estella

Escribo estas líneas para mostrar mi malestar y el de muchos-as sobre los sucios que se encuentran algunos parajes de los montes de alrededor de Estella-Lizarrá, sobre todo la zona de San Millán. Este fin de semana pasado, 1 y 2 de febrero, ha subido a dicho monte y a Apalatz, que está cerca y he encontrado montones de cartuchos de caza vacíos y desperdigados, latas, buzones de montañeros tirados, puestos de caza deshechos que los podían arreglar o hacer desaparecer, incluso debajo de una encina he observado pequeños hierros, botes de cristal, trozos de tela... O sea, un pequeño basurero.

Esto no tendría que ser así y todo monte debería estar limpio. Muchas veces son los más pequeños de la casa pero a veces son los mayores. Los niños-as aprenden desde muy pequeños y si se les enseña llegarán a respetar entre otras cosas la naturaleza, así como que ha de llevarse los desperdicios que han podido hacer al contenedor más cercano, aunque al principio sea un incordio.

¡¡CUIDEMOS NUESTROS MONTES ENTRE TODOS Y RESPETEMOS NUESTROS ENTORNOS!!

A.F.G.

Agate deunaren bezperan koplatan makilekin batera

Texto: Koldo Viñuales/ Fotos: ***

Zorion etxe hontako denoi
olez egitera gatoz,
aterik ate ohitura zaharra
aurten berritzeko asmoz

Felicidades a todas las gentes del pueblo
he aquí nuestro saludo,
de puerta en puerta venimos
a cumplir una vieja costumbre

La vieja costumbre de los makilas que resonará en muchos rincones de Euskalherria, ya que nuestros mayores encontraron en esa santa siciliana la mejor protección contra todos los maleficios que amenazaban la supervivencia de las familias, cosechas y haciendas.

La leyenda anónima de la intervención milagrosa de Santa Agueda en apagar la erupción del volcán Etna, aumentó considerablemente en nuestros pueblos la fe y confianza hacia ella.

Noche luminosa y ruidosa era la noche de la víspera de Santa Agueda. Hogueras en los pueblos de la montaña, fuegos en las Ameskoas, antorchas, sonar incesante de campanas. En Errazu se realizaba la limpieza de las chimeneas, pidiendo a la santa que les librase de nuevos incendios. En Altasu se arrastraban por los caminos pellejos encendidos, para que las semillas germinasen en abundancia. En Ablitas, eran costumbre los bandeos de campanas contra las tormentas del verano y el granizo.

Fuego y tañir de campanas. En los libros de actas de diferentes parroquias podemos encontrar escrita la recompensa que se otorgaba a los bandeadores de campanas, en esta larga noche de febrero en la que se debían ahuyentar las brujas y otros maleficios.

Leyendas, dichos y letrillas surgieron en torno a una santa protectora contra toda clase de males y muy especialmen-

te contra los males de pecho.

Gloriosísima Santa Agueda de las santas sin rival que le cortaron los pechos igual que se corta el pan.

El cuatro de febrero, como preámbulo de los carnavales, los alumnos de Lizarrá Ikastola, recorrieron nuestras calles haciendo nueva la vieja tradición de los makilas.

Agate Deuna bezpera dugu
Euskalerriko eguna
etxe guztiak kantuz pozteko
aukeratua duguna

Hoy víspera de Santa Agueda es fiesta en toda Euskalherria. Día en el que queremos llenar vuestros hogares de alegría.

Por la mañana los alumnos/as de 3º de la ESO de Lizarrá Ikastola recorrieron nuestras calles entonando coplillas y recogiendo viandas para la tradicional merienda de huevos, chorizos y chulas con la que concluirá la fiesta.

Por la tarde, de tres a cinco, los peques de la Ikastola realizaron la tradicional kalejira en medio de un ambiente festivo por las calles de San Francisco Javier, Coronación, San Andrés, Baja Navarra, Mayor, plaza Santiago, Caldedería, plaza San Juan, Estrella, Navarrería, Mayor, Baja Navarra, Inmaculada, Gustavo de Maeztu y patio de la Ikastola.

Aj anochecer de nuevo resonaron el son de los makilas. El Euskaltegui se convirtió un año más en el lugar de encuentro para todos los euskaltzales

Kantatu zuen oilarrak
argitzen dira belarrak
Ageda gure martriari
moztu zizikioten bularrak

REPARACION DE ELECTRODOMESTICOS

J.A. PAGOLA

T: 55 19 61

Degustación de Café

Servicio de panadería y ultramarinos

ABRIMOS A LAS 6 DE LA MAÑANA

Para las 10 de la mañana PAN RECIÉN HECHO y BOLLERÍA

6/ Fray Diego, 41 • Tel. 54 68 52 • ESTELLA

CINE

Lugar:

Esc. de Música
Julián Romano

Precio:

400 Ptas.
Megaplan 200 Pts.

JORDANA

HOGAR

COLCHONERIA

*Tenemos unos
colchones
de "cine"*

**TODO EN
PRIMERAS
MARCAS
CON TOTAL
GARANTIA**

Pº Inmaculada, 9
Tel. 55 19 49 • ESTELLA



**Clases de
conversación
con profesor nativo
a todos los niveles**

La academia abrirá
todos los **sábados**
de 10 a 12 de la mañana
para todos aquellos niños
(sean o no de la academia)
que quieran disfrutar
con una **película en inglés.**

C/ Gustavo de Maeztu, 4-1º
Teléfono 55 19 37 • ESTELLA

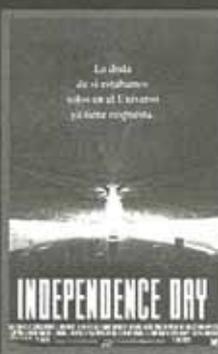


TITULO: MIS DOBLES, MI MUJER Y YO (MULTIPLICITY)

SÁBADO DÍA 15 DE FEBRERO A LAS 20:00 Y 22:30

DOMINGO DÍA 16 DE FEBRERO A LAS 20:00

Dough Kinney está a punto de explotar. Su trabajo y una familia demasiado absorbente apenas le dejan tiempo para disfrutar de la vida. Un día conoce al Dr. Owen Leeds, un reconocido científico experto en genética, que le ofrece la oportunidad de controlar su vida mediante la posibilidad de convertirse en varios personajes a la vez. Los problemas comienzan cuando su mujer tiene que arreglárselas con más maridos de los que puede manejar.



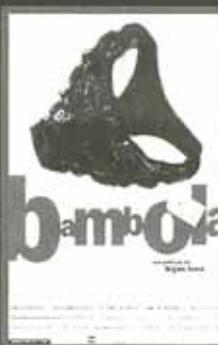
TITULO: INDEPENDENCE DAY

SÁBADO DÍA 22 DE FEBRERO A LAS 20:00 Y 22:45

DOMINGO DÍA 23 DE FEBRERO A LAS 20:00

¿Qué pasaría si mañana los extraterrestres invadiesen la Tierra? Esta historia épica de aventuras, ciencia ficción y seres de otro planeta tiene la respuesta. Todo comienza el 1 de julio, cuando en el sistema global de comunicaciones se producen extrañas interferencias. De pronto, el 2 de julio, en ciudades de todo el mundo se repite el mismo fenómeno. Todo se queda sin luz. Naves de dimensiones increíbles cubren el cielo por completo. El pánico se instala en la Tierra.

El día 3 de julio comienza el ataque. No hay arma en la Tierra capaz de combatir un objeto de tal magnitud. El fin de semana del 4 de julio es la fecha. Su misión: aniquilar la Tierra. El cielo es una enorme bola de fuego. El terror arrasa las principales ciudades del mundo. La gente huye dejando atrás destrucción y dolor. La única esperanza de salvar la Tierra está en un pequeño grupo de resistentes que unidos por el destino, aceptan el reto de los invasores.



TITULO: BAMBOLA

VIERNES DÍA 28 DE FEBRERO A LAS 22:30

BAMBOLA es una historia ardiente, llena de excesos, de promesas, de bragas, con muchas "trattorias", muchas pizzas y mucha pasta, Mangia Mangia que ti farà bene!. Mucho amor, muchas mentiras, mucha felicidad y muchas lágrimas, Piange piange que ti farà bene!. Una historia italiana, con Lili, una cabrita romana, con Flavio, un hermano oxigenado, con Furio, una cabeza enamorada, y sobre todo con una BAMBOLA que vuelve loco a todo el mundo.



VAREN

**MOBILIARIO DE COCINA,
BAÑO y ELECTRODOMESTICOS
y ARMARIOS EMPOTRADOS**



Polígono Merkatondoa, 20 • Tel y Fax: 54 61 16 • ESTELLA (Navarra)

"El zapatero", la película del trueque

Texto: Myriam Munárriz / Fotos: C.M. y cedida

El titular para este reportaje lo dio la madre de uno de los 22 alumnos de Lizarra Ikastola que, el año pasado protagonizaron una película ideada, escrita y filmada por sus propios padres. Y si esta mujer la ha bautizado así, aunque el título original sea "Zapatarari" (zapatero), es porque gracias a los amigos, lo que iba a ser un corto de unos diez minutos grabado en video casero, ahora es una película de cuarenta minutos filmada con cámara profesional. Un trueque en el que a cambio de los favores recibidos los chavales se esmeraron en su actuación, el mejor pago que podían ofrecer.

La historia de este film comienza hace muchos años, cuando sus hijos se inscribieron en la ikastola y ellos se iban conociendo; y del contacto inicial por temas escolares se ha pasado a una relación de amistad que culmina a final de curso con algún tipo de preparativo, que ya hace dos años quiso ser algo más que la convencional función al término de las clases. Así que esta vez los padres fueron los que se auparon al escenario con un texto en euskera, lengua de la que muchos lo justo sabían los monosílabos de rigor, ayudados por la profesora Eneka Maiz.

El listón pues se les ponía alto para el curso siguiente, y de ahí que todos aceptaran el reto de hacer la película; había que superarse y con tal propósito desde enero del año pasado empezaron a darle forma al guión. La base para su historia era un cuento clásico



donde un zapatero con ansias de riqueza abandona el sistema tradicional de trueque en el que conviven las gentes de su pueblo para marchar en pos de mejores clientes. Pero aquí sus negocios con marqueses y demás alcurnia deja a nuestro protagonista arruinado, que no tiene más remedio que regresar a su antiguo hogar; sin embargo la gente de su pueblo le acepta como si tal cosa, y él entiende la lección, la mejor riqueza era la que ya poseía, la amistad.

LOS PAPELES A SORTEO

Otra vez se hace necesario incluir el nombre de Eneka Maiz en esta crónica, porque ella fue la encargada de traducir al euskera un guión donde lo más costoso fue darle forma dialogada e introducir tantos personajes como niños

había en clase. Después vino la hora del reparto de papeles y los padres pensaron que lo mejor era suprimir el "casting" por una oportunidad para todos: Se rifaron los papeles, y así cada cual tuvo aquel personaje que el azar quiso poner en sus manos. Después se organizaron grupos de trabajo, unos encargados del vestuario, otros de la localización de escenarios, también aquellos que se ocuparían de la preparación de las escenas y de la dirección.

Fue entonces cuando desde el Centro de Apoyo al Profesorado, gracias a algunos contactos, les dicen que mejor grabar la historia del zapatero en cámara profesional. Hasta ellos llega pues Alfredo, quién además de colocarse tras las lentes también se quedará con la labor del montaje. Comien-

Si Necesitas Comprar Muebles...
ahora grandes rebajas por...
...Renovación de Existencias

Muebles
Hnos. URRIZA



C/ García Ximénez, 4 • Tel. 55 09 98 • ESTELLA

C/ La Estrella, 15 • Tel. 55 34 56 • ESTELLA

Establecimiento
 especializado en sofás.
 200 modelos distintos
 donde elegir

EXPO-SOFÁ
 MUEBLES-DECORACION

TODO PARA
 EL DESCANSO **FLEX**

Avda. Guipúzcoa, 7 (junto al surtidor de Zaldú)
 Tel. 55 10 05 • ESTELLA

za el mes de junio y nuestros protagonistas van rodando las tomas en el Claustro de San Pedro, Arróniz, Dicastillo, Aberin, Monasterio de Iruzu, Morentin, el Palacio de Luquin y la calle La Rúa en Estella.

Pero hay una pega, el sonido; y es que la cámara se empeña además de recoger los diálogos previstos, todos aquellos ruidos del exterior: conversaciones de curiosos que se acercan a ver qué están haciendo, que si un coche que pasa rugiendo motores cuando se intenta recrear finales del siglo XVIII... Y otra vez el trueque, el de unos amigos de Madrid encargados de hacer trabajos de sonido para estudios cinematográficos, que les dicen que pueden limpiar de sonidos extraños la cinta y dejar bien a las claras la trama original. ¿Qué piden a cambio?, que les dejen mostrar la cinta en la Universidad de Madrid a padres y profesores dedicados a la enseñanza como ejemplo de un muy buen trabajo final de curso. Por cierto que en este viaje a Madrid con las latas de la película el mensajero fue el director de la banda sonora, Josetxo Sánchez, Director de la Banda de Música de Estella, y padre de uno de los alumnos.

A FALTA DEL ESTRENO

Desde luego que tras leer estas



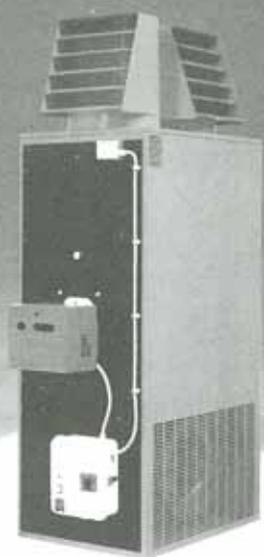
líneas a nadie le queda la duda de cuál fue el motivo para hacer esta película, pero también es verdad que vistos los resultados ahora no desdeñan el enviarla a algún concurso o certamen, como el que se celebrará en breve en Vitoria. Pero aún hay que estrenar el "Zapatero" en Estella, con pantalla a lo grande porque así lo exige su formato, así que el lugar será la Escuela de Música Julián Romano, primero con un pase para los directamente implicados (padres y alumnos) para después compartirla con los demás.

Y los niños, que ahora cursan 3º de primaria, encantados con la experien-

cia. Uno apunta que después de ver lo visto, que mira, que igual quiere ser actor, y el de más allá apunta que él también, pero que a ser posible sin que se vuelva a caer del poney cuando interpretaba al general.

Entre risas se quejan de que los directores, sus padres, "eran un poco mandorrotos, pero luego nos daban galletas y Coca-Cola", y que sí hombre, que se merecen un óscar, "¿un qué?" pregunta uno, "pues esa figura con una espada", ¡ah!, responde el interesado, yo lo que quiero es verme en pantalla. Pues tranquilo chaval, que ya queda poco.

GENERADORES DE AIRE CALIENTE



SUMINISTROS URBASA, S.L.



ALMACEN DE MATERIALES DE:
 FONTANERÍA / CALEFACCIÓN
 GENERADORES INDUSTRIALES
 ECONOMIZADOR / DESTRATIFICADOR
 SANITARIOS / SISTEMAS DE RIEGO

*Mantenga caliente
 su negocio
 con generadores
 de aire caliente*

C/ FRAY DIEGO, 37 • TEL. Y FAX 54 67 75 • ESTELLA

El parque de los Llanos, con cien ejemplares, fue el más repoblado

Texto: C.M. / Fotos: R.V.

En la fiesta del árbol que se celebró el 1 de febrero, el Consistorio había dispuesto que 345 ejemplares fueran plantados, mientras que 100 nogales de un metro y medio de altura se regalaron a la primera centena de ciudadanos que acudieron a recogerlos a las dependencias de la Policía Municipal desde el día 29 de enero. En cuanto aquellos que se destinaron para su implantación, el mayor número correspondió a Los Llanos.

En el parque se procedió a repartir 20 ejemplares para cada colegio, Remontival, Santa Ana, El Puy, Mater Dei e Ikastola, siendo estos árboles los únicos, pero también los más importantes, que los niños anclaron en tierra; y es que esta zona quedó particularmente afectada tras el famoso vendabal del 7 de febrero del año pasado, por lo que era justo y necesario que allí fueran a parar la mayor cantidad de árboles. Cien ejemplares donde se pueden encontrar nogales (14), fresnos (14), sicomoros (10), azkarros (10), álamos (10), tilos (10), quejigos (8), carpes (8), hayas (8) y castaños de indias (8).

El resto correría a cargo de la brigada de servicios del Ayuntamiento, quienes tuvieron un mayor trabajo en otro de los lugares que también sufrió con especial virulencia aquel viento



huracanado, el cementerio nuevo, que a partir de ahora contará con 50 nuevas especies entre cipreses (20), tilos (20) y magnolios (10). La tercera partida más importante, 30 liquidámbares, fue destinada a la campa del Santo

Sepulcro, repartidos a los dos lados del camino que cruza el terreno así como en el borde que limita con la carretera de Curtidores.

PLACAS CONMEMORATIVAS

Como ya indicamos líneas más arriba, los niños fueron los protagonistas de esta jornada que pretende recuperar la naturaleza con la colaboración de todos los ciudadanos. Y los alumnos, a las diez de la mañana, acompañados por los gaiteros, partieron hacia Los Llanos para llevar a cabo su tarea; después ellos y acompañantes estaban convidados a las once y media a una chocolatada que se celebró en las instalaciones deportivas de "Remontival" y donde se repartieron entre los presentes cien litros de este dulce caldo. Poco después aparecerían en

Pijamas señora
Pijamas caballero
Pijamas niño

Batas de colegio

Elvira

MERCERIA • LENCERIA • NIÑOS

C/ Mayor, 12 • Tel. 54 62 47 • ESTELLA

Te ofrecemos todos estos servicios

MECANOGRAFÍA

Aprendizaje del teclado, 200 p/m
Curso de Velocidad, 350 p/m

CLASES

Matemáticas
Lengua
Latin
Literatura
Comentarios de texto

INFORMÁTICA

Windows
Word, Excel, Etc.

PREPARACION

DE OPOSICIONES



meca-rapid

C/ Mayor, 34-1° • Tel. 55 42 23



escena el grupo de teatro infantil "Bihar" con el espectáculo "Puzzle alegre", una metáfora sobre el medio ambiente que recordaba a todos qué se celebraba aquella mañana.

Una jornada donde la Comisión de Cultura, Turismo y Festejos desembolsó 215.000 pesetas entre chocolatada, gaiteros y actuación teatral, mientras que la Comisión de Medio Ambiente invirtió 1.080.000 pesetas para adquirir los árboles al establecimiento Lizar de Estella, comercio que ofreció las mejores condiciones económicas después de consultar a otras cinco tiendas. Y ya que hablamos de la comisión de Medio Ambiente, su presidente Javier Barbarin hizo con este día del árbol su último acto oficial como miembro de la corporación pues en breve será sustituido por Carmen De Latorre.

Como novedad para este año, el Ayuntamiento ofrece la posibilidad a todos los niños que nazcan a partir de 1997, de inscribir sus nombres en aquellos árboles implantados en Los Llanos y en Curtidores.



ÁRBOLES NUEVOS

ZONAS DE PLANTACION

-Inicio **parque de Los Llanos** desde Dr. Huarte de San Juan. Acera izquierda según entrada, limitando con el acutal solar utilizado para aparcamiento. 5 SICOMOROS Y 5

TILOS

-**Plaza trasera del Ayuntamiento**, delante de Man-comunidad 4 PLATANEROS

-**Acera entre la *campa Agni*** (Barrio de la Merced) y la carretera, 6 PLATANEROS. Estos árboles



llegan tras concederse la petición del grupo "Txiki de la Merced", interesada en la repoblación de su vecindario. Así

también contarán con 13 TILOS en la **Avenida Pamplona**, en la acera a la altura de la parroquia del lugar.

-**Avda. Pamplona**, desde Saiz hasta gasolinera Vélaz. 20 TILOS

-**Carretera de entrada a los bomberos**, a los dos lados, junto a setos 24 NOGALES

-Pequeño jardín en frente al de la **campa del Santo Sepulcro**, junto al edificio

(hoy plantado con arbus-tos), 1 MAGNOLIO

-Borde de jardín **antes de la fuente de la Salud**. 6 PLATANEROS



-**Acera de la carretera Vitoria**. Harinera Ruíz de Alda. 8 PLATANEROS

-**Calle cotarro**. Margen izquierda en



la fila de farolas. 12 FRESNOS

-**Entrada a la guardería municipal**. 12 ARBOLES DEL AMOR

-Nuevo jardín en cruce de **subida al Puy y subida a Ibarra**, al lado de iglesia de Lizarra. 2 CIPRESES.

-Terraplén barrio **Cordeleros**, cerca del bloque solitario de pisos. 3 FRESNOS

-Medianil de la casa en frente del **Santo Sepulcro**. 10 CIPRESES

-**Plaza del Mercado Viejo**. 1 FALSA ACACIA

REPOSICION ARBOLES MUERTOS O ROTOS

-**Escuelas comarcales** en jardín entrada derecha, 1 ALIGUSTRE

-**Huarte de San Juan**, 2 ALIGUSTRES

-**Esquina Gustavo de Maeztu con San Francisco**

Javier, 3 PLATANOS

-**Calle Zumalacárregui**, 5 FRESNOS

-**Barrio de la Merced**, en las aceras, 3 CATALPAS

-**Plaza Bar El Ché**, 1 PLATANO Y SETO DE ALIGUSTRE en esquina

-**La Gallarda**, 2 NOGALES

-**Calle San Pol**, colegios, 3 ACACIAS

-**Calle Carlos II el Malo**, 1 JUNIPE-RUS

-**Calle Mercado Viejo**, 4 FRESNOS

-**Subida a plaza de San Miguel** desde Chapitel, 2 MORERAS.



Picordi
Artículos de regalo y complementos
Todos los regalos para **San Valentín**
Picordi C/ Cuños VII, s/n • ESTELLA
Dentro del Hiper Sabeco Tel. 989 789 54 74

CLINICA DENTAL
A.M. Tellechea González
Médico Odontólogo
C/ Baja Navarra, 2, 1ºD
Tel. (948) 55 19 81
31200 ESTELLA
Navarra



Más de mil metros cuadrados para el nuevo Gaztetxe

Texto: **Myriam Munárriz** / Fotos: **Vergarachea**

Ni Palacio de Egula ni antiguo cuartel militar, el gaztetxe de Estella se ubicará en el solar donde antiguamente estaban los cines Pax y el Oratorio festivo. Un terreno de unos 490 metros cuadrados en el cual ya han comenzado a aposentarse los cimientos de esta casa de la juventud que contará con 1.300 metros cuadrados repartidos en tres plantas. Para esta obra en un principio el consistorio cifró en 160 millones de pesetas el dinero a gastar, pero el hecho de que finalmente los encargados de ponerla en pie sean los alumnos de la Escuela Taller la podría abaratar hasta la mitad del coste inicial, es decir en unos 80 millones de pesetas.

El planteamiento del edificio ha buscado en la medida de lo posible basarse en criterios ecológicos y de flexibilidad;

ecológicos en cuanto a que se ha respetado el entorno y no se ha construido más allá de lo que ocupan los cines y el oratorio, así como el aprovechamiento de la piedra de estas dos ruinas. Y lo más novedoso en este aspecto es que en el capítulo de temperatura se aprovechan de la energía solar, con una apertura al sur de unos 150 metros cuadrados recubierta de una cristalera doble que en invierno permitirá beneficiarse del sol para ahorrar calefacción.

Por otra parte, dentro de esta misma política de ahorro y siguiendo con el capítulo ecológico, decir que en la fachada norte para resguardarse de las inclemencias del tiempo, los huecos que se abren son mínimos y el aislamiento es a base de papel reciclado y fábrica de termoarcilla. El concepto de flexibilidad se ha plasmado en evitar que las construcciones sean rígidas y con un

sólo uso; así la mayoría de los talleres y aulas contará con tabiques móviles y puertas corredizas para unir estancias en caso de necesidad.

EDIFICIO INFORMATIZADO

Las primeras labores que se han realizado en el futuro gaztetxe fue la creación de un muro pantalla que sirve para evitar el empuje del terreno una vez que se hubo excavado lo que será el sótano. De hormigón armado, esta pared recorre las dos fachadas del norte, siendo pues de aproximadamente unos 40 metros de longitud. Y el mencionado sótano, al margen de albergar distintas aulas, sirve también como base al resto del edificio, siendo pues la planta que con más metros cuadrados cuenta, con algo más de 400 mientras que el piso bajo es de 320 m², el primero de 300 y el segundo de 342.

En cuanto al material, parte del cual

ROD-VAR

Albors Rodríguez
Pintor-decorador

• COLOCACION DE:

Moquetas,
Corcho,
Suelos plásticos,
Papel, telas, etc.

- DECORACION PINTURA •
- PINTURA INDUSTRIAL •
- MANTENIMIENTO •

Avda. Yerri, 27 • Tel. 55 03 45
Tel. Móvil 908•77 91 58 • ESTELLA

MANHATTAN

DISCO BAR

C/ Yerri, 2
ESTELLA (Navarra)



será aportado por la Escuela Taller, se ha buscado ante todo que sean no contaminantes, como la madera y la piedra para los suelos, madera también, aunque esta vez laminada en la cubierta del gaztetxe con teja árabe al exterior. La fachada será de ladrillo caravista porque así lo exige el Ayuntamiento ya que es una de las obligaciones que tiene con la Escuela Taller para que sus alumnos puedan aprender a fabricar este tipo de recubrimiento, salvo en el sotano que será de aplacado de piedra.

Pero ecología no está reñido ni mucho menos con los últimos avances, así pues la casa de la juventud contará para su control de servicios con la técnica informática. No podemos hablar todavía de un segundo edificio inteligente en Navarra, pero lo que sí está claro que tanto la luz, como el agua y la temperatura tendrán reguladas sus funciones por medio de la domótica, y por supuesto, el dispositivo de seguridad del edificio.

Otra premisa que ha regido este proyecto es la simplicidad; y es que en un lugar donde se van a albergar la mayor parte de las demandas de los jóvenes no hay sitio para cosas supérfluas y tanto es así que hasta en la circulación de los usuarios se ha buscado la "economía" en los desplazamientos. Por tanto se instalarán dos bloques de escaleras, una principal con ascensor y otra de servicios con salida de emergencia, unidas

por pasillos longitudinales.

USOS DE LAS SALAS

Como es lógico por su mayor amplitud será el sotano el lugar donde mayor número de salas se alberguen. Así nos encontraremos que los bajos de Gaztetxe acogerán un aula informática, otra para radio con su locutorio, la de audiovisuales y su estudio, el laboratorio de fotografía, dos salas de ensayo para músicos, cocina, despensa, aseo, vestuarios, cuatro trasteros, un almacén y un cuarto de instalaciones.

Subimos a la planta baja, aquella que cuenta con la puerta de entrada y su protocolaria recepción. También aquí se localizará la sala multiusos preparada para albergar exposiciones, pequeños conciertos, el bar con la posibilidad de que también sea un establecimiento de comida rápida y tres aseos. Ya en la primera planta nos encontramos con tres talleres, una sala de juegos, dos despachos presumiblemente destinados para ONG's, la oficina del Gaztetxe y la de Juventud. Por último en el piso que cierra el Gaztetxe habrá un vestíbulo, una sala de ensayos y representaciones y unos camerinos.

Los autores de este proyecto han sido Miguel Angel Iriberry Vega, ingeniero industrial, Pedro Iriberry Vega, ingeniero técnico, Francisco Javier Barrera, arquitecto, y Ramón Lacunza Astiz, arquitecto técnico.

VI Liga Social de Badminton "Zona de Estella"

-INSCRIPCIONES:

Hasta el día 7 de febrero en la Oficina de Deportes del Ayuntamiento de Estella previo pago de 1.500 ptas en la cuenta nº 910419021.4 de la C.A.N

-COMIENZO: 22 de febrero

-MODALIDADES:

Individuales (masculino y femenino), doble (masculino y femenino) y mixto.

-EJES: Todas las categorías

-DIAS DE COMPETICION:

Sábados alternos a partir del día de comienzo, en la carpa del Instituto Oncineda (Número de jornadas por determinar en función del número de inscripciones)

-NOTAS:

• A la hora de formalizar la inscripción, se deberá especificar la modalidad o modalidades en las que se desea competir, así como la edad.

• El sistema de competición se determinará en función del número de inscripciones

• Los partidos serán improrrogables

ORGANIZAN: Agrupación Deportiva Zona "Media Occidental", Club Badminton Droy Navarra y Federación Navarra de Badminton.

COLABORAN: Excavaciones Fermin Osés-Instituto Navarro de Deporte y Juventud-Deportes Garin-Deportes Uro-Cafetería Lerma.

Bocatas
con el pan
recién
becho



¡Próbatlos en...!

Bar IZARRA

C/ Calderería, 20
Tfno: 55 06 78
ESTELLA • LIZARRA

Por sólo 15.000 Ptas. Curso a domicilio

• 3 horas de cursillo
• Instalación
• Navegador

• Conexión
• Alta gratuita
• 1 Megabyte gratis para su página web

Tarifa Plana 2.500 Ptas./mes

INTERNET

ENCOMIX

InfoVía

GTP

GABINETE TÉCNICO DE PROGRAMACIÓN

ASESORIA INFORMATICA

Consúltenos en GTP. C/ Gebala, 14-1ªA • Tel: 55 46 05 • 31200 ESTELLA (Navarra) • E-mail: gtp@encomix.es Proveedor de INTERNET

El Ayuntamiento cederá los terrenos para la construcción de un camping

Texto: C.M. / Fotos: R.V.

Para entender la ubicación del futuro camping de Ayegui, situado al oeste de otro terreno para acampada, el de Irache, hay que remontarse a finales de los años sesenta. Y es que en estas fechas el consistorio de la localidad cedió gratuitamente un millón de metros cuadrados para que se construyera allí el complejo de Irache; la única condición que se puso fueron unos plazos para ejecutar la obra puesto que el objetivo de Ayegui con esta donación era urbanizar cuanto antes una zona comunal que ofrecía muchas posibilidades para descongestionar la cercana Estella.

En caso de no cumplirse los tiempos establecidos, el terreno revertería de nuevo al pueblo. Otra medida adoptada por el Ayuntamiento, siempre con este fin de la construcción de viviendas, era que si se vendía una parcela sin edificar el propietario debía pagar un canon; se evitaba así la especulación y quedaban más atadas las pretensiones de Ayegui de que su regalo sirviera para crear un lugar habitado.

Se fijaron siete fases para las obras, siendo la primera la urbanización de chalets que actualmente se ubican frente al hotel; en cambio ya la segunda no cumplió los plazos, y es ahora cuando previo pago del canon exigido por la compra de un terreno sin urbanizar, que ha sido de 41 millones de pesetas, una constructora ha adquirido los derechos de propiedad para poder ejecutar allí otra segunda urbaniza-



ción lindante con la ya existente. El proyecto ya está aprobado por diputación por lo que ya sólo queda que se pongan en marcha los trabajadores para levantar las 162 viviendas previstas.

SE RECUPERAN TIERRAS

Pero como las cinco restantes no marcharon conforme los plazos fijados estos terrenos, alrededor de 400.000 metros cuadrados, debían revertir a Ayegui, tal y como se dispuso en las condiciones a la hora de ceder los comunales. Sin embargo, ya se sabe, que las cosas de palacio van despacio, y esta vuelta de propiedad llegó a convertirse en una vieja reivindicación que hasta el 96 no obtuvo la respuesta: En este año oficialmente la tierra vuelve a ser del Ayuntamiento.

Fue entonces cuando el consistorio se

planteó que en una de aquellas zonas bien pudiera ir un camping. Y es que, con el proyecto de construcción de 162 viviendas enfrente no era factible promover otra urbanización, amén de que algunos particulares se habían interesado por el lugar para crear una zona de acampada. Por lo tanto en el pleno del Ayuntamiento, en sesión celebrada el 7 de octubre de 1996, decide la concesión administrativa de utilización del bien comunal para este uso.

Gregorio De Carlos, Alcalde de Ayegui, dice que si optó por la concesión y no por ser el propio municipio el titular del camping fue "porque es mejor que lo diseñe a su gusto el que lo vaya a explotar que nosotros. Se podía haber dado la situación de que una vez construido no hubiera gustado y no se hubieran presentado ofertas".

ROMA

BAR

Platos combinados

C/ Chapitel, 17 Tfn: 54 68 16
(Junto al Hospital viejo)
ESTELLA



14

de

Febrero San Valentín

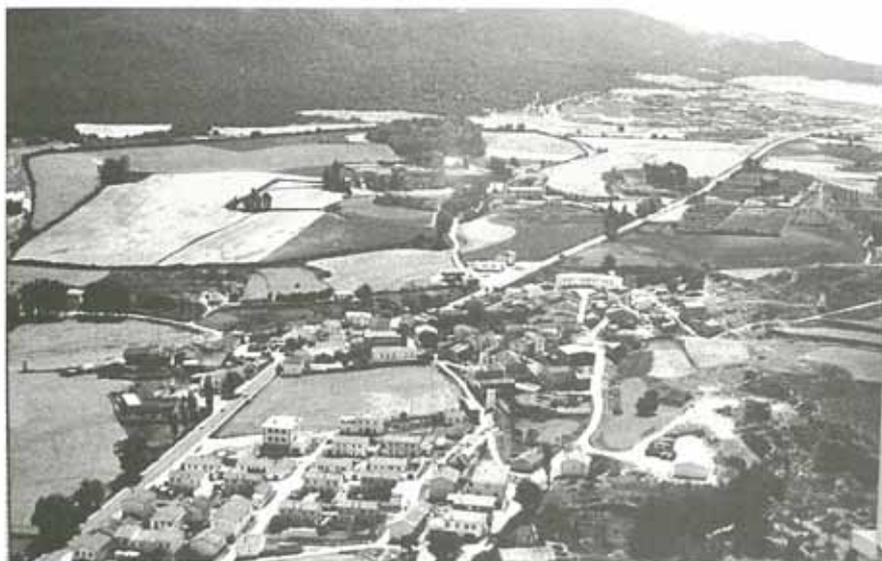
RECORTE ESTE ANUNCIO
Y OBTENDRÁ UN DESCUENTO DEL 10%
EN CUALQUIERA DE SUS COMPRAS

RAMOS
CORONAS
FLOR NATURAL,
ARTIFICIAL Y SECA
CESTERIA • BODAS
REGALO



Kentia
FLORISTERÍA

C/ Mayor 2. (Pza. Santiago) • Tel. 55 42 87 • ESTELLA



De este modo han logrado que sean ya siete los que optan a este camping, cuando aún no se ha cerrado el plazo de inscripción, que dura hasta el 10 de febrero.

CANON SIMBOLICO

La cesión de los terrenos se va a realizar mediante concurso, en el cual primará sobre manera las condiciones de participación de los vecinos del pueblo en las instalaciones deportivas previstas. A los diez puntos que se le da a esta premisa se pueden sumar otros veinte si el concursante idea cualquier otra circunstancia que redunde en el beneficio del Ayuntamiento y de los lugareños de la localidad.

Por detrás en importancia calificativa está el plazo que el adjudicatario prevé emplear para las obras, diez puntos, así como la reducción del plazo de la concesión, cinco puntos, que un principio se ha fijado en veinticinco años prorrogables a otros diez de forma automática si ninguna de las partes anuncia su intención de terminar el tiempo con un año de antelación. Y por último también se puntuará la mejora

del canon, cinco puntos, una cantidad que el Ayuntamiento ha fijado en la simbólica cifra de 300.000 pesetas anuales porque, en palabras del Alcalde, "tenemos la filosofía de que hay que ceder lo que tenemos si se quiere tener cosas de las que nosotros podemos aprovecharnos".

Como ya hemos indicado, el plazo de inscripción para optar a este concurso finaliza el 10 de febrero. Cinco días después la mesa de contratación efectuará la apertura de los dos primeros sobres (se exigen presentar tres: el primero con los datos del aspirante, el segundo haciendo constar que como mínimo el regimen de segunda categoría y el tercero con las propuestas de obras y aprovechamientos) y el 20 de febrero se procederá a abrir el último de estos sobres. A partir de este momento el consistorio cuenta con un mes para decidir a quién le adjudica el terreno, una decisión que será tomada en pleno con el voto favorable de la mayoría absoluta de los miembros que componen el Ayuntamiento.

Comunicado de CUE/LKB sobre las tasas del polideportivo

Ante las noticias aparecidas tanto en prensa, como en carteles sobre la creación de tasas especiales en el Polideportivo Municipal para las nuevas personas abonadas, queremos dejar claro que ningún órgano del Ayuntamiento ha tomado ninguna decisión oficial ni oficiosa al respecto.

La propuesta unilateral de la empresa venía dada por el intento de mitigar los perjuicios que le causan las "bajas estacionales" de personas abonadas intentando con ello mantener estable su número.

CUE-LKB para solucionar este tema, plantea públicamente, así como planteará en los órganos decisorios municipales, una postura diametralmente opuesta de discriminación positiva que consistiría en dejar la cuota tal como está para los socios que se den de baja y se inscriban de nuevo dentro del mismo año y bajar un porcentaje de la cuota, como incentivo a aquellas personas que se mantengan a lo largo del año.

Creemos que así se mantendrán más fielmente tanto el espíritu como la letra de la concesión de la gestión del polideportivo y esto redundará en beneficio de las personas usuarias, receptoras últimas del patrimonio que supone el Polideportivo Municipal Tierra Estella-Lizarreria.

CRISTINA ESTETICISTA



C/ Sancho el Sabio, 5-3ºEF
(Frente al aparcamiento)
Tel. 55 15 14 • 31200 ESTELLA

Solárium
con Aire Acondicionado

Aproveche la oferta de

BONO DE 10 SESIONES

5.000
Ptas.

POLLERÍA Y BOCATERÍA

Bocatas con pan recién hecho

EN LA PLAZA DE SANTIAGO, 3

HORARIO:

Jueves abierto de 12:30 a 16:00 h.
Viernes de 20:00 a 00:30 h
Sábados y domingos de 12:30 a 16:00 y de 20:00 a 00:30 h.



Encargos o reservas en el teléfono **55 33 11**



Dos mil socios activos, meta de los donantes de sangre de Estella

Texto: **Myriam Munárriz** / Fotos: **R. V.**

El día 2 de febrero la Asociación de Donantes de Sangre de Estella y Merindad celebró su fiesta anual, con la imposición de cuatro medallas de oro y dieciocho de plata. El acto comenzó con una misa en la Basílica del Puy a las once del mediodía, donde el prior José Luis Razquin les dedicó unas palabras en la homilía, definiéndolos como "transmisores de vida y cuyo denominador común es la generosidad".

Tras la celebración religiosa los asistentes acudieron al Polideportivo, en cuyo restaurante se iba a proceder a la entrega de las insignias de oro y plata a aquellos que ya hayan sobrepasado los 20 y 10 litros de sangre. Los encargados de colocar en la solapa las medallas fueron Teo López, Delegado de los donantes de Estella y Merindad; Patxi Rosano, miembro de la Junta Directiva de la Asociación en Pamplona; el Concejal de Deportes del Ayuntamiento de Estella, Ignacio Sanz de Galdeano y en calidad de socio

que ostenta medalla de oro, el Capitán de la Guardia Civil en la ciudad, Eugenio Hernández.

Así fueron pasando para recoger su distinción, en primer lugar aquellos que habían logrado la de plata, Javier Pegenaute, Ma. José Bujanda, Angel Amézqueta, Pilar Andiarena, Ma. Carmen Aráiz, Antonio Aramendía, Miguel Angel Asarta, Francisco Javier Azcona, Sabino Ascunze, Consuelo Azparren, Ma. Puy Carrasco, Pablo Castillo, Alberto Coca, Fernando Ederra, Clemente Galdeano, Paz Hermoso, Juan José Ochoa y Manuela Sánchez. Y finalmente lo hicieron los merecedores del máximo galardón, la medalla de oro por sus más de veinte litros de sangre donados, Ma. Soledad Astibia, Ma. Carmen Astibia, Francisco Bello y Pablo Juániz.

DOS HERMANAS Y DOS ESPONTANEOS

Carmen y Ma. Soledad, o Marisol que es como prefieren que le llamen, son dos hermanas estellesas que llevan en la Asociación de Donantes de Sangre desde la década de los 70. Pri-

mero fue Marisol, en 1974, que dice que "desde siempre había tenido ilusión por donar, pero me casé muy joven y luego tuve que criar a mis dos hijas. Pero llegó el día en que tuve tiempo y desde entonces lo he venido haciendo sin interrupción". Su fidelidad ya tiene pues un premio de oro que ella esperaba con mucha ilusión, "de hecho ya tenía marcada la fecha en el carnet y es algo que me llena de orgullo".

Y Carmen, animada por su hermana, comenzó a donar sangre cuatro años después, en 1978. "Durante estos años he tenido dos operaciones, y una vez repuesta seguí donando; en el hospital fue lo primero que pregunté cuando me iban a intervenir, si podría seguir siendo donante". Al igual que Marisol se mostraba encantada con la medalla y aseveraba que "aún, hasta llegar hasta los 68 años (edad en que ya no se puede donar más) queda mucho tiempo, a ver si puedo volver a dar otros veinte litros".

En cuanto a los otros dos galardonados, Francisco Bello y Pablo Juániz, no hubo una causa determinante



que les impulsara a ser de la asociación. O en todo caso muchas, como es el caso de Bello, un turolense que vive en la ciudad desde hace 30 años y que desde hace 26 es donante de sangre. "Comencé porque aquí, a diferencia de mi pueblo natal había muchas facilidades; eso unido a que mi mujer tuvo una hemorragia muy fuerte cuando nació nuestro primer hijo, me animó y ahora pienso llegar hasta el final". Por su parte Pablo Juániz lo recuerda como algo vago, "me acuerdo que en esos años había falta de sangre, hace unos treinta años, y con mis amigos dije voy a ir y como lo haces con el fin de ayudar sigues y sigues... La verdad que me siento muy satisfecho, no ya tanto por la medalla porque ésto se hace por ayudar, pero se agradece mucho que te reconozcan un servicio".

46 NUEVOS SOCIOS

Para Teo López, Delegado de la Asociación de Donantes de Estella y su Merindad, la meta a alcanzar es que dentro de poco los socios activos sumen la cifra de dos mil. "Es que para una ciudad de 12.000 habitantes y los que hay en la merindad, 737 miembros activos no parecen mucho, así que mi trabajo es ir aumentando la cantidad y al menos ya he conseguido doscientos nuevos socios desde que estoy como

delegado". Una labor que comenzó a compartir en 1992 con Jesús Napal, quien le dio el relevo definitivo en el 95, año en que la ciudad acogió la fiesta de donantes de sangre de toda Navarra.

En su campaña por incluir nuevos socios activos, que este año han sido 46, piensa que la publicidad en el Polideportivo puede ser muy buena, "porque este es un lugar frecuentado por gente joven". De hecho tanto en la Comarca estellesa como en Navarra ha bajado la edad media del donante, que en la Comunidad Foral se ha establecido entre los 33 y 35 años, que en el pasado 1996 registró 2.010 nuevos asociados frente a 1.300 bajas, la mayoría por rebasar los 68 años estipulados como máximos para un donante.

Donantes que en Estella ceden su sangre cada seis meses, en mayo y en noviembre, con visitas de cinco días de la automotoca y que en el presente 1997 se va ampliar a una jornada más. Antes estas donaciones se realizaban en la Estación de Autobuses, pero Teo López consideró que sería más cómodo llevarlas a cabo en el Polideportivo, para lo cual contó con el visto bueno tanto del Ayuntamiento como de la empresa que gestiona el pabellón, Serdepor, que cede gratis las instalaciones y los servicios.

Consortio

El otro día llegó a mis manos el número 0 de la revista CONSORTIO que edita el Consorcio Turístico de Tierra Estella.

¿Qué quieren que les diga? No me agradó nada el nombre. Me hubiera gustado un nombre que la indentificara con el ámbito geográfico que pretende promocionar.

Un nombre como "Río Ega", "Tierra Estella", "Lókiz", "Codés", "Deyo", "Monjardín", etc., etc. Un nombre que la indentificara sin ningún lugar a dudas.

Pero Consortio no me gusta. Ese nombre igual puede identificar a "Tierra Estella", como a la "Rías Baixas" o a la "Costa del Sol". Mejor dicho: No identifica a nadie. Tampoco me gusta parte de su contenido. Pondré un ejemplo: Trata de promocionar a los pueblos de Torralba del Río, Azuelo y Espronceda, pero lo hace por un camino equivocado.

Los describe como lo haría un mala geografía de hace 50 años: Señala sus distancias; sus límites. Describe los cultivos y el relieve... Pero omite todo aquello que los identifica y les da atractivo; sus monumentos.

Poco le importa al turista, y poco le atrae, saber que en ellos va a encontrar los mismos cultivos que se dan en toda la España Mediterránea, que el relieve es accidentado, como en la mayoría del país, que los campos yermos antes fueron cultivados y antes más roturados, como ha sucedido en la generalidad de la montaña seca, unos lindes de pueblos que desconoce y a los que no puede acceder desde el lugar.

Al potencial turista se le deben contar las tradiciones, costumbres y fiestas, si las hay; dónde puede comer, dormir, y el alojamiento rural más próximo, qué artesanía y productos típicos puede comprar en la zona, su arte, sus monumentos, y dónde encontrar la llave que le permita verlos.

Y en particular, de estos pueblos, se debe decir que Torralba del Río tiene el más completo y mejor recinto amurallado de la Merindad; que Azuelo conserva la iglesia de uno de los Monasterios más antiguos del Viejo Reino, cuyo milenario se celebró hace pocos años, que Espronceda, junto a su cruceiro, posee un buen palacio del XVII. Por poner sólo un ejemplo de cada uno de ellos.

BARBARIN



CLINICA VETERINARIA VICTOR ANDUEZA

HORARIO de CONSULTA

Mañana: de 10:00 h. a 1:30 h. • Tarde: de 5:00 h. a 8:00 h.

C/ Fray Diego, 23

Tfno: 54 62 50 (Clínica) • 54 38 54 (Particular) 31200 ESTELLA

PROGRAMA DE CARNAVALES



VIERNES, 7 DE FEBRERO

-19:45 h:

Txalaparta y concentración de disfraces rurales en la plaza de Navarrería

-20:15 h:

Kalejira de Palokis, Txatxos, Tuntturros, dantzaris, txistularis, gaiteros, joaldunak y Aldabika desde Navarrería.

-21:45 h:

Cena popular en la sala multiusos de la plaza de Los Fueros. Ven disfrazado y con tu ticket.

-00:00 h:

Verbena en la plaza de Navarrería a cargo de "Paradis"

SABADO 8 DE FEBRERO

-12:00 h:

Kalejira txiki desde la Ikastola Lizarra por las calles de la ciudad

-13:00 h:

Teatro y quema de Aldabika en el paseo de Los Llanos

-16:30 h:

Concentración infantil de disfraces en la plaza de Navarrería

-17:00 h:

Kalejira txiki con fanfarre, gaiteros, txistularis y el grupo de animación de "Titiriteros de Sebastopol"

teros de Sebastopol"

-18:00 h:

Quema de Aldabika en la plaza de Los Fueros

-18:15 h:

Chocolatada popular

-18:30 h:

Verbena infantil en la plaza de Los Fueros a cargo de la orquesta "Jator"

-21:00 h:

Torico de fuego

-00:00 h:

Verbena popular en la plaza de los Fueros con "Jator"

-01:00 h:

Baile de la Era en la plaza de Los Fueros

DOMINGO 9 DE FEBRERO

-12:00 a 14:00 h. y de 17:00 a 20:00 h.:

Parque Infantil "Trampolín en la plaza de Los Fueros

-21:00 h.:

Torico de Fuego

ORGANIZA: Peña "LA BOTA"

COLABORA: Ayuntamiento de Estella

Por otra parte, paralelo al programa oficial, los "Bares de lo viejo" han organizado también una serie de actividades con motivo de estas fechas; así:

VIERNES 7 DE FEBRERO

-Animación callejera "Carive": "DISRA-ZATE"

-"Happy Hour" en los bares: English Warlord's, Navarrería, Zulobero, Templo y Berri

SABADO 8 DE FEBRERO: "CARNAVAL GAU PASA"

¡¡Hasta que el cuerpo aguante!!

-En English W., la mañana del día 9, premio al "MEJOR DISFRAZ" que aguante, con un REGALO SORPRESA

-Gaztetxe: "FIESTA SORPRESA"

VIERNES 14 DE FEBRERO: SAN VALENTIN

-"Happy Hour: 2X1 en los bares English W., Navarrería, Zulobero, Templo y Berri. En English W., MOJITO O CONSUMICION GRATIS para todas las parejas que vengan con algo ROJO.

.En Zulobero, todos los viernes la FIESTA DEL SKY y sorteo de 2 FORT FAIT

.El número premiado en la fiesta de los años sesenta con un viaje a Mallorca ha sido el 3.387

Confecciones GONZALEZ
 ■ C/ Navarrería, 22 • ESTELLA ■
Ropa caballero y señora
 Estamos de **REBAJAS** con el **DESCUENTO** de **20% y 30%**
 / Jerseys /
 / Chaquetas /
 / Pantalones /
 / Vaqueros /
 / Camisas /
 / Polares /

Centro de Fisioterapia

María Jesús Fernández
 Fisioterapeuta titulada
 ■ Masaje Deportivo y Terapéutico
 ■ Terapia Manual y Electroterapia
 ■ Rehabilitación
 ■ Tratamiento a domicilio
 ■ Tercera Edad, precios especiales
 Esquince, dolores cervicales, hemiplejías, lumbago, problemas respiratorios, roturas óseas, drenaje linfático...
 Pº Inmaculada 35, 2ºD / ☎ 54 66 77 / Estella

Confecciones SAN SEBASTIAN

ROPA HOMBRE

 C/ Baja Navarra, 2 • Tel. 55 05 79
 31200 ESTELLA

El Salvador: la lenta recuperación tras doce años de guerra

Texto: C.M. / Fotos: C.M.

No queremos que os llevéis una idea equivocada del país. Es cierto que aún hay cosas mal pero hemos evolucionado mucho porque antes, simplemente por hablar de organizar el país le tachaban a uno de comunista y esa misma noche lo sacaban de casa para matarlo, a veces, en la misma puerta". Así se expresaba Eduardo García, un salvadoreño que junto con el pamplonés Javier Garijo, que lleva tres años en el país, ofrecieron una charla sobre esta nación centroamericana el 28 de enero, a las siete y media de la tarde en el Frontón Lizarra.

El acto, organizado por el Comité 500 Años, quería mostrar los aspectos sociales que ahora vive El Salvador después de doce años en guerra; y para reestructurar una vida ordinaria muchas veces los encargados son organizaciones no gubernamentales, como "Desarrollo Integral", centrada en la educación y a la que pertenece Garijo y un colectivo de derechos humanos, conocido por "El centro", del cual es miembro García, y que se ocupa también de la formación, así como de cuestiones jurídicas, jóvenes y comunicación.

65% DE ANALFABETOS

El primero en intervenir en la charla fue Javier Garijo quien explicó que frente a las estadísticas del gobierno que cifra en un 29% la tasa de analfabetos en 1993 y del 23% tres años después, su organización la sube hasta un 65%. "La diferencia entre estos datos es que mientras el ministerio de educación no contabiliza a los jóvenes de 14 años que van entrando en la población desde el 93, nosotros sí lo hacemos; además el gobierno considera que una persona no es analfabeta si identifica grafismos mientras que nuestra pretensión es que una persona sepa leer, interpretar lo que lee y después saber expresarse".

Para lograr esta meta 120 educadores y educadoras se ocupan de un ciclo escolar que llega hasta séptimo grado, aunque por ahora se tienen que conformar con cinco cursos pues



no existen demasiados medios; igualmente realizan campañas de alfabetización para personas adultas.

700.000 MUERTOS

La tarea principal del "Centro", como llama Eduardo García a su organización, es educar a las personas en la dinámica de los derechos humanos. Que sepan, a través de los 35 monitores, amén de los más de 200 voluntarios que colaboran, que estos derechos deben ser algo exigible y respetado por las autoridades en un país donde durante años no se han cumplido ni el más fundamental: el de la vida. Tras doce años de guerra se contabilizan 700.000 muertos, sin contar a los millares de desaparecidos.

Su labor se realiza en diferentes áreas, la de formación, que busca inculcar en las gentes el conocimiento de sus derechos, donde a parte del seguimiento de las denuncias presentadas en la actualidad, también se realizan exhumaciones de cadáveres para documentar la tragedia y así iniciar un proceso en los tribunales. Por de pronto ya han conseguido que los niños y personas de tercera edad afectadas cobren 4.500 pesetas al mes. Poco dinero aún comparándolo con el sueldo base de El Salvador que en la ciudad es de 18.750 pesetas mientras en el campo no sube de las 10.000 pesetas.

Para los jóvenes se organizan talleres, con máquinas de escribir y de

coser, así como centros dotados con bibliotecas, televisores y vídeos donde los propios adolescentes se encargan de la organización. Una de sus metas es crear en estos locales canchas deportivas, y de las tres conseguidas una de ellas fue gracias a la subvención del Ayuntamiento de Estella. Finalmente otro de sus campos de trabajo es la comunicación, donde se intenta documentar a la gente para lograr una vieja aspiración salvadoreña, que el sufragio universal sea efectivo; y es que para ejercer el derecho al voto se exige un carné electoral que no se da sino están inscritos en un registro y no se cuenta con la partida de nacimiento. En realidad la ley estipula que el remitir esta partida no se demore más de un mes, pero en muchos casos hay peticiones desde 1993.

Otras preocupaciones que se manifestaron en esta charla fue la implantación de la pena de muerte para evitar una creciente delincuencia producto de la movilización de las gentes a la ciudad dejando tras de sí unos campos arrasados por la guerra, la creciente privatización de empresas públicas que encarecen productos de primera necesidad como el frijol, el agua o la electricidad y el resurgimiento de los escuadrones de la muerte, en zonas rurales bajo el nombre de "juntas vecinales" y en la ciudad con amenazas a los medios de comunicación que denuncian estos hechos.



Día de la Paz en el Aniversario de la muerte de Gandhi

Texto: Myriam Munárriz / Fotos: C.M.

Una tarde del día 30 de enero Gandhi moría asesinado en el jardín de su casa, y con él se iba uno de los mayores exponentes del movimiento pacifista de este siglo. Sin embargo las enseñanzas de este apóstol de la "no violencia" siguen siendo válidas para un mundo donde son los menos aquellos países que pueden disfrutar de una vida sin guerra. Ruanda, Liberia, Bosnia..., una lista interminable y que tan sólo se puede menguar recurriendo a los puntos suspensivos, que si en aras de la ortografía se quedan en tres, en aras de la verdad podríamos llenar páginas enteras.

Por eso la paz no pasará nunca de moda y así el colegio Santa Ana, que ya lleva 6 años celebrando una semana dedicada a este tema, siempre tendrá motivos para continuar con sus conmemoraciones. Pero había que escoger una fecha, y el aniversario de la muerte de Gandhi era una de las más significativas, por lo que alrededor de ella se organizan una serie de actividades que culminan con la reunión que padres y alumnos realizan el día de este asesinato, el 30 de enero, a las once en el Patio del centro educativo.



LAS CONCLUSIONES DE LOS ALUMNOS

Para el acto final se había preparado un estrado el cual estaba presidido por un globo terráqueo coronado por una paloma portando ramas de olivo. Esta metáfora de la paz había sido realizada por la Asociación de Padres con motivo de la cabalgata de Reyes como motivo de decoración para su carroza, que se dedicó a las ONG's. Desde allí, tras una breve introducción del profesor Carlos Azcona recordando quién era Gandhi, los representantes de las clases que han participado en estas jornadas de la paz, con inicio el día 27 de enero, fueron leyendo para

los presentes las conclusiones a las que se había llegado tras analizar documentos de grandes figuras de la paz.

Así, los de 3º y 4º de primaria tuvieron en sus manos un cómic alusivo al tema a tratar, y tras analizarlo llegaron a esta conclusión: "Si en la escuela castigan a uno que no ha sido, pide al que ha sido que confiese o díselo al profesor. Si ves que se meten con alguien por ser de otra raza, defiéndelo y se amigo de él. Si hay quien tira la comida mientras otros pasan hambre, dile que se acuerde de los más necesitados. Si se desprecia a los ancianos, a los enfermos, a los pobres, dales consuelo y ayúdales. Que nunca se pueda decir de ti que eres injusto, no desprecies ni aisles a ningún compañero, haz todas las tareas y estudia mucho y ayuda en casa manteniendo en orden tus cosas.

A los alumnos de 5º de primaria les tocó estudiar un texto de Gandhi, y tras una lectura tranquila, estos resumen en pocas líneas su sentir: "Sencillamente quiero amar más, no mentir, obedecer, hacer el bien, ayudar a los demás, querer a todas las personas del mundo porque ellos son mis hermanos". Igualmente breves fueron las palabras de los chicos y chicas de 6º de primaria a la luz de lo escrito por la fundadora de Santa Ana, María Rafols: "Hay mucha gente que



quiere la paz de boca, pero no de corazón, porque dice ¡sí! a la paz, pero a la vuelta de la esquina está peleando con otro. Todos debemos trabajar para conseguir la paz, empezando con los que están más cerca. Si trabajamos para construir la paz, seremos más felices".

Los del ciclo de la ESO, además de los textos, de V. M. Arbeloa, Juan Pablo II y Ortega y Gasset, también pudieron disfrutar de películas sobre el tema, con la de la biografía de Ghandi en los dos primeros cursos, y "El Gran Dictador" para los de tercero. Y de todo ello, el grupo de primero creó un nuevo "Padre Nuestro", el de la paz: Padre, el nombre con el que te llamamos todos los que vivimos en este mundo, nuestro, de todo el mundo, de las personas de todas las razas, de los humildes, pobres, de los que sufren, que estás en el cielo, en la tierra y en el corazón de cada persona, santificado sea tu nombre, con la alabanza de nuestras voces, venga a nosotros tu reino, de paz, justicia y amor, hágase tu voluntad, en todos los rincones del mundo para que todos luchemos por la paz y seamos hermanos, danos el pan de cada día, el pan del trabajo, el esfuerzo, la alegría, el servicio a los demás, perdónanos nuestra falta de solidaridad, no nos dejes caer en la tentación, de ser avariciosos, rencorosos, insolidarios, egoístas... y libranos del mal que nos amenaza para que podamos vivir como hermanos en justicia, amor y paz."

Y también aquí nos hacemos eco de los trabajos de segundo y de tercero de ESO.

Los primeros hablan de que "Una de las cosas más importantes para conseguir la paz es el perdón. El perdón no excluye la verdad, la exige. Si tenemos la verdad como uno de los objetivos principales en nuestra vida, caminaremos hacia la reconciliación". Por su parte los alumnos de 3º prepararon la siguiente conclusión: "Todo el mundo queremos la paz, todos deseamos la paz. La paz no es sólo ausencia de guerra, no es un hueco entre guerras. Si nos conformamos con eso, habrá paz pero no gozaremos la paz. La paz es esfuerzo, no de uno sino de todos. Tenemos que construirla no de palabra sino aunando todo lo mejor que tenemos en nuestra persona. Por eso nos hemos comprometido personalmente y hoy gritamos todos juntos, ¡Queremos construir la paz, ayudadnos a construir la paz!".

CONCURSO DE ESLOGAN

Como decíamos, durante los días previos a esta jornada del 30 hubo una serie de actividades de comentario de texto, de que cada alumno presentara en una tira de papel su propósito personal tras un principio común para todos: "La paz aumentaría si yo...", y que después fueron encadenados para finalmente construir con ellos un nido para aquella paloma que coronaba el globo terraqueo. Y finalmente un concurso de eslogan donde tenían cabida los 180 alumnos que cursan en Santa Ana y del que resultaría ganadora Juli Leorza, de 2º E.S.O con el lema, "Si deseamos la paz, con justicia y perdón se conseguirá".



El Ayuntamiento aprueba la convocatoria de la plaza de Secretario, por baja del titular

El día 22 de enero la corporación estellesa, reunida en sesión extraordinaria, aprobó por unanimidad la convocatoria por concurso-oposición de la plaza de secretario del Ayuntamiento. Y es que el actual titular, Carmelo López, presentó el parte de baja por enfermedad el día 13, con intención según fuentes municipales, de tramitar su jubilación. La persona que acceda a este puesto tendrá el estatus de contratado administrativo temporal.

Por otra parte, y mientras dure todo el proceso de dicho concurso-oposición, se decidió también encargar a la oficina del INEM de Estella que efectúe una selección de personal para contratar eventualmente a un licenciado en Derecho, Ciencias Políticas o Sociología, según el baremo que presente la Alcaldía. UPN, aunque no se opuso a esta medida, en aras de agilizar la suplencia del puesto de secretario, preguntó por qué no se solicitaba un funcionario a la Administración Local; a esto respondería José Luis Castejón que ya se había realizado este paso pero que desde la entidad del Gobierno de Navarra se les respondió que no había nadie disponible en esos momentos.

Así, la persona propuesta por el INEM ha sido finalmente la estellesa Sara Lana Cambra, de 26 años de edad, licenciada en derecho por la Universidad de Navarra en 1993. Lana, que se incorporó al trabajo el día 4 de febrero, presumiblemente ejercerá su labor durante cuatro o cinco meses, hasta que salga publicado en el BON la convocatoria del Concurso Oposición para la plaza de interino de secretario; por su parte la nueva secretaria, que cuenta con la experiencia de haber ejercido las mismas funciones en el valle de Anuez y en el de Lanz, accedió a este puesto mediante un examen al que concurrían otras 14 personas.

Bar STOP

**ABIERTO DESDE LAS
8:30 DE LA MAÑANA**

**GRAN VARIEDAD DE
PINTXOS Y DELICIOSO CAFÉ
ALMUERZOS**

C/ Doctor Huarte
Tfno: 55 00 81 • 31200 Estella

El Izarra recurre en el acta del partido de Copa por una alineación indebida

Texto: J.R. Landa / Fotos: R.V.

ZARRA, 1-PEÑA SPORT, 1

Quizá el mal partido que disputó el Izarra en casa, y que a muchos les hizo hasta creer que podría ser el primer encuentro donde el equipo estellés perdía en Merkatondoa, sea tan sólo el mal sabor de boca que deja un empate a un gol con la Peña Sport. Y es que los de Tafalla dijeron no saber que una sanción en liga también vale para la copa, así que el jugador Luri que había sido expulsado en Tudela y no podía jugar un partido, saltó al campo como si tal cosa con el resto de sus compañeros.

Un partido donde la anécdota la protagonizaría Bustingorri a falta de siete minutos para el final cuando por roja directa al portero Willy, y una vez cumplimentados por el Izarra los tres cambios, el ex-Osasunista tuvo que colocarse bajo los palos cumpliendo un más que digno papel despejando una falta directa y un disparo acertado del sportivista Josema. Pero ya antes se habían marcado los dos únicos goles de esa tarde del 29 de enero, el primero de parte del Izarra en los iniciales 45 minutos con Ibón rematando el pase de Berástegui; era el minuto cinco y las suerte parecía venir de cara en esta primera fase de la final de la Copa Federación.

Sin embargo los de Tafalla supieron darle la vuelta al partido dominando a un complaciente Izarra que parecía conformarse con tan exigua ventaja. Así llegados, a nadie extrañó el gol de la Peña Sport en el minuto 61, un remate de Ucar a centro de Aitor. De hecho este tanto era ya algo que los jugadores de Tafalla venían anunciando a lo largo de toda esta segunda parte donde incluso el marcador podía haber sido más abultado. Pero al menos quedan otros 90 minutos



donde esta vez el que debe protagonizar las jugadas de gol será el Izarra, porque la Peña Sport, aunque pudo, no sentenció del todo la eliminatoria. Y no digamos nada si se atienden las reclamaciones de la directiva estelleña por la alineación indebida de Luri.

IZARRA:

Willy, San Martín (Tres m.46), Bordonabe, Benito, Bustingorri, Eladio, Ibón, Jurío (Toledo m. 63), Belloso, Urdániz (Galarza m.63) y Berástegui.

PEÑA SPORT:

Celigueta, Sánchez, Diego, Murugarrren, Luri, Juanjo López, Juanjo Pérez, Joseba, Aitor (César m.85), Ucar (Labiano m.73) y Josema.

Arbitro: Javier García Elcan, del Colegio Navarro, ayudado por López Cateña y Arteaga. Bien. Enseñó amarillas a los locales San Martín, Galarza y roja directa a Willy en el minuto 83 por tocar con las manos fuera del área, y al visitante Sánchez amarilla.

Goles: 1-0 (m.5) Ibón a pase de Berástegui. 1-1 (m.61) Ucar remata un centro de Aitor

Incidencias: Unos 300 espectadores. El Izarra jugó los siete últimos minutos con Bustingorri bajo los palos por expulsión de Willy y haber hecho el Izarra todos los cambios. El equipo estellés sacó tres corners y la Peña Sport 5. La directiva izarrista recurrió en el acta la alineación de su rival, ya que el jugador Luri había sido expulsado en Tudela y no podía jugar.

LIGA:

SEGUNDO EMPATE DEL IZARRA EN CASA IZARRA, 1-GIMNASTICA, 1

Izarra y Gimnástica de Torrelavega empataron a un gol en lo que se

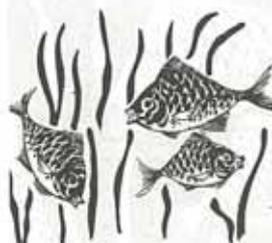
ELECTRICIDAD FAOS



Fernando Astíz Osés

- PRESUPUESTOS • INSTALACIONES DE TODO TIPO •
- REPARACIONES • MANTENIMIENTO INDUSTRIAL •
- AIRE ACONDICIONADO • CALEFACCION •

Plaza de Santiago, 16-3°C • Tel. 55 25 89 • Móvil 929-45 05 11
31200 ESTELLA - NAVARRA



Pescados
Martina Barrueco

Especialidad en Pescados y Mariscos frescos
y toda clase de congelados

C/ Ruiz de Alda, 18 • Tel. 55 34 61 / 55 33 84 • ESTELLA

puede considerar un resultado justo a tenor de los merecimientos de ambos equipos, quienes gozaron de pocas

pero claras ocasiones para haber desnivelado a su favor el marcador. Desde un principio el Izarra se dejó dominar por un rival que sabía mover en corto el balón con gran sentido y que vio cómo los de Estella le endosaban un gol en la primera ocasión de peligro en la que se acercaron al marco de Márquez. Pero el Izarra perdió terreno y al final llegó el



empate tras un claro penalti sobre Gómez que lanzó el propio jugador, y aunque paró Urroz su rechace fue aprovechado por Gómez quien envió el balón al fondo de la red.

En la segunda parte entró en el campo Jurío, síntoma claro de que el Izarra necesitaba tener más la posesión del balón, pero el Torrelavega se mostró muy peligroso al contragolpe y con una endiablada velocidad, y una escapada de Soriano en el minuto 80 que encaraba a Urroz en solitario fue parada en falta por Bustingorri que fue expulsado. La máxima pena la lanza Miguel, pero Urroz, que llevaba una tarde entonado, se luce parando el balón. Sin embargo después ni el

empuje de Bordonabe ni la clase de Berástegui ni el buen hacer de Beloso lograron crear el suficiente peligro para ganar.

IZARRA: Urroz, Sarasola, Gilveti, Benito (Bordonabe m.72), Bustingorri, Eladio, Galarza (Jurío m.46), Beloso, Aramendía (Beramendi m.82), Toledo, Berástegui.

GIMNASTICA: Márquez, Sergio, Nando, Pipe, Miguel, Chispas (Salas m.67), Herrero, Oscar (José Miguel m.72), Soriano (Francisco m.81), Gómez y Carbonell.

Goles: 1-0 (m. 15)

Beloso culmina de cabeza un centro de Toledo desde la izquierda. 1-1 (m.30) Gómez de penalti cometido sobre él mismo.

Árbitro: Iturrioz, del colegio guipuzcoano, ayudado por Larrarte y Ayuso. Bien. Expulsó al local Bustingorri en el minuto 80 con roja directa tras cortar una clara ocasión de gol siendo el último defensa y amonestó con amarilla a los visitantes Chispas, Gómez y Carbonell.

Incidencias: Unos 700 espectadores en Merkatondoa. Benito se retiró del campo lesionado en el minuto 72 y el Izarra jugó 10 minutos con un hombre menos. Los locales sacaron 7 corners por 2 de los visitantes.



Esquí de fondo para alumnos de Secundaria y de la E.S.O.

Alumnos de 6º del Colegio Público Remontival de Estella y de 2º de ESO del Instituto de Enseñanza Tierra Estella han participado del 12 al 17 de enero en la Campaña Escolar de Esquí de Fondo que el Gobierno de Navarra prepara anualmente.

La actividad ha sido organizada por los respectivos departamentos de Educación Física y en ella han tomado parte 59 alumnos de uno y otro nivel bajo la responsabilidad de cinco profesores y padres.

Durante estos días los alumnos han estado alojados en distintas casas rurales de Ochagavía y en el albergue del Camping Osate, desde donde se han desplazado diariamente a las pistas de esquí de fondo de Abodi.

En este tipo de actividad las mañanas se ocupan con el esquí y las tardes se dedican a actividades culturales (visita al Centro de Interpretación de la Naturaleza), artísticas (realización de manualidades), deportivas (competiciones de deporte rural) y festivas (fiesta final y entrega de diplomas).

Según comentan los profesores, la gran cantidad de nieve existente junto con una climatología muy agradable ha hecho que la estancia haya sido muy atractiva e interesante y que el aprovechamiento del cursillo haya sido máximo como lo demuestra el hecho de que uno de los cursillistas, Luis Martínez, haya sido seleccionado por la Federación Navarra de Esquí de Fondo.

IES TIERRA ESTELLA
COLEGIO PÚBLICO REMONTIVAL



ROSARIO ARMAÑANZAS

DECORACION TEXTIL

Cortinas - Colchas - Mantas

Alfombras - Juegos de cama

Mantelerías - Toallas

Plaza de los Fueros, 35 Tfn: 55 06 47 ESTELLA



Abierto desde las 2 de la tarde

C/ Puy, 51 • Tfn: 54 62 61
LIZARRA



Oficina de Información Juvenil del Ayuntamiento de Estella

Lizarra/Gazteentzako
Argibide Bulegoa

TRABAJO/LANA

Antena de Empleo Joven: Infolan.

Para todos los jóvenes de 16 a 30 años, desempleados de Tierra Estella se ha creado un servicio de atención personal para ayudarlos en todo aquello que sea necesario para la búsqueda de empleo.

¡VEN A INFORMARTE!

Lugar: Oficina de Información Juvenil del Ayuntamiento de Estella-Lizarra. Tfno. 54 82 24.

Horario: De martes a jueves de 11 a 2 de la mañana

CURSOS/IKASTAROAK

CURSOS DEL INSTITUTO NACIONAL DE EMPLEO (INEM)

Para el primer semestre del año 1997 se han convocado los siguientes cursos del INEM en Estella:

- Aplicaciones Informáticas Gestión
- Aplicaciones Informáticas
- Autocad Avanzado V.13+3D Studio

En la Oficina de Empleo de Estella hay información detallada de los contenidos y requisitos de cada curso, así como de la oferta de cursos en otras localidades. Plazo de inscripción: Finalizará cuando haya un número suficiente de solicitudes por curso. Información e inscripciones: Oficina de Empleo de Estella. Plaza Sierra de Aralar s/n. Tfno: 55 07 12

VOLUNTARIOS-AS/BOLONDRESAK

SERVICIO VOLUNTARIO EUROPEO PARA JÓVENES BREMEN (ALEMANIA)

Dirigido a: Jóvenes de 18 a 25 años con

buen nivel de alemán. **Actividad:** En albergues de niños y jóvenes. **Duración:** De 6 meses a un año **Plazo de solicitud:** Durante todo el año **Más Información:** Service Bureau International Jugendkontakte. BGM.SMIDT STR. 114. 28195. Bremen (Alemania)

CAMPOS DE TRABAJO INTERNACIONALES

Países: Gran Bretaña y Alemania. **Duración:** 2 semanas aproximadamente. **Fechas:** Abril 97. **Convoca:** Servicio Civil Internacional. C/Valencia, 2-1ºN. 28012 Madrid. Tfno.: 91-5309032

BRIGADAS DE COOPERACION CON EL SALVADOR

Fechas: Verano 1997. **Actividad:** En los Proyectos de Cooperación de El Salvador apoyados por el 0,7% del Ayuntamiento de Estella. **Requisitos:** Período de colaboración y formación mínimo de tres meses en el Comité 500 Años de Estella. **Organiza:** Comité 500 Años de Estella-Lizarra.

HORARIOS:

Oficina de Información Juvenil:

Mañanas de 8,30 a 2 y por las tardes, los martes y jueves de 6 a 8.

Oficina de Información al Soldado:

Miércoles de 6 a 8 de la tarde.

Antena de Empleo Joven-Infolan:

De Martes a Jueves de 11 2 de la mañana

Tercer campeonato de mus de la Asociación de Jubilados "La Magdalena"

El día 10 de enero se hizo entrega de los premios a los ganadores del Tercer Campeonato de Mus de la Asociación de Jubilados "La Magdalena", en los locales de dicha asociación, resultando los campeones de esta edición:

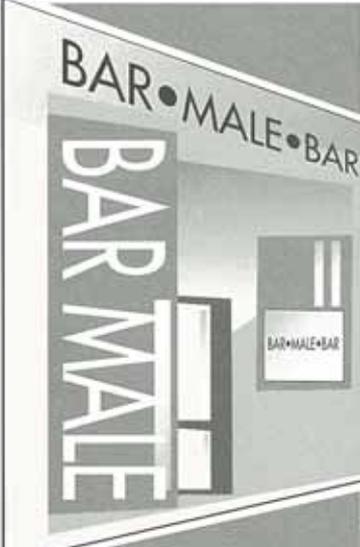
Francisco Paularena y Félix Echeverría

Por su parte los subcampeones fueron la pareja:

José Azpilicueta y Alberto Echeverría

Y una vez entregados los premios se sirvió una cena a todos los asistentes, a cargo de la arrendataria del local, María Luz Azcona, con el siguiente menú: Entremeses fríos, sopa de pescado, rape al horno con almejas, tarta y helado de postre y café, copa y puro.

La entrega de trofeos la efectuó el Director de la Caja de Ahorros de Navarra en la localidad, Juan Tomás Haro Delgado, ya que fue a través de esta entidad financiera y su Club Edad de Oro, por la que se pudo celebrar el Campeonato.



En la calle Navarrería



Joyería-Relojería

RICARDO ROS



Baja Navarra, 5
Tel. 55 46 03 • ESTELLA



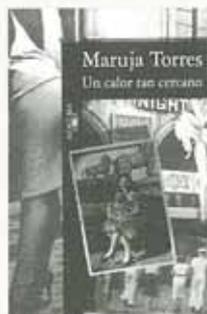
Foto TOMAS

Plaza de los Fueros, 30

Revelamos tus fotos
¡ en 1 hora !



LIBRO



•TÍTULO: "UN CALOR TAN CERCANO"

•AUTOR: Maruja Torres

•EDITA: Alfabara

•PAGINAS: 269

•P.V.P.: 2,300 Ptas.

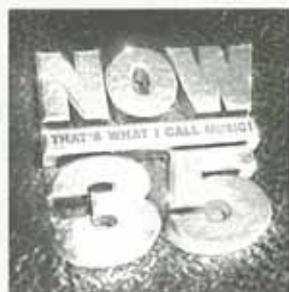
Algunas novelas son como los remordimientos: Se abren paso sin que la voluntad del autor pueda impedirselo. "Un calor tan cercano", en principio, ni se iba a titular así ni iba a tratar de lo que trata. El tema de la infancia sólo aparecía en la medida en que justificaba el comportamiento adulto de la protagonista.

Poco a poco, sin embargo, igual que, en mi ficción, Manuela se ve obligada a retroceder más de tres décadas para llegar a la etapa final de su viaje, para ponerse en paz, yo senti que era ésta, y no otra, la novela que tenía que escribir para salir, a mi vez, mis propias cuentas. Uno escribe, al menos yo lo hago, para dotar de sentido a la que no lo tuvo, y para inventar lo que a la vida se le olvidó. Para ordenar el caos. Por eso "un calor tan cercano" no es una novela autobiográfica, sino desobiográfica, y sus personajes, que no existieron -algunos sí; pero sólo me ofrecieron un vago punto de partida, mezclándose y robándose las características que les recuerdo-, hoy me parecen más reales que aquellos a quienes realmente conocí.

En todo caso, aquí está lo que, sin saberlo, quería escribir. Una historia pequeña e intensa sobre la iniciación a la complejidad de vivir, del aprendizaje del amor y los tortuosos y ocultos senderos que conducen hacia la compasión.

•Irrintzi

DISCO



•AUTOR: Now 35

•TÍTULO: "THAT'S WHAT I CALL MUSIC"

Última entrega de esta colección. Una recopilación que para conseguirla es necesaria su importación. Cuarenta nuevas canciones extraídas de las últimas listas de éxitos británicas. Listas musicales que sirven perfectamente como común denominador de lo que musicalmente sucede en estos momentos en el planeta. En este CD encontrarás siempre novedades, es decir, "lo último de..."

La configuración del doble CD sería: Un primer compacto con temas pertenecientes a la música Rock, englobando en ésta grupos tan dispares como Spice Girls o Garbage; un segundo compacto compuesto de música de baile no necesariamente "bacalao", con grupos como Underworld o Backstreetboys. En total cuarenta grupos de moda con las canciones más oídas del momento, canciones que coinciden por supuesto con las listas de ventas nacionales.

•Urko Musical

ACADEMIA
AULA 4

EGB • FP • BUP • COU

Pº Inmaculada, 76-1ºC • Tel. 55 04 41



URKO
musical

ESTELLA

LA ÚNICA TIENDA EN NAVARRA

EN LA QUE SIN MOVERTE

DE SITIO PUEDES PROBAR

LAS MEJORES MARCAS

DE PIANOS DEL MERCADO:

PETROF, KAWAI, YAMAHA, ETC.

¿Precios? Ven y sorpréndete

C/ Valdeallin, 7 • Tel. y fax: 55 27 97

Librería
IRRINTZI

LIBROS DE TEXTO

C/ Navarrería, 28

Tfno: 55 29 10 ESTELLA

CERVECERIA - BAR - NAVARRO



Cerramos los miércoles,
excepto víspera de
fiesta y festivales

C/ Navarrería, 29 Tfno: 55 27 57
ESTELLA

Bar
ALDAY

C/ Ruiz de Alda, 35
Tfno: 55 49 84 ESTELLA

café

LESAGA

EXTRANJERO
TUESTE NATURAL
TUESTE DIARIO



PLAZA DE LOS FUEROS, 12
TFNO: 55 03 43 • ESTELLA



Carteles ganadores niños

EXPOSICION SALA DE CULTURA "FRAY DIEGO"

Explosión de colorido en la muestra de Carnaval

Texto: C.M.; Fotos: R.V.

Una habitación recoge aquellos carteles que optaron, en categoría adultos, a la imagen que este año identificara el Carnaval. Allí estaban pues los trabajos de Pablo Valentín, Iñaki Fernández (segundo premio con "Metamorfosis"), Catalina Ortega, Iker Chasco, Myriam González, Nerea Domenech, Isabel Gil, Andrés Santamaría, Aitor López, Roberto Garín y por supuesto el flamante ganador, y por ende revalidando título, Raúl López con una estampa donde la tradición del Zampanzar se entremezcla con otros elementos que las costumbres han ido incorporando a la cultura del carnaval, como el gorro de un arlequín.

En cuanto a la categoría txiki, fueron tantos los trabajos presentados que al final el jurado optó por establecer dos divisiones. Una hasta los ocho años, donde Elisabeth Sáiz de siete, consiguió el primer premio con

"Noche de Disfraces", y otra de ocho a catorce años, en la cual la ganadora fue Sandra Erdozain de nueve gracias a su "Bufón". El resto de participantes fueron: Ana Irurzun, Daniel Santesteban, Javier Aramendía, Miguel Tellería, Miguel Chocarro, Julen Urriza, Sonia Lozano, Marta Ramón, Eduardo Martínez, Irene Astiz, Raúl Corvo, Nerea Martínez, Amaia Ibáñez, Daniel Reig, Eurne Echarrri, Sara Martínez, Leyre Montero, David Pérez, Leyre Vélez, Irene Jiménez, Marta Pérez de Eulate, Leyre Marco, Maika Gorriá, Irache Echeverría, Irati Barber, Oihane Esparza, Beatriz Caballero, Amaia Busto e Isabel Montero.

La organización de este concurso corrió a cargo de la Peña La Bota; el jurado en esta ocasión estuvo compuesto por Tere Lerín y Echarrri de la propia peña, los pintores Jesús M^a Bea y Floren Alonso y como miembro de la Comisión de Juventud, Irene Santesteban.



EXPOSICION BANCO ATLANTICO

Charo H. Resa: "La pintura es algo que se lleva dentro"

Texto: C.M.; Fotos: R.V.

Recuerda que cuando ella iba al colegio, "en aquel tiempo donde todavía no había asignaturas como ahora", las monjas la separaban del resto de sus compañeras para que dibujara, y es que como Charo H. Resa dice, no se puede buscar un ahora para la pintura, "porque es algo que se lleva dentro"; otra cosa es si hablamos de dedicación, y entonces sí que se pueden fechar las cosas: "Fue hace 16 años, después de tener a mi último hijo cuando me lancé de lleno"

Y en esta aventura reiniciada su vista se dejó atrapar por el fondo de un mar donde los colores no regatean en neblinas; son rotundos, vigorosos, "algo que sale y que no se puede detener", como tampoco frena la explosión de vida en sus paisajes y menos aún en aquello que le atrapa y deja que

se recree a su gusto, las flores. Son su debilidad, y también su punto fuerte, o eso dice ella, que se enamoró de un lirio y lo llenó de color, movimiento y vida en uno de sus cuadros, aquel que preside toda la sala de exposiciones del Atlántico.

Su técnica es mixta, entremezclando masas, arenas y espátula, consiguiendo relieves en sus figuras que saltan el marco para ir al encuentro del que mira e invitarle a descansar en el fondo de un agua salada, "como el mar de Barcelona, del que me atrae su paz y serenidad", o de aquel paseo arbolado que deja destellos ocres en una tarde de verano. Y lo hace como su mar condal, con sosiego y pureza, pero con la fuerza del sentimiento que le dan los colores, aquellos que una vez se prendieron en la hoja de una flor, de miles, de las que siempre encontrará en su camino.

Pintor-Decorador

para Estella y la zona
Cándido Fernández

Pídanos presupuesto sin compromiso.
La seriedad y 35 años en el oficio
es nuestra garantía

Paseo Inmaculada, 21-3^a • Tel. 54 69 18 • Estella

ENGLISH
Custom bar
(Antiguo Bar Oslo)
Fiestas especiales los viernes
GAU PASA
Domingos y festivos
abrillos a las 6:30
WARRIORS
C/ Zapatería, 16 • Estella

Cafetería **SABECO**

Desayunos, almuerzos,
tapas variadas y platos combinados

HORARIO: De 9 de la mañana a 9 de la noche
Viernes y sábados hasta las 10 de la noche

Avda. Carlos VII, s/n • Tel. 55 32 66 • ESTELLA

No a la apología del terror

El día 16 del mes de diciembre, fecha en que tanto se recuerda a la Paz en los villancicos navideños, en las páginas del Diario de Navarra, bajo la firma de Manuel Martínez Urdániz, apareció un escrito que, haciendo parangón entre José Antonio Primo de Rivera y Franco, se hace una loa inconcebible del general gallego, en cuyas garras dictatoriales estuvo nuestro país sujeto durante casi medio siglo.

Incomprensible que hoy, a sesenta años de aquel golpe militar que llenó de sangre, miseria y hambre nuestra tierra, exista todavía defensores de los genocidas, de los dictadores que escalan el poder sobre miles o millones de cadáveres, y Franco, aquel generalito de voz atiplada, fue un dictador como la copa de un pino, y un tipo que engañó desde los comienzos de la guerra civil de 1936 a todos sus compañeros de generalato.

De principio, se hizo cargo de España, de las operaciones de guerra, bajo la condición de que terminaría su mandato al acabar la contienda, cosa que no hizo dejando el poder sólo al morir, que gracias a Dios, por fin lo hizo, pero mientras tanto, mientras vivió, convirtió al país en un gran cementerio donde predo-

minó el silencio de las tumbas y el gemido de las cárceles.

Tras el triunfo, tras el aplastamiento de su propio pueblo, sin que supusiera ningún peligro los miles de detenidos en campos de concentración, continuaron los asesinatos en cientos de zonas, tal como en Paterna, donde fueron miles los que cayeron contra los paredones bajo los fusiles de pobres soldados obligados a efectuar este desgraciado cometido. Todavía somos bastantes los testigos vivientes de aquellas tropelías salvajes, de aquellos crímenes, que varios historiadores citan y otros callan.

Alabar a Franco es alabar a Stalin, a Pinochet, a Hitler, a los militares argentinos, y todos los asesinos que en el mundo han sido. ¿Qué hizo alguna cosa bien?, claro que sí, y la mejor morir, aunque por desgracia lo hizo demasiado tarde para este pobre pueblo llamado España.

Señor Martínez Urdániz, olvidándose de las matanzas de las cunetas navarras, de las de Badajoz, Paterna y otras, ¿por qué no propone elevar a Franco a los altares como lo han hecho los miembros del Palmar de Troya?

JUAN SATRUSTEGUI



San Tirso espera en Oteiza la llegada del 1 de mayo

Como tradicionalmente se viene haciendo desde hace muchos años el último domingo del mes de enero, el pasado día 26 se procedió a la subida de este santo, protector de las cosechas y procurador de lluvias al pueblo, tradición tan significativa para los habitantes de Oteiza.

A media mañana, un grupo de devotos vecinos encargados de su traslado, se dirigieron a la ermita y montándolo en un coche (el santo, debido a su edad -este año cumple cien primaveras-no está para muchos troles), lo acercaron hasta las primeras casas del pueblo. Junto a ellas le esperaban un grupo de personas entre las que se encontraba el párroco don Enrique Moreno.

Y tras rezar una salve se le subió en hombros, encima de unas andas, y a relevos, a la Iglesia de San Miguel, otro santo que, junto con San Tirso, es patrón del pueblo; ya en el interior, y colocándolo en un lugar destacado del altar, se celebró la Eucaristía en su honor. No olvidemos que este año, el día 1 de mayo, la romería tendrá más importancia que las anteriores pues es el centenario de la imagen de San Tirso, según consta en el archivo parroquial.

Suponemos que el santo tendrá motivos más que suficientes para estar contento, y velará por los campos como es de esperar...

J.A.B.

KOPA'S



BAR

Antiguo
Tentempié

- Gran variedad de pinchos
- Cafés • Tés
- Cervezas de importación

Abierto desde las
9 de la mañana
Sábados y domingos a las 12

- Ambiente agradable
y acogedor

C/ Carpintería • Tel. 55 42 56
Estella



Flores
san pol

¿ERES ROMÁNTICO/A?

Regala flores

¿NO LO ERES?

Le sorprenderás agradablemente.

14 de FEBRERO
Día de
SAN VALENTÍN

RAMOS DE NOVIA

COCHE / IGLESIA / ETC.

Plaza de los Fueros, 56 • Tel. 55 03 27

Bar

KATXETAS

Estudios de Gramática, 1
Tfno: 55 00 10 ESTELLA

XIV CAMPEONATO DE FÚTBOL

ESTELLA Y ZOMARCA

DESPUÉS DE LA 17ª JORNADA

CLASIFICACIONES

1ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
BAR IZARRA	16	14	1	1	111	50	43
MANHATTAN ABARZUA	17	13	2	2	79	51	41
ARIZALA CAN	17	12	2	3	96	47	38
LERMA PIESPAKEOSKIERO	16	10	2	4	70	42	32
DISCO BAR DICKEN'S	16	9	4	3	71	54	31
BAR SOLANA	16	8	4	4	69	50	28
BAR IZASKUN	16	7	1	8	70	77	22
EGA INFORMATICA	17	6	2	9	67	71	20
KONTUKEL CONSTRUCCIONES	17	5	4	8	70	71	19
P.K.2.	17	6	1	10	80	112	19
BALSABERRIA	16	5	3	8	44	58	18
TEMPLO	17	5	3	9	77	95	18
ELEC. MEC. ONCINEDA	16	5	2	9	44	52	17
PASTAS GUEMBE	16	5	0	11	49	74	15
GAZTERIA	17	4	1	12	54	100	13
CAMPING ACEDO	17	2	0	15	40	87	6

2ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
RESTAURANTE ARRONIZ	17	13	3	1	107	66	42
CERAMICAS EGURZA	16	11	4	1	102	60	37
BAKEDANO	17	10	4	3	73	57	34
ELECTRICIDAD FIJA	17	9	2	6	73	68	29
BAR MALE "A"	16	9	1	6	59	57	28
DEPORTES GARIN	17	8	2	7	70	64	26
CARPINTERIA LUQUIN	17	6	4	7	73	75	22
BAR VOLANTE	17	6	4	7	72	78	22
DEPORTES ARAN	17	6	3	8	69	64	21
C. NAVARRO "A"	17	6	3	8	67	70	21
MOTOCUB NAVARRA	17	5	2	10	73	89	17
BAR BERRI	17	4	5	8	66	82	17
LOS ELECTRICOS	17	5	2	10	73	89	17
SEGUROS VITALICIO	17	4	4	9	66	76	16
DISCO BAR IRATI	17	6	1	10	48	72	16
BAR RESTAURANTE IRAXOA	17	3	4	10	53	85	13

3ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
CADENA MASTER	17	16	0	1	132	35	48
BAR 44	17	10	3	4	105	57	33
CARPINTERIA LARUMBE	16	10	3	3	75	36	33
VENTA LARRION	17	10	2	5	96	67	32
EST. SERY. VELAZ	17	10	1	6	63	58	31
BEROQUIETA	17	9	3	5	79	61	30
BAR MALE "B"	17	9	2	6	73	60	29
BOUQUET INFANTIL	17	8	4	5	93	82	28
URKO MUSICAL	17	7	5	5	86	79	26
TXAPEL BAR ARALAR "B"	17	8	0	9	76	83	24
BAR ARALAR "A"	17	5	3	9	61	101	18
GAU TXORI	17	5	1	11	55	64	16
BAR ZULOBERO	16	4	1	11	47	67	13
BAR RONCESVALLES	17	4	1	12	42	82	13
BAR KOPA'S	17	3	1	13	56	114	10
MURIETA	17	2	0	15	62	155	6

4ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
BAR STOP	16	12	0	4	76	57	36
INMOBILIARIA A.G.Z.	16	11	2	3	91	60	35
CONSTRUCCIONES IBAÑEZ	16	11	1	4	86	66	34
C. NAVARRO "B"	16	10	2	4	66	45	32
IMPRESA JORDANA	15	9	3	3	86	69	30
CARN. FELIX ARAMENDIA	16	8	3	5	92	65	27
CONFECCIONES JOSETXU	16	6	4	6	88	65	22
ROTUL DEC	16	7	1	8	67	73	22
GASOLINERA LA LLANADA	16	6	2	8	89	92	20
DISCOTECA TROYADOR	16	6	1	9	47	53	19
AKELARRE	16	6	1	9	64	74	19
ZUÑIGA	15	5	2	8	63	81	17
CARP. METALICA PEREZ	16	3	3	10	67	97	12
BAR IRIVER	16	3	1	12	61	83	10
HAIZEA	16	2	2	12	62	125	8

Ahora es el momento de perder peso

salvia

HERBORISTERIA

CONSULTA MÉDICO-NATURISTA
CONTROL DE PESO-MÉTODO NOVA LINE
ALIMENTACIÓN DIETÉTICA
PRODUCTOS BIOLÓGICOS
COSMÉTICA NATURAL

- Dietas personalizadas, porque cada caso es único
- Sin ningún riesgo, bajo estricto control dietético
- Adelgazará de 2 a 3 kilos en la primera semana
- Tratamientos basados en productos naturales
- 10 años de experiencia en Estella



Pº Inmaculada 45. Tfno. 54 60 08. ESTELLA



Electromecánica Oncinada

RESULTADOS ÚLTIMOS PARTIDOS

RESULTADOS ÚLTIMOS PARTIDOS

PRIMERA DIVISION

Camp. Acedo	3	Anizala	6
P.K.Z.	6	Kontxuki	9
P. Guebbe	3	Manhattan	7
Lerma Piespak	3	Ega Inform.	2
Bar Solana	8	Gazteria	1
Dicken's	4	E.M. Oncin.	3
Templo	1	Balsaberria	2
Bar Izarra	14	Bar Izaskun	3

TERCERA DIVISION

T.B. Analar "B"	7	Male "B"	2
Urko Musical	5	Forcesvalles	1
Bar Analar "A"	4	Murieta	6
Bar Kopas	3	C.Matter	5
Est. Serv. Velaz	3	E. Infantil	3
Bar Zulobero	4	Gau Teori	5
Bar 44	4	C.Larumbe	4
Bercoqueta	6	V.Larion	3

SEGUNDA DIVISION

Los Electricos	3	C. Egurza	7
Carp. Luquin	4	Bar Male "A4"	
Elec. Fija	4	Bar Volante	3
Dep. Arán	5	C. Navarro A	7
Disco Bar Irati	6	S. Vitalicio	11
Bar Berri	2	Dep. Garin	4
Rest. Itaxoa	4	Bakedano	4
Rest. Arróniz	7	Motoclub	5

CUARTA DIVISION

Akelarre	6	Josebu	6
Bar Stop	2	Rotul Dec	1
C. Navarro "B"	8	C. Ibañez	1
Inmob. A.G.Z.	5	Bar Irivier	4
La Ulanada	2	Aramendia	8
Haizeta	4	C.M. Pérez	8
Zúñiga	3	Trovador	4

PRÓXIMA JORNADA 08/02/97

Se comunica a los equipos de CUARTA DIVISION, que la jornada 20 del campeonato, que debería jugarse en los días 1 y 2 de marzo, se jugará el día 8 de febrero, por celebrarse el día 1 de marzo un concierto en la Carpa.

Los partidos atrasados se juegan el 8 de febrero

PRIMERA DIVISION

EQUIPO	EQUIPO	LUGAR	DIA	HORA
Bar Izarra	Disco Bar Dickon's	CARPA	08	19:00
Bar Izaskun	Bar Solana	CARPA	08	17:00
Balsaberria	Lerma Piespak	CARPA	08	18:00
Elec. Mec. Oncinada	Pistas Guebbe	CARPA	08	19:00

SEGUNDA DIVISION

Bar Male "A"	Cerámicas Egurza	AYEGUI	08	19:00
--------------	------------------	--------	----	-------

TERCERA DIVISION

Carpintería Larumbe	Bar Zulobero	AYEGUI	08	20:00
---------------------	--------------	--------	----	-------

CUARTA DIVISION

C.M. Felix Aramendia	Diásteia Trovador	AYEGUI	08	16:00
Bar Irivier	Zúñiga	AYEGUI	08	17:00
Construcciones Ibañez	Haizeta	AYEGUI	08	18:00
Rotul Dec	Gazolmera La Ulanada	E.T.P.	08	16:00
Confecciones Jordana	Inmobiliaria A.G.Z.	E.T.P.	08	17:00
Imprenta Jordana	Conventaria Navarro	E.T.P.	08	18:00
Akelarre	Bar Stop	E.T.P.	08	19:00

Torneo de Fútbol Ega

JORNADA 11

RESULTADOS

Larrión	3	Igúzquiza	4
Muneta	-	Calebrujos	- APL
Ganuzá	3	Peña El Buitre	3

PRÓXIMA JORNADA

FECHA	CAMPO	HORA	PARTIDOS
08/02/97	Larrión	15:30 h.	Legaria-Larrión

CLASIFICACIONES

EQUIPO	J	G	E	P	GF	GC	PTOS
GANUZA	9	8	1	0	57	19	25
LARRION	10	7	0	3	39	19	21
IGUZKIZA	9	7	0	2	31	19	21
LEGARIA	9	4	1	4	25	28	13
EL BUITRE	9	1	2	6	21	40	5
MURIETA	9	1	1	7	19	38	4
CALEBRUJOS	9	1	1	7	16	45	4

Pesó la responsabilidad

Desde que el equipo Bar Estación se aupó a las primeras posiciones, la racha de sanciones, lesiones y demás se ha cebado con el equipo y eso ha pasado factura. En los dos últimos partidos en los cuales han cosechado dos derrotas, por 3-2 frente al Erandiotarrak y por 4 a 6 en su feudo frente al Soloarte de Basauri y que supuso el perder el primer partido en casa de toda la temporada.

Pese a todo se sigue manteniendo una cómoda posición en la tabla, en espera del comienzo de la segunda vuelta y en la que todos los rivales directos (Alegría, Auto Ausín), deben de pasar por la pista del Bar Estación.

En el lado positivo hay que comenzar que desde la pasada semana el entrenador brasileño Cego, ha estado compartiendo los entrenamientos de los distintos equipos de la S.D. Zalatabor (infantiles, cadetes y seniors), y de nuevo este martes estará a partir de las 17:30 horas en el pabellón invitando a poner en práctica sus conocimientos.

Por otro lado los Sub-23 del Bar Estación "B" también han sido derrotados, por 6-2 frente al Xota "B" y por 3-4 este sábado frente a Ramondin, pero la mejoría fue palpable en este partido en el que sólo la mala fortuna y la falta de experiencia les privó de un resultado positivo.

EQUIPOS INFERIORES

En el aspecto de los equipos inferiores los



Los cadetes del Bar Izarra, líderes en el 2º grupo de los J.D.N.

resultados han sido dispares, victorias en cadetes y derrotas en infantiles y féminas.

BAR IZARRA, 6 LOS DEL BRONCE "A", 3

Una vez más los tres puntos se quedaron en casa pero esta vez hubo que trabajar más de lo habitual, con un Daniel que marcó 4 goles y que conduce a su equipo a la primera posición.

ATARRABIA, 2 CAFETERIA LERMA, 4

Juan Tomás Calatayud se ha erigido en el líder de su equipo que ha saldado con victoria sus

tres últimos encuentros y que le ha permitido colocarse en tercera posición.

BAR VOLANTE, 3 LANTEGUI, 5

Siguen sin levantar cabeza los infantiles de Javier Azcona que deberán luchar mucho y más y poner mayor empeño si quieren conseguir más victorias.

PANADERIA ARTESANA, 0 DONAPEA, 8

En el lado de las féminas la competición sigue su marcha, las victorias no llegan pero cada día se ven más cercanas.

CLASIFICACIONES

CADETE GRUPO SEGUNDO

EQUIPO	J	G	E	P	GF	GC	PTOS
BAR IZARRA	7	6	0	1	57	19	18
LOS DE BRONCE "A"	7	5	0	2	51	13	15
VIANES	7	3	0	4	30	28	9
NTRA. SRA. DEL HUERTO	7	3	0	4	30	30	9
MENDIKUR	7	3	0	4	36	46	9
IRABIA	6	3	0	3	22	32	6
LAGUNAK	6	2	0	4	25	0	6
PUY	7	1	0	6	11	54	3

CADETE GRUPO PRIMERO

TORRE BASOKO	7	7	0	0	58	17	21
ATARRABIA	7	5	0	2	43	20	15
CAFETERIA LERMA	8	4	0	4	38	31	12
SIERRA ALAIZ	7	4	0	3	46	28	12
IKASTOLA JASO	6	3	0	3	34	23	9
P. LODOSA	7	2	0	5	30	41	6
NAVARRO VILLOSLADA	6	1	0	5	8	44	3
SANTA ANA	7	1	0	6	11	62	3

PROXIMOS PARTIDOS

FUTBOL EGA

La pelea de don Carnal y doña Cuaresma

Pronto nos visita doña Cuaresma; humilde y callada, desde que llegó don Carnaval con todo su séquito de tanto animal, ella vino altiva con muchos manjares, alegres bebidas y extraños disfraces.

En cambio en nuestros tiempos, era todo lo contrario, acudíamos a misa, a las cruces y al rosario. La Cuaresma mandaba y Carnaval callaba. Vamos a ver la lucha de don Carnaval y doña Cuaresma, algo que nos descubre Juan Ruíz, más conocido como el Arcipreste de Hita.

Este poeta castellano nacido en Alcalá pasó 13 años en la cárcel de Toledo, de lo que se desconocen las causas, donde se dice que escribió el libro "Del Buen Amor". El Arcipreste de Hita, sabemos que su vida era frívola, fresca y valiente.

Tenía aficiones juglares, era un hombre independiente y gran tañedor de instrumentos musicales. Estaba considerado en sus señas personales como una persona de gran humor y admirador de las bellezas.

El "Libro del Buen Amor" nos permite conocer todas las formas y temas de la poesía de su época, y con el cual nos intenta dar una intención ascética y moral, el buen amor contra el malo.

Y para ejemplo patente se puso él de protagonista, escribiendo temas de gran variedad, las Cantigas a la Virgen y de la Pasión de Cristo, así como otros de vida alegre, como el Trotaconventos y el Dinero.

Y ahora es tiempo para recordar el famoso pasaje literario de don Carnal y doña Cuaresma; la lucha comienza cuando llega don Carnal con toda su vanguardia de buenos defensores, gallinas, perdices, conejos y guerreros como Don Tocino, lomos y costillas, capones y gordos ansarones, que estaban desplegados cerca de los tizones. Piernas de puerco fresco

y jamones, las tajadas de vaca y cabritos que estaban saltando dando grandes gritos. Vino un cabrón del monte, con corzos y torcazas, haciendo ostentación y muchas amenazas. Vino muy lento el buey, y luego don Tocino, y ya estaba don Carnal en su lujosa mesa, sentado, harto de comer y emborrachado de vino.

Cuando llegó la noche, terminada la cena, los gallos vigilantes, gran miedo tuvieron, velaron con espanto, ni un minuto durmieron, por el gran alboroto y los ruidos que se oyeron. Hacia media noche vino doña Cuaresma, dieron voces los gallos y batieron sus alas, llamando a don Carnal que amodorrado estaba, bien comido con mucha carne y por el vino bebido. Y todos adormecidos fueron a la lucha.

Al verlos, doña Cuaresma exclamó, ¡jea, vamos a la pelea!, todos contra Carnal y el puerco se le tiró a su cuello, y ésto le sentó muy mal, y pensó doña Cuaresma, ¡bien empiezo la lucha, ya es mío el rival!. Llegó la salada sardina, y fuertemente hirió la gorda gallina, apareció el atún como un bravo león, se encontró con don Tocino y le hirió en el corazón.

Acudían del mar, compañías muy fuertes, que traían sus armas, enseñando los dientes besugos, merluzas, agujas y arenques. Y vino el salmón y las anguillas, golpeando muy fuerte las gordas morcillas. Al fin han vencido, todos se han callado, ¡pobre don Carnal, todos derrotados!. Mandó doña Cuaresma que a don Carnal cerrasen y con doña Cecina al Tocino colgasen.

Don Carnal estuvo años encerrado, y al final un día despertó avisado, se hinchó de comer carne y beber buen vino, y dijo a doña Cuaresma, al fin te he vencido.

BLANCA URABAYEN

Lentejas "Villalar"

Ingredientes:

Lentejas	1/2 Kg.
Jamón o chorizo	100 gr.
Manteca de cerdo	50 gr.
Huevo duro	1
Limón	1/2
Pan	1/2 barra
Nuez moscada	
Sal y pimienta	

Modo de hacerlo:

Se ponen a cocer las lentejas cubiertas de agua fría y se dejan cocer hasta que están tiernas, sin que se deshagan, añadiéndoles el agua poco a poco para que cuando estén cocidas no les quede mucho caldo.

En una sartén se pone a derretir la manteca de cerdo, y en ella se frien unos cuadritos de pan. Una vez fritos se sacan a un plato, y se echa en la sartén el jamón cortado en cuadritos.

Cuando está bien rehogado se echa sobre las lentejas más el zumo de medio limón y un poco de ralladura de nuez moscada, y se rehoga muy bien el conjunto, moviendo la cacerola para evitar que se deshagan con la cuchara, se sazona de sal y pimienta. Cuando se van a servir se echan en legumbre cubriendo la superficie con el huevo duro picadito y los trocitos de pan fritos alrededor.

Herboristería
Centro de Masaje
CIRIZA
Consulta médico-naturista
Control de peso
Masaje deportivo y terapéutico
Plaza de Santiago, 37 • Tel. 55 08 45 • ESTELLA

Relojería Riezu
le da la hora
y la temperatura



RIEZU
JOYERÍA & RELOJERÍA
C/ NUEVA, 14 • Tfno: 55 11 34 • ESTELLA

Revelado en
1 HORA

Tel. 55 20 57 • 55 09 44

FOTO
LIZARRA

Para San Blas, la cigüeña verás

Hace unos días, a su debido tiempo, y precursora de la primavera, llegó a nuestra ciudad la agradable visita de una cigüeña.

Apenas si nos enteramos unos pocos ciudadanos de que viniste, claro, si hubieses sido, simplemente algún subsecretario de algún ministerio, hubieses tenido recepciones, gran boato, "almuerzo de trabajo"... y qué sé yo los agasajos que hubieras tenido, pero para "esta gente", tú, cigüeña, apenas si tienes significado... Ya, ya sé que en otros lugares os preparan el sitio para que anidéis... Qué magnífico sería que tu nido estuviera en una de las torres de la iglesia de San Juan, en pleno corazón de la ciudad... pero no esperes que te preparen aposento para anidar... porque para "eso" ni los ecologistas, ni la Administración "tienen presupuesto previsto"...

Pero para los pocos verdaderos amantes de la naturaleza, los que te contemplamos el otro día, los que nos detenemos ante una planta, los que contemplamos



una flor o acariciamos un animal cuando se nos cruza en el camino... para todos nosotros, tú, cigüeña, serás la visitante más importante que tenga la ciudad durante este año de 1997.

¡Ah!, y conste que yo no pretendo aconsejar; yo digo, nada más...

El Rezonón



**ESTELLA
CENTRO
COMERCIAL**

Concurso por San Valentín

La Asociación de Comerciantes, Hostelería y Servicios de Estella-Lizarrá ha organizado un concurso para el día 14 de febrero, San Valentín.

El concurso consiste en escribir una CARTA DE AMOR en los impresos que para ello se reparten en los establecimientos asociados y enviar al Apdo. de Correos 59, antes del día 17 de febrero.

Se regalará un romántico viaje de una semana a Mallorca para dos personas, a la carta elegida.

La única condición del concurso es estar enamorado o enamorada. Para ello contamos con la colaboración del Gobierno de Navarra, Departamento de Industria, Comercio, Turismo y Trabajo.

En Automóviles MARCO

PEUGEOT 106

Sketch

Lo mejor que te puede pasar



por:

1.238.000
ptas.

¿Qué puede ser mejor?

Ven a por tu Peugeot 106 SKETCH a tu Concesionario y llévatelo ya con un equipamiento increíble.

Y lo mejor, el precio. Ven rápido. Sólo tienes hasta fin de mes.

PVP recomendado Península y Baleares. Peugeot 106 Sketch 1.1 3p.: 1.238.000 ptas. Incluye impuestos, transporte y promoción. Válido hasta fin de mes para vehículos en stock; no acumulable a otras promociones en vigor.

AUTOMOVILES MARCO

Avda. Carlos VII, 29
Tel. 55 00 76
ESTELLA

SU CONCESIONARIO PEUGEOT.

PEUGEOT





ARIES

21 de MARZO al
20 de ABRIL

No deberías intentar acaparar todos los problemas porque no tienes todas las soluciones. Te convendría analizar los que puedes resolver e intentar dialogar en los otros.



TAURO

21 de MAYO al
21 de JUNIO

Deberías tener más confianza en ti mismo y ariesgarte, tal vez hablemos de amor o de negocios. Lo que está claro es que tienes ideas y además muy buenas. Hazlo.



GEMINIS

22 de MAYO al
21 de JUNIO

Deja de darle vueltas a la cabeza e intenta divertirte un poco, o por lo menos, dejar que las cosas sigan su curso. Tu actitud además no te lleva a ninguna parte. Confía en tu familia.



CANCER

22 de JUNIO al
22 de JULIO

Una noticia inesperada te va a hacer buscar nuevos caminos; debes ser fuerte en esta nueva ruta que has iniciado porque si no echarás de menos los viejos tiempos, y eso supone estancarte.



LEO

23 de JULIO al
22 de AGOSTO

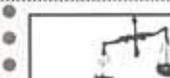
Deja de hacer sufrir a esa persona, que realmente no te merece. ¿Por qué persistes en tu idea de hacerle infeliz? No hay príncipes ni princesas azules y si sigues así vas a perder una de tus mejores oportunidades.



VIRGO

23 de AGOSTO al
22 de SEPTIEMBRE

Deja de pedir consejo a los demás y fiarte de tu instinto por una vez. En tu trabajo te esperan días duros donde deberás demostrar con creces tu valía. Cuidado con el peso.



LIBRA

23 de SEPTIEMBRE al
22 de OCTUBRE

Tu apatía alcanzará cuotas alarmantes, por lo que será necesario que te pongan en pie, haz ejercicio o apúntate a un cursillo. Verás cómo la vida es más amena que si la miras sentado.



ESCORPION

23 de OCTUBRE al
22 de NOVIEMBRE

Buenas noticias en el campo laboral, puede que esa entrevista de trabajo se haga por fin realidad. Aún así habrá días en los que te sientas solo, por lo que no dudes en llamar a tus amigos.



SAGITARIO

23 de NOVIEMBRE al
22 de DICIEMBRE

Deberás ser cauteloso con las proposiciones que te hagan porque bajo una sonrisa puede esconderse una mala intención. Abre bien los ojos y no te fíes del primero que llegue.



CAPRICORNIO

23 de DICIEMBRE al
22 de ENERO

Haz valer tus derechos, que no piensen que tu silencio es sinónimo de pasotismo. Tú tienes buenos proyectos y hora es que los oigan. Sorpresas en el amor.



ACUARIO

21 de ENERO al
20 de FEBRERO

No intentes meterte en los asuntos de los demás o saldrás escaldado. Puede que esa pasión tuya por conocer el resto se deba a que no te atreves a ver lo tuyo. Pero esa actitud no puede durar.



PISCIS

21 de FEBRERO al
20 de MARZO

Buenas fechas para los nativos de este signo, que verán como se solucionan algunos problemas que les agobiaban. Además se presentan unos días de menos agobio laboral y más horas de ocio.

Impresos en general
Impresos en papel continuo
Papeles y sobres
Papel reciclado
Encuadernaciones
Sellos de caucho
Fotolitos - Fotocomposición
Plastificados
Placas rotuladas

Garbayo impresores
TIPOGRAFIA - OFFSET
Tfno. 552034 * Fax 546564 * ESTELLA

ROZAS
JOYERIA
RELOJERIA
NUMISMATICA

Miembro de la Asociación
Numismática Española nº 840

- Taller propio de reparación de joyería.
- Encargos en el día.
- Compra y venta de billetes y monedas españolas y extranjeras.

C/ La Estrella, 7
Tels: 54 66 25 • 55 06 86
ESTELLA

bar.
restaurante.
RICHARD

Avda. Yerri, 10
(junto a la Plaza de Toros)
Tel. (948) 55 13 16
31200 ESTELLA
(Navarra)

P. KORRES PUERTAS

*ACORAZADAS
*BLINDADAS
*INTERIORES
*ARMARIOS EMPOTRADOS

P. KORRES
ARMARIOS EMPOTRADOS
en espejo y madera

P. KORRES Tfno: 54 63 07
C/ Doctor Huarte de San Juan, 2
31200 ESTELLA - LIZARRA

P.KORRES Tfno: 55 18 70
C/ Remontiva, 1
31200 ESTELLA - LIZARRA



Ayuntamiento de Estella
Lizarrako Udala

ACTIVIDADES CULTURALES Y DEPORTIVAS

KIROL ETA KULTUR EKINTZEN EGITARAUA

CINE

CONSERVATORIO "JULIAN ROMANO"

• **MIS DOBLES, MI MUJER Y YO** (Mayores de 14 años)

Sábado 15 y domingo 16 de febrero

• **INDEPENDENCE DAY** (Mayores de 14 años)

Sábado 22 y domingo 23 de febrero

HORARIO:

Sábados 8 y 10:30 de la noche • Domingos: 8 tarde

VIERNES ESPECIALES

• **BAMBOLA** (Mayores de 18 años)

Viernes 28 de febrero

CINE INFANTIL

• **LOS TRES CABALLEROS**

Sábado 15 y domingo 16 de enero

HORARIO: 5:30 de la tarde

PRECIO: 400 Ptas.; 200 Ptas. con Megaplan

EXPOSICIONES

• **DIARIOS Y OBJETOS**

Del 15 de noviembre al 15 de febrero

LUGAR: Hall Museo Gustavo de Maeztu

• **COLECCION DE ARTE CONTEMPORANEO DEL MUSEO DE BELLAS ARTES DE ALAVA**

Del 16 de enero al 16 de febrero

LUGAR: Museo "Gustavo de Maeztu"

• **SEÑAS DE IDENTIDAD NAVARRA DEL SIGLO XVI (CETE)**

Del 14 al 28 de febrero

LUGAR: Casa de Cultura "Fray Diego"

ZINEMA

"JULIAN ROMANO" MUSIKA ESCOLA

• **MIS DOBLES, MI MUJER Y YO** (14 urtetik gorakoentzat gomendatuta)

Otsailak 15, larunbata eta 16, igandea

• **INDEPENDENCE DAY** (14 urtetik gorakoentzat gomendatuta)

Otsailak 22, larunbata eta 23, igandea

ORDUTEGIA:

Larunbatak: Gaueko 8etan eta 10:30etan; Igandeak: Arrat.8etan

OSTIRAL BEREZIAK

• **BAMBOLA** (18 urtetik gorakoentzat gomendatuta)

Otsailaren 28an

HAURRENTZAKO ZINEMA

• **LOS TRES CABALLEROS**

Otsailak 15, larunbata eta 16, igandea

Arratsaldeko 5:30etan

PREZIOA: 400 Ptas.; 200 Ptas. Megaplanekin

ERAKUSKETAK

• **EGUNEROKOAK ETA OBJEKTUAK**

Azaroaren 15etik otsailaren 15a bitarte

LEKUA: "Gustavo de Maeztu" Museoa Hall-a

• **ARABAKO ARTE ERREDETAKO**

MUSEOAREN ARTE-BILDUMA

Urtarrilaren 16tik otsailaren 16a bitarte

LEKUA: "Gustavo de Maeztu" Museoa

• **MENDEKO NAFARROAKO IDENTITATEAREN EZAUG (CETE)**

Urtarrilaren 10etik 28a bitarte

LEKUA: "Anai Diego" Kultur Etxea

Colabora: **GANI** CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

CONFERENCIAS

CICLO: NAVARRA UN REINO ENTRE DOS EPOCAS

Martes 25 de febrero

"NAVARRA EN EL SIGLO XVI. SITUACION GENERAL"

Antonio Sola Alayeto

Miércoles 26 de febrero

"LA SOCIEDAD NAVARRA DEL RENACIMIENTO"

Juncal Campo

Jueves 27 de febrero

"LA CULTURA NAVARRA DEL SIGLO XVI"

Julio Gorriño

LUGAR: Casa de Cultura "Fray Diego"

Viernes 21 de febrero

"LOS CASTILLOS DE ESTELLA"

Juan José Martinena (Dtor. Archivo General de Navarra)

HORA: 20:00 horas. LUGAR: Museo "Gustavo de Maeztu"

CONCIERTOS

DUO: VIOLONCELO Y PIANO

Amparo de la Cruz y Emili Brugalla

DIAS: Viernes 14 de febrero

LUGAR: Escuela de Música • HORA: 8 tarde

CURSOS

LA EPOCA DE LA LUZ: LA ARQUITECTURA GOTICA

FECHAS: A partir del 15 de enero y hasta junio

TALLERES DE ANIMACION INFANTIL (Para monitores)

CURSO DE EXPRESION CORPORAL

FECHAS: Sábados 1, 8, 15 y 22 de marzo

HORARIO: De 11:00 a 13:30

TALLER DE CUENTACUENTOS

FECHAS: A convenir entre los participantes

Nº DE HORAS: 12

PLAZAS LIMITADAS

INFORMACION E INSCRIPCION: Oficina de Juventud.

Tel. 54 82 24

MARCHAS A CABALLO

Sábados y domingos de febrero, marzo, abril, mayo y junio.

INSCRIPCIONES: Oficina de Juventud

HORARIOS:

Casa de Cultura "Fray Diego"

De lunes a sábado.

De 18:30 h. a 20:30 h. *De lunes a sábado*

Museo "Gustavo de Maeztu"

De martes a sábado.

De 11:00 h. a 13:00 h. y de 17:00 h. a 19:00 h.

Domigos: De 11:00 h. a 13:00 h.

Lunes cerrado

HITZALDIK

NAFARROA BI AROEN ARTEKO ERRESUMA

Otsailak 25, asteartea

"NAFARROA XVI. MENDEAN. EGOERA OROKORRA,"

Antonio Sola Alayeto

Otsailak 26, asteazkena

"ERRENAZIMENTUKO NAFARROAKO GIZARTEA"

Juncal Campo

Otsailak 27, osteguna

"NAFARROAKO KULTURA XVI. MENDEAN"

Julio Gorriño

LEKUA: "Anai Diego" Kultur Etxea

Otsailaren 21ean

"LIZARRAKO GAZTELUAK"

Juan José Martinena (Nafarroakp Artxibo Orokorren zuzendaria)

ORDUA: 20:00etan. LEKUA: "Gustavo de Maeztu" Museoa

KONTZERTUAK

DUOA: BIOLONTXELO ETA PIANOA

Amparo de la Cruz eta Emili Brugalla

DATAK: Otsailaren 14an, ostirala

LEKUA: Musika Eskola • ORDUA: Arratsaldeko 8etan

IKASTAROAK

ARGIAREN AROA: ARKITEKTURA GOTIKOA

DATA: Urtarrilaren 15etik ekainera bitarte

HAUR ANIMAZIOAREN TAILERRAK (Begiraleentzako)

GORPUTZ-ESPRESIOAREN IKASTAROA

DATAK: Sábados 1, 8, 15 y 22 de marzo

ORDUTEGIA: De 11:00 a 13:30

IPUIN KONTALARIAREN TAILERRA

DATAK: Erabaki behar duten partehartzeileen artean

ORDU KOPURUA: 12

KUGATUTAKO PLAZAK

ARGIBIDEA ETA IZEN EMATEA: Udalaren Kiril Bulegoan.

Tel. 54 82 24

ZALDI IBILALDIK

Otsaila, martxoa, apirila, maiatza eta ekainaren larunbata eta igandeak

IZEN EMATEA: Udalaren Kiril Bulegoan

ORDUTEGIAK:

"Fray Diego" Kultur Etxea

Asteleheneetik larunbatera bitarte

18:30etatik a 20:30 orduetara.

"Gustavo de Maeztu" Museoa

Asteartetik larunbatera

11etatik 13etara eta 17etatik 19etara

Igandea: 11etatik 13etara

Astelehenetan itxita

• ENTRE PARTICULARES •

INDICE DE SECCIONES

1. BOLSA INMOBILIARIA

- 1.1. Venta Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.2. Venta Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.3. Venta locales, garajes, terrenos...
- 1.4. Alquiler Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.5. Alquiler Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.6. Alquiler locales, garajes, terrenos...
- 1.7. Traspasos

2. MOTOR

- 2.1. Automóviles
- 2.2. Motocicletas y ciclomotores
- 2.3. Furgonetas, camiones y tractores
- 2.4. Accesorios

3. DEPORTES

- 3.1. Bicicletas
- 3.2. Material deportivo

4. CASA y HOGAR

- 4.1. Electrodomésticos
- 4.2. Mobiliario-decoración
- 4.3. Ropa
- 4.4. Varios

5. TIEMPO LIBRE

- 5.1. Electricidad-electrónica
- 5.2. Fotografía
- 5.3. Informática
- 5.4. Música
- 5.5. Libros, revistas...
- 5.6. Juegos

6. TRABAJO

- 6.1. Servicio doméstico
- 6.2. Trabajos diversos
- 6.3. Varios

7. ENSEÑANZA

- 7.1. Clases

8. ANIMALES

- 8.1. Varios

9. VARIOS

- 9.1. Objetos perdidos
- 9.2. Hallazgos

10. RELACIONES

- 10.1. Compartir pisos
- 10.2. Viajes
- 10.3. Contactos, comunicados, mensajes...

1. BOLSA INMOBILIARIA

1.1. VENTA PISOS-APARTAMENTOS ESTELLA

Se VENDE piso de 90 m². en B^a Lizarra. Cal. y agua central. Trastero. Todo exterior, pocos gastos. Cocina montada y muchos extras. Con el 30% por debajo de su valor. T:552584 (noches)

Se VENDE piso soleado sin gastos. Precio a convenir. T:551003 (horas comida)

Se VENDE piso totalmente reformado con cal. ind. Cocina montada y puertas de roble en C/ Mayor, 19-3^a T:546105 (a partir 20h)

Se VENDE piso nuevo en P^a Inmaculada. 130 m². útiles. T:552977

Se VENDE piso en C/ Santa Beatriz de Silva, 4-3^aD (zona plaza de toros). Amueblado o sin amueblar. T:541405

Se VENDE piso de 90 m² en P^a Inmaculada (edificio CAMP) Cal. central, cocina y baño nuevos. 3 hab. T:546016

Se VENDE piso céntrico. Totalmente reformado. Cocina montada. Cal. ind. Todo exterior. Buen precio Innegociable T:554816 (De 8 a 10 noche)

Se VENDE Piso en C/ Valdega, 1/105 m², 4 hab. Sin gastos. Todo exterior. P:8.400.000 (negociables) T:550816

Se VENDE piso en C/ Zalatorre 80 m² útiles aprox. Muy soleado. Hermosa terraza. P:8.000.000 Ptas. T:553336-555073

Se VENDE piso en C/ Navarrea, 43. Con calef. ind. Cocina montada. Trastero. Todo exterior. 80 m². T:552841

Se VENDE Piso en C/ Valdeobos. Muy soleado. 3 dorm. Trastero. Buen precio. T:546156

Se VENDE piso en C/ La Estrella. Reformado. 126 m². Buen precio. T:550771-999/702305

Se VENDE piso de 4 hab. en C/ Fray Diego. Cal. ind. Cocina montada. T:552560

Se VENDE piso y plaza de garaje en C/ Ruiz de Alda, 14-16. A estrenar. Con mejoras. T:543174-546017

Se VENDE piso en zona San Miguel, 95m², 3 dorm. 2 baños. A estrenar. T:909-702790

Se VENDE Piso de 100 m², amueblado, calefacción y agua caliente centralizada. Se regala la bañera de 22 m². T:551516

Se VENDE piso en C/ M^a Irujo, 3-2^aC. Sin gastos. P: 8.000.000 Ptas. T:546981

Se VENDE Piso en Estella. Precio a convenir.

T:551939

Se VENDE piso en C/ Espoz y Mina, 3 hab. Reformado. Buen precio. T:546532

Se VENDE duplex de 125 m². en C/ Zapateria, 16. Cocina montada y trastero. T:554349

Se VENDE piso en C/ Carlos VII, 4-4^aB. 98 m² habitables. Todo exterior. 3 dorm. salón y baño. Cal. ind. T:553183 (De 7 a 10 noche) 546420 (De 9 a 5)

Se VENDE piso en C/ Fray Diego, 21-4^a. 90 m². Precio inmejorable. T:521097

Se VENDE piso en Fuente de la Salud, 3 hab. Exterior. Garaje. T:554350

Se VENDE o ALQUILA
comercio textil
por jubilación
Muy céntrico
Información en el Tel. 55 16 44

Se VENDE Piso muy soleado. 108 m². 4 hab. Cal. y ascensor. Cocina montada. T:554440

Se VENDE Piso amueblado en Plaza de Santiago. T:552066-553062

Se VENDE Piso en C/ Fray Diego, 7-2^aB. Cocina completa. Cal. ind. T:553990-553903

Se VENDE piso nuevo en calle M^a de Irujo, 4 hab. 2 baños, trastero. Todo exterior. Cal. ind. Precio a convenir. T:546982 (tarde)

Se VENDE piso en B^a San Pedro, 97 m². Reformado. Con cal. ind. Soleado. P:8.000.000 Ptas. Innegociable T:550454

Se VENDE duplex en calle Nueva. Plaza de garaje opcional. Cal. ind. 3 hab. T:553520

1.1. DEMANDA

Se NECESITA COMPRAR piso pequeño o apartamento en Estella. T:554370 (mañanas)

Se NECESITA piso de 3 o 4 hab. preferentemente con calefacción. T:552069

COMPRARIA piso céntrico. T:546901 (noches)

1.2. VENTA PISOS-APARTAMENTOS FUERA

Se VENDE casa reformada en Aberin. Con bajera grande. T:551887

Se VENDE Piso en Viana en C/ Fco. Alesón, 1-1^aDcha. 4 hab. salón, cocina, baño y aseo. Todo exterior. 3 terrazas. Cal. gas. T:645842

Se VENDE casa en Barrota. T:552485 (tarde)

Se VENDE casa en Galeano de 130 m² de bajera, 3 hab., 2 baños, cocina, salón, despensa, calef. y 130 m² de desván. T:908-776899

Se VENDE piso en construcción en Pamplona frente al hospital. T:552496

Se VENDE casa a estrenar en la plaza de Bearin. Con bajera para dos coches. T:553906 (De 12:00 a 15:00 y de 19:00 en adelante)

Se VENDE chalet en Irujo. Totalm. reformado. T:554309-554511

Se VENDE Casa en Asarta. T:521175

Se VENDE piso adosado en Garrapinillos (Zaragoza). 3 plantas con buhardilla. Jardín y bodega. Reformado. T:976-780145 (a partir de 19 h.)

Se VENDE apartamento en Berdorm. T:958-210101

Se VENDE casa en Mañeru con patio. P:4.000.000 Ptas. 300 m². T:341039

Se VENDE casa para reformar en Matautan. A diez minutos de Estella. P:3.500.000 Ptas. (negociables) T:551344

Se VENDE casa solariega del s. XVI en Azcona. Con huerta, jardín, y terreno. Precio interesante. T:943-462260

Se VENDE casa nueva grande en Bearin. 5 hab., salón-comedor, dos baños, bajera y terreno. T:550804

Se VENDE casa en Lerin. T:552407

Se VENDE casa rehabilitada en Villamayor de Monjardin. T:820872

Se VENDE casa en Villatuerta. T:541469

Se VENDE casa edificada en ruina en C/ Mendia (Arróniz) 100 m². Precio a convenir. T:537425

1.2 DEMADA

Se DESEA COMPRAR terreno edificable para hacer una casa en zona de pueblos de ctra. Pamplona o proximidades. T:555103

1.3. VENTA LOCALES-OFCINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS.

Se VENDE terreno edificable en Munián de 4271 m². T:551184

Se VENDE terreno en Munián de la Solana de 220 m² edificables en el centro del pueblo. El terreno incluye una bajera. T:551184

Se VENDE bajera en C/ San Nicolás. Ideal para sociedad. Barata y sin gastos. T:550744 (horas comercio) 555065 (domicilio)

Se VENDE PISO

Se vende piso muy céntrico totalmente reformado. Cocina montada. Calefacción individual. Todo exterior. Buen precio (negociable)

Tel. 55 48 16 (a partir 8 tarde)

Se VENDE parcela con casa de madera en Campina de Irujo. T:554852 (De 15 a 23 horas)

Se VENDE local comercial en calle La Estrella, 10 de Estella. T:550787-551425

Se VENDE terreno en Estella. 2.000 m² aprox. T:546279

Se VENDE Bajera de 73 m² con baño en C/ Lizarra, 27. Precio interesante. T:552644

Se VENDE o ALQUILA, por jubilación, comercio textil. Muy céntrico. T:551644

Se VENDE finca edificable en término de Eztanqueta (frente a casas Pitufos). T:551364-555009

Se VENDEN locales en Calleja Los Toros de entre 25 m² y 50 m². T:909-702790-550130

Se VENDE local comercial céntrico. 400 m². Preparado para negocio de hostelería. Ideal para sociedad gastronómica. Precio a convenir. T:554107 (horas oficina)

Esto es todo lo que necesita para tener un Crédito Vivienda

- En cuanto a las condiciones inmejorables, fíjese:
- Uno de los intereses más bajos del mercado.
 - Un plazo de amortización de hasta 30 años.
 - Posibilidad de 12 meses de carencia de amortización.
 - Financiación hasta el 100% del precio de la vivienda.
 - Interés fijo o variable: a elegir.
 - Seguro de amortización con cuota gratuita de los tres millones iniciales.



iberCaja

La Caja que ha dicho sí a mucha gente

C/ San Andrés, 5
Tel. 54 66 76
ESTELLA

ENTRE PARTICULARES

Se VENDE regadio de 9,5 robadas en Naveleta. T:554135
 Se VENDE Bajera en zona plaza de toros. 50 m². T:553961 (a partir 10 noche)
 Se VENDE plaza de garaje. Buen precio. Acceso plaza de Santiago y calle La Corte. T:554827 (noches)
 Se VENDE plaza de garaje en esquina P^a Inmaculada, Huarte de San Juan. T:553972
 Se VENDE finca en Morentin de 9 robadas. T:551914

1.3. DEMANDA

COMPRARIA casa o terreno en Ancín. T:945-233517
 COMPRARIA terreno o finca de recreo en Estella o proximidades. T:554449 (De 20 a 22 horas.)
 COMPRARIA tierra lieca con árboles frutales u olivos en cercanías de Estella o Estella. T:550320 (Aurelio)

1.4 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS ESTELLA

Se ALQUILA Piso en P^a Inmaculada. 130 m² útiles. Preparado para oficina. T:552977
 Se ALQUILA 2^o piso en C/ Gebala. T:546393
 Se ALQUILA piso para oficina en C/ Mayor, 28-1^a zona. T:552002
 Se ALQUILA piso amueblado con ascensor y cal. central. T:550287/552289 (noches)
 Se ALQUILA piso amueblado para personal docente o alumnos durante el curso escolar. T:943-453034
 Se ALQUILAN habitaciones con derecho a cocina. Precio a convenir. T:550804
 Se ALQUILA oficina de 100 m² aprox. con baño y varios departamentos en Pol. Merkatondoa. T:554662
 Se ALQUILA Piso amueblado con calefacción. T:550550/553589
 Se ALQUILA piso. Soleado, amplio, amueblado. T:943-456909
 Se ALQUILA apartamento nuevo con garaje en Ed. San Miguel. T:265441
 Se ALQUILA piso en P^a Inmaculada. Económico. T:552604 (tarde-noches)
 Se ALQUILA piso para verano o todo el año en P^a Inmaculada. T:91-7181181/552284
 Se ALQUILA piso céntrico. T:552604
 Se ALQUILA piso amueblado en P^a Inmaculada. Precio económico. Cal. y agua central. T:550989/554902
 Se ALQUILA chalet en El Puy. T:632620
 Se ALQUILA piso en C/ Carpintería. Económico. T:26324/550407

1.4. DEMANDA

Se NECESITA piso en alquiler en Estella. Económico. T:551483 (De 12 a 3 Josele)
 Se NECESITA piso en alquiler amueblado. T:908-

286574
 Se NECESITA apartamento o piso para alquilar en Estella. T:553939
 Se NECESITA piso o casa en alquiler en Estella o cercanías dirección Pamplona. T:554823/541448

1.5 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS FUERA

Se ALQUILA apto. en la Pineda. Por quincenas en meses de julio y agosto. T:554372
 Se ALQUILA piso en Pamplona (comenzos de Barañén) para estudiantes. T:553986
 Se ALQUILA piso en Pamplona para estudiantes. Amueblado, 3 hab, salón, 2 baños, cal y agua central. Ascensor. Zona cercana a las dos Univ. T:550660
 Se ALQUILA piso amueblado cerca de Estella. T:520030
 Se ALQUILA piso nuevo en Aito. Amueblado. Con cal. T:553144
 Se ALQUILA piso en Pamplona cerca de la UPNA. 4 hab. y cal. T:527325
 Se ALQUILA casa amueblada cerca de Estella. T:520211
 Se ALQUILA casa a 9 Km. de Estella. Buen estado. T:527018
 Se ALQUILA apartamento en Benidorm. T:91-5718114
 Se ALQUILA apartamento en Benidorm. T:958-210101
 Se ALQUILA piso amueblado en Dicastillo. T:545059
 Se ALQUILA piso amueblado para estudiantes en Pamplona. Con calefacción. T:702376
 Se ALQUILA casa a 2 km. de Estella. T:552511

1.5. DEMANDA

1.6. ALQUILER LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS

Se ALQUILA bajera de 150 m². P-50.000 Ptas./mes. T:527204/527045
 Se ALQUILA bajera de 120 m² en Avda. Yeri, 11 T:550184
 Se ALQUILA bajera en Zaldú de 300 m². Junto a gasolinera. T:550184
 Se ALQUILA bajera céntrica en Estella (50m²) T:161492 (tarde)
 Se ALQUILA bajera de 45 m², con servicio, azulejada. T:552921
 Se ALQUILA bar/vivienda en Urbiola. A 9 km. de Estella. T:537593
 Se ALQUILA plaza de garaje frente al Trovador. T:523315
 Se ALQUILA bajera grande en Oteiza. Ideal para guardar camiones o para almacén. T:543005
 Se ALQUILA plaza de garaje en zona del Puente del Azucarero. T:554284
 Se ALQUILA Plaza de garaje frente al Trovador. T:554284
 Se ALQUILA bajera de 30 m². Edificio nuevo. Buena situación. T:552977

Se ALQUILA bajera en C/ Rocamadour de 100 m². T:553348
 Se ALQUILA plaza de garaje muy céntrica. Buen precio. T:550898
 Se ALQUILA bajera en plaza de la Paz para almacén. Razón en Avda. Yeri, 8-2^aD (a partir 8 tarde)
 Se ALQUILA bajera de 200 m² en Ayegui. T:551924

Se ALQUILA bajera en Merkatondoa. 430 m². Acondicionada con oficinas y servicios. T:546350
 Se ALQUILA bajera en Plaza de Santiago. Preparada para peluquería u otro negocio. T:534039

1.6. DEMANDA

Se NECESITA bajera para grupo musical. Pequeña. En Estella o cercanías. Mejor sin vecinos. T:554150

INGLES

Grupos reducidos/Todos los niveles
Elección de horarios

TEL. 54 69 76
Ofeña y Salvador

Se NECESITA local o sitio para guardar moto. T:553686

1.7. TRASPASOS

Se TRASPASA bar en Estella. Zona de más ambiente. T:234971 (mañanas)
 Se TRASPASA plaza de taxi. T:546662

2. MOTOR

2.1. AUTOMÓVILES

Se VENDE Nissan Vanette NA-AK 42.000 Km. Como nueva. T:542177
 Se VENDE Ford Fiesta NA-K T:551022
 Se VENDE Seat Málaga NA-S. 1.5GL. Impecable. T:555045 (noches)
 Se VENDE furgoneta. T:551887
 Se VENDE Seat Terra NA-5775-Y - 40.000 Kms. T:551887
 Se VENDE Nissan Maverick. A estrenar. 0 Km. T:540122 (noches)
 Se VENDE Renault Express. 23.000 Km. T:540122 (noches)
 Se VENDE Renault 19 por cambio de vehículo. 4 años. 52.000 Kms. NA-AF EE.CC. Como nuevo. P: 800.000 Ptas. T:546611
 Se VENDE Ford Probe 2.5 24v. Full Equip. T:253389
 Se VENDE Opel Vectra 1.8i. NA-AH. 53.000 Kms.

T:550232 (Jose Mari)
 Se VENDE Peugeot 205 Rallye NA-Z P:475.000 Ptas. T:551537
 Se VENDE Opel Rekord 2.0i. Supernuevo. Barato. T:552725
 Se VENDE Citroën GS NA-M. Barato. También carro para coche. T:541130 (Miguel)
 Se VENDE Peugeot 505 Diesel. P:150.000 Ptas. Oportunidad. T:550885
 Se VENDE Lancia Thema TD. Muy buen estado. Con piezas de repuesto. T:540131

2.1. DEMANDA

COMPRARIA furgoneta tipo C-15 o Renault Express. Pagaría hasta 500.000 Ptas. T:546521

2.2. MOTOCICLETAS Y CICLOMOTORES

Se VENDE moto Bieju Drag. T:550590
 Se VENDE moto Gas-Gas 125 Endurocross. Impecable, con repuestos. T:541425
 Se VENDE moto NSR-75 Honda Impecable. T:537374
 Se VENDE Vespa. T:553446
 Se VENDE moto GAS-GAS 250 cc. Endurocross. Perfecto estado. T:541131
 Se VENDE BMW R100RT. 0 Kms. T:552584
 Se VENDE Yamaha 600 XT. Buen precio. T:546872 (a partir 3 tarde)
 Se VENDE Moto marca Delta. T:552614
 Se VENDE ciclomotor Derby Variant Top. T:553531 (horas oficial)
 Se VENDE moto GAS-GAS de trial de 250 cc. Matriculada. T:554348
 Se VENDE Yamaha 350 cc. Barata. T:554642
 Se VENDE BMW R100RS Pocos kms. Muy buena. Con maletas. P:625.000 Ptas. transferencia. T:552584
 Se VENDE Derby FDS T:546418
 Se VENDE moto GAS-GAS año 95. Matriculada con repuestos. P:480.000 Ptas. por no usarla. Regalo casco y botas. T:541425 (lines de semana) 253037

2.2. DEMANDA

COMPRARIA moto Yamaha XC de 350 cc. (Serio) T:551150 (De 10 a 6 tarde)
 COMPRARIA moto Honda Vision de 50 cc. En buen estado. T:543073

2.2. ACCESORIOS

Se VENDE pantalón de cuero talla pequeña y casco Nolan. Todo nuevo. T:554451
 Se VENDE truaje de 74 cc. Completos. T:530159
 Se VENDE yantas de VW Polo en buen estado. T:552530 (De 14:30 a 15:00)
 Se VENDE caja de cambios Suzuki 49 cc.

En SEGUROS de AUTOMÓVIL, NADIE LE DA TANTO **AGENCIA ROCAMADOR**

Plaza San Francisco de Asís, 1 (Frente al Ayuntamiento)
 ESTELLA / Tel. 55 13 12

VENGA A VERNOS
 NOS GUSTA EL TRATO DIRECTO Y PERSONALIZADO, PERO SI LO DESEA, TENEMOS UN TELEFONO PARA MAYOR RAPIDEZ.
NADIE LE DA TANTO 55 13 12



ESPECIALIDAD EN:

- Chuleton
- Costillicas
- Besugo

Plaza Santiago, 3
 Tfno: 55 45 09 31200 Estella



Fontanería y calefacción Hijos de J. GARCIA

Paseo de la Inmaculada, 20 • Tels: 55 06 85 • 55 45 55
 TALLER: C/ Fray Diego, 40 • ESTELLA

- Instalaciones de gas, gasoil y fontanería general
- Mobiliario de baño, cabinas de hidromasaje
- Sumideros de fontanería



Calderas de gas JUNKERS y de gasoil ROCA y TIFEL

ENTRE PARTICULARES

T:546418

2.2. DEMANDA

COMPRARIA carro mediano para coche.
T:554716

2.3. FURGONETAS, TRACTORES, CAMIONES VARIOS

Se VENDE motociclor Bertolini Diesel 21 cv.
T:242738

Se VENDE acaballador de espárragos de mula mecánica y sinfin eléctrico. T:541152

Se VENDE lancha de 5,80 m x 2,18 m. Motor Mercruiser de 205 cv. con carro. Sólo 25 h. de uso. T:909-365451

Se VENDE paracaídas para lancha y pirula de 2 piezas seminuevo. T:909-365451

Se VENDE furgoneta MB100/NA-M. T:523390

Se VENDE Nissan Vanette Diesel. Roja. Impecable. ITV pasada. T:693321

2.4. ACCESORIOS

Se VENDE autocaravana nueva. T:554005

Se VENDE motobomba. Totalmente nueva. T:184212*908-672212

Se VENDEN barras de furgoneta. T:184212*908-672212

Se VENDE Caravana de 4 plazas Tuset. Muy barata. Impecable. T:541486

Se VENDEN barras portaesquis con llave. Marca Pack. Buen estado. Mitad de precio. T:541255

Se VENDE remolque de coche (3 metros de largo x 1,30 ancho y altito con toldo). T:541007

Se VENDE caravana Adria RL. Buen estado. T:550595 (De 2 a 5 tardes)

2.4. DEMANDA

Se COMPRAN todo tipo de piezas de Renault 21. T:530204 (A partir de las 20:00 h. Ramiro)

COMPRARIA carro de automóvil para perros. T:552025

3. DEPORTES

3.1. BICICLETAS

Se VENDE bicicleta mountain bike mRazesa. Totalmente nueva. Precio inmejorable. Ocasión. Tamaño cadete. T:551789

Se VENDE bicicleta de triatlón en buen estado. P:25.000 Ptas. T:552530 (De 14:30 a 15:00)

Se VENDE bicicleta de chica de paseo. Nueva. T:554780

Se VENDE mountain bike en muy buen estado. T:342006

Se VENDE mountain bike, marca Bike-Dyant, cuadro de carbono, componentes Shimano XT, suspensión SZ 400 Nueva. T:552590*554229

Se VENDE bicicleta de cross nueva. P:20.000 Ptas. Se regalará videoconsola. T:553201

Se VENDE bicicleta de carretera Colnago Master. Campagnolo Sincro y biela Chorus 175 mm. T:553495

Se VENDEN dos bicicletas en buen estado. Diferentes precios. T:554152

3.1. DEMANDA

COMPRARIA bicicleta estática. T:550645

COMPRARIA bicicleta de trial. T:546536

3.2. MATERIAL DEPORTIVO

Se VENDE escopeta Sarasqueta en regla. T:94-4334535

Se VENDEN 2 escopetas de 2 caños y gatillos ocultos. Precio a convenir. T:539240

Se VENDE arco de tiro recurvado. P:10.000 Ptas. T:553800

Se VENDEN dos piraguas para aguas bravas con extras. T:555048

Se VENDE escopeta Lamber. Perfecto estado. Un gatillo, con expulsores, seguro selector, polichochos. Casi nueva. P:45.000 Ptas. T:550645

Se VENDE mochila de montaña de 65l. Nueva. T:523390

Se VENDEN 2 juegos de esquís completos. 1,70 y 1,75. T:553348

Se VENDEN botas de esquís y esquís de niño (5-6 años) T:541007

Se VENDE botas de esquiar nuevas. Nº 41 T:541007

Se VENDE tabla de snowboard. Burton Air 160 Mod. 95. A estrenar. P:40.000 Ptas. (negociables) T:550124

Se VENDE arco de poleas seminuevo. P:20.000 Ptas. T:553928

Se VENDEN patines de línea del 42 y normales de diferentes números. T:552388

Se VENDE capa de plástico para diferentes usos. T:552388

Se VENDE escopeta paralela del 12 con dos juegos de caños. T:551524

Se VENDE material de esquí (ataaduras y botas) Sin estrenar. Marca Navá. T:551038 (Javier)

Se VENDE frontal sin estrenar. Buen precio. T:552388

3.2. DEMANDA

COMPRARIA equipo de esquiar para niño de 4 ó 5 años (tablas, botas y bastones). T:546016

4. CASA Y HOGAR

4.1. ELECTRODOMESTICOS

Se VENDE arcón congelador. Barato. T:546433 (De 5 a 7)

Se VENDE calentador eléctrico termo, depósito de gasoil para calefacción de 250 l. y vitrina motorador. Todo barato. T:550320

Se VENDE arcón-congelador AGN en muy buen estado. Precio a convenir. T:551887

Se VENDE arcón-congelador. Muy buen estado. T:551887

Se VENDE freidora marca Tefal. Automática.

CLASES

PROFESORA • PEDAGOGA

- Todos los niveles
- Dificultades de aprendizaje
- Orientación escolar
- Amplia experiencia

ATENCIÓN INDIVIDUALIZADA

Tfnos: 55.19.05 • 18.39.73

T:537336*141977

Se VENDE calentador eléctrico de 100 l. Buen estado. T:690508

Se VENDE termo eléctrico. Marca Fleck 50 l. P:10.000 Ptas. T:327204*527045

Se VENDE cafetera de bar. Muy buen precio. T:554770

Se VENDEN 5 radiadores y 2 acumuladores eléctricos. T:537511*266693

Se VENDE caldera de gasoil. T:554671

Se VENDE caldera/calefacción de leña de 20.000 Kcal. Puede colocarse como mueble de cocina y dispone de horno. Buen estado. P:50.000 Ptas. T:541255

Se VENDEN 4 estufas eléctricas. T:535006

Se VENDE frigorífico de 24v. 10 litros. T:523380

Se VENDE cocina eléctrica de 4 fuegos y horno. Sin estrenar. P:45.000 Ptas. T:551945

Se VENDE estufa de keroseno. Precio a convenir. T:342062

Se VENDE horno con 4 placas a conjunto. Marca Orbegozo. Horno con grill y temp. 180°. T:551029 (Precio a convenir)

Se VENDE calentador eléctrico de 75-80 litros. Marca Fleck. T:534177

SE VENDE Caldera de gas Rocca. Nueva. Barata. T:551965

Se VENDE caldera de gas sin estrenar. Marca SIME. 26.700 Kcal. Precio a convenir. T:546982 (tardes)

4.1. DEMANDA

URGE comprar cocina, frigorífico en buen estado. T:546533

COMPRARIA cocina económica de leña. T:553482

COMPRARIA televisión económica. T:563490

4.2. MOBILIARIO-DECORACION

Se VENDE caldera de leña con accesorios.

T:554935

Se VENDE caldera de leña para calefacción. Muy barata. T:540018

Se VENDE mostrador de bar de 4,5 m. T:530002

Se VENDEN muebles de piso por traslado. T:554917

Se VENDEN muebles antiguos. T:521004

Se VENDE mueble salón, dormitorio dos camas con armario de espejo, mueble hall con espejo y cajones y armario de oficina. Bien cuidado. T:181530

Se VENDE dormitorio de matrimonio completo. Buen uso. T:555025

Se VENDE caldera de calefacción de leña en buen estado. Se regalará calentador eléctrico de 75 l. T:546046 (A partir de las 21 h.)

Se VENDEN veranas, contraveranas y puerta de entrada de cuarterones, todo de pino macizo. T:554821

Se VENDEN 2 mostradores, estantería de auto-servicio, de almacén, caja registradora, balanza electrónica y etiquetadora. T:554765*546340

Se VENDEN 3 mesas con 12 sillas para terraza de bar. T:551029

Se VENDEN 2 salones con armario y tresillo y mesas de centro. Muy barato. T:553183

Se VENDE dormitorio completo de 2 camas de 1,05 y armario de 4 puertas. Muy barato. T:553183

4.2. DEMANDA

Se NECESITA comprar muebles de cuarto de estar que sean económicos. T:546272

COMPRARIA mueble para minicadena para discos y CD's. T:546224

Se NECESITA comprar armario ropero y encimeras de gas butano. T:546598

4.3. ROPA

Se VENDE cazadora de cuero negra. Buen estado. T:546045

Se VENDEN 2 vestidos de comunión de organdi. Baratos. Muy bonitos. T:527087

Se VENDE chaqueton marrón de pelo sintético de cuello de solapa. Talla 42. P:10.000 Ptas. (negociables) T:556060

Se VENDE vestido de novia de seda salvaje. T:44. Regalo zapatos, tul y cancan. T:941-132137 (Marte)

4.4. VARIOS

Se VENDE sileta para gemelos (Arme) y curas. T:546582

Se VENDE silla de niño de paseo. Sólo 4 meses de uso. T:546219

Se VENDE coche de caçota en buen estado. Económico. T:546220

Se VENDE vestido de novia. Precio a convenir. T:553253

Se VENDE coche-sileta de niño. Totalmente

VEHICULOS DE OCASION

Garantía hasta dos años • Financiación hasta cinco años / Ofertas en seguros /

NISSAN PRIMERA TD • Km. 0	NA-AS	SEAT TOLEDO 1.9 TDI	NA-AS	VW PASSAT TDI • Dto. 13%	KM. 0
NISSAN PRIMERA 2.0 SLX • Km. 0	NA-AS	(COCHE DE EMPRESA)		VW PASSAT TDI 110 CV	KM. 0
NISSAN TERRANO II TDI • Km. 0	NA-AS	SEAT TOLEDO 1.8 GL D.A.	NA-AD	VW GOLF GTI 16V.	VARIOS
NISSAN PRIMERA DIESEL	NA-AH	SEAT IBIZA 1.7 DIESEL	NA-AB	AUDI TDI 2.5	4 AÑOS
NISSAN PATROL 6 CIL. DIESEL	VARIOS	SEAT IBIZA 1.2	VARIOS	AUDI 90 2.2 A.A.	NA-AF
RANGE ROVER TD A.A.	M-IZ	VW POLO	VARIOS	AUDI COUPÉ 2.3 A.A.	NA-AC
CITROËN BX TD A.A.	NA-AC	SKODA FAVORIT 1.3	NA-AH	PEUGEOT 405	VARIOS
RENAULT 19 TXE	NA-AB	PEUGEOT 405 SRDT A.A.	NA-AH	PEUGEOT 309	VARIOS
VW GOLF GTI 16V.	NA-X	FIAT UNO	VARIOS	PEUGEOT 306 XTDT	NA-AK
LANCIA THEMA 16 v.	NA-X	FIAT TIPO 1.4	NA-AD	OPEL VECTRA 2.0	NA-Z
RENAULT SUPER 5	5 AÑOS	FORD FIESTA	VARIOS	OPEL CORSA	VARIOS
FORD COURIER 1.8D	NA-AF	CITROËN C15 D.	NA-AD	RENAULT 21 TXE A.A.	SS-AK
VARIOS DIESEL DESDE100.000 PTAS.		SEAT TERRA	VARIAS	RENAULT 19 CHAMADE	NA-Z
NISSAN TRADE FURGÓN	NA-AG			CITROËN ZX 1.4	NA-AD



ESTELLA MOTOR S.A.

☎ 54 62 70



VEHICULOS OCASION

AUTO EGA S.A.

☎ 55 18 54



AUTO IRACHE S.A.

☎ 55 22 58

Polígono Merkatondoa, s/n • ESTELLA (Navarra)

desenfundable. Dos fundas de sileta, bolso, parrilla y burbuja. Se regala mochila de bebé. P.18.000 T:552689 (noches)

Se VENDE vestido de novia. Talla 42-44 T:554284

5. TIEMPO LIBRE

5.1. ELECTRICIDAD-ELECTRONICA

Se VENDE fax, caja registradora y accesorios para comercio. T:552395 (a partir 8 tarde)

Se VENDE telescopio terrestre con zoom de 20/60 aumentos. Sin estrenar. P:17.000 Ptas. T:552584

Se VENDE Laser Disc Pioneer CLD 700s y colección "El mundo de los animales y su medio ambiente". 8 tomos, 20 discos. T:523390 (tarde)

Se VENDE videocámara Panasonic NV56. P:65.000 Ptas. T:554851

Se VENDE teléfono inalámbrico Panasonic para 300 m. Digital automático. Ocasión. Buen precio. T:929-365451

Se VENDE acumuladores eléctricos. P:5.000 Ptas/u. T:552644

5.2. FOTOGRAFIA

5.3. INFORMÁTICA

Se VENDE Macintosh II LCII. 12 Mb RAM (memoria aumentada al máximo) e impresora Style Writer. P:115.000 Ptas. T:540020

Se VENDE Macintosh IICX con tarjeta gráfica de millones de colores. 16 Mb. RAM. 500 HD. CD ROM cuádruple velocidad. P:130.000 Ptas. T:259261 (mediodía)

Se VENDE fax-modem 14.400 bps. Compatible Windows 95 T:550022

Se VENDE impresora matricial Panasonic. Muy poco usada. T:548471/539005 (noches)

Se VENDE ordenador Olivetti 486 SX e impresora Olivetti DM124. P:50.000 Ptas. T:546184

5.4. MUSICA

Se VENDE guitarra eléctrica. T:554853

Se VENDE amplificador para guitarra. Marca Marshall Lead 100. 100w. T:693237

Se DAN CLASES de batería (Leo) Horas a convenir. T:552910

Se VENDE piano Yamaha. Gama alta. Buen precio. T: 546867/550473

Se VENDE piano Petrov concierto. Buen precio. T: 546867/550473

Se dan clases de guitarra clásica y eléctrica. T:551597

Se VENDE tocadiscos con 100 discos. P:25.000 Ptas. T:552126

Se VENDE piano Petrov. T:546867/550473

Se DAN clases de guitarra. Todos los estilos. Gabriel Sareski. T:540189

Se OFRECE cuarteto de música clásica, folk y celta compuesto por flauta, violín, guitarra y contrabajo para tocar en misas, bodas y reuniones sociales. T:550970

5.5. LIBROS-REVISTAS

Se VENDEN libros de latín editados en 1850 T:553201

Se VENDEN cuentos infantiles y libros. Entre 100 y 800 ptas. T:527332

Se VENDE enciclopedia Larousse de la enfermería. 8 tomos. Nuevos. T:551874 (fines de semana)

Se COMPRAN cómics de TBO. T:552604 (noches)

Se VENDE Libro obra completa de Salvador Dalí. 453 págs. Nuevo. Ed. Tusquets. T:553262 (de 7 a 10 noche)

5.5. LIBROS-REVISTAS

5.8 JUEGOS

Se VENDE coche teledirigido. Perfecto estado. P:9.000Ptas. Marca Rebove 4x4. Batería y cargador de regalo. T:542146

Se VENDE coche teledirigido. Buen estado. P:5.300 Ptas. con pilas. T:542146

Se VENDE videoconsola Master System II con 4 juegos. P:10.000 Ptas. T:548407

Se VENDE videoconsola nueva. (Mega Master Sistem 2). Con juego de regalo. Nueva. P:6.000 Ptas. T:554776

6. TRABAJO

6.2. TRABAJOS DIVERSOS

Se OFRECE señora para trabajar por horas. Con experiencia. T:554458

Se OFRECE chica para trabajar por las mañanas. Experiencia en labores del hogar. T:543006

Se OFRECE señora para cuidar personas mayores o labores del hogar. T:541234

Se OFRECE chica de 23 años, diplomada en Relaciones Laborales para trabajos administrativos. T:520211

Se OFRECE persona para pasar trabajos a ordenador. T:539240

Se OFRECE joven de 20 años para trabajar fines de semana. Con experiencia en hostelería. T:550498

Se OFRECE señora con experiencia para trabajar de 7 a 9 de la mañana para limpieza en general. T:553373

Se OFRECE chica para cuidar niños los fines de semana por las noches. T:550241

Se OFRECE auxiliar de enfermería con amplia experiencia en enfermos y 3ª edad. Maribel. T:534114

Se pasan trabajos a ordenador. T:533689 (Ana)

Se OFRECE chico con experiencia en hostelería para cualquier tipo de trabajo. T:534323

Se OFRECE camarera con experiencia para trabajar fines de semana. Mapi. T:552247

Se OFRECE joven con experiencia en fontanería para trabajar. T:698271

Se OFRECE chica de 32 años para labores del hogar en Estella o Ayegui. Con experiencia. T:553610 (Isabel)

Se OFRECE Oficial de 2ª para cualquier tipo de trabajo. T:546745

Se OFRECE chica para casa y niños. T:552036

Se OFRECE auxiliar para cuidar ancianos, niños y enfermos. También todo tipo de limpieza. T:541482

Se OFRECE ayudante de cocina o para cualquier otro trabajo. T:908-672786

Se OFRECE chica con experiencia en limpieza de hospitales, portales, oficinas, consultas, casas, etc. T:553610 (De 1 a 3 Isabel)

Se OFRECE señora para trabajar en casa, niños o ancianos. No importa horario. T:550804

Se OFRECE chica de 21 años para trabajar cuidando niños (Elena) T:554248

Se OFRECE señora para limpieza o cuidado de casas, niños y ancianos. T:556049

Se OFRECE señora con experiencia para trabajar 2 o 3 horas por las mañanas. T:553373

Se OFRECE administrativa. T:550821

Se OFRECE chica para cuidar niños, tareas de casa, portales y bares. T:551188 (De 7 a 9)

Se OFRECE chica para trabajar en cocina de bar. Con experiencia. T:554458 (Sara)

Se OFRECE chica para trabajar de dependienta. T:552708

Se OFRECE padre de familia para toda clase de trabajos de limpieza, patios, oficinas, etc. Se sacarían escombros. T:468510

6.2. DEMANDA

Se NECESITA chica con experiencia para trabajar en barra. T:553372

Se NECESITA señora hija para trabajar en casa. T:554888 (De 8 tarde en adelante, excepto jueves y viernes)

7. ENSEÑANZA DEMANDA

Se DESEA profesor para aprender francés. T:546459

Se NECESITA profesor de inglés en euskera. T:554223

Se NECESITAN profesores. T:550044

Se NECESITA aprendiz. T:553854

Se NECESITA empleada de hogar que sepa guisar para trabajar de mañanas. T:550379

8. ANIMALES

Se VENDEN pollos de corral criados con maíz y trigo. T:550804

Se VENDEN cachorros Beagle. Hijos ganador primer concurso monogratos de España. 11 campeonatos. Padres cazando. T:279974/533218

Se VENDE camada de gatitos siameses. baratos. T:521011

Se VENDEN gatos persas de mes y medio. T:693237

Se REGALA gata de 2 años, mezcla de siameses con común. T:520073

Se VENDEN canarios, periquitos y diamantes mandarines. T:548521

Se VENDE cachorro Spaniel Briton. T:552573

Se VENDEN perros Braco-Alemán con pedigré. T:444052

Se VENDEN preciosos gatos persas. Desparasitados. Buen precio. T:554245/310501

Se VENDEN excelentes cachorros de pastor alemán. T:725262

Se VENDE perro boxer con pedigré. P:50.000 Ptas. T:546433 (a partir 9 noche)

Se VENDE American Stafford Shire Terrier y Bull Dog (cachorros). T:554794 (De 9 a 10 noche)

Se VENDE cachorra de Setter Irlandés. Mes y medio. P:10.000 Ptas. T:929-223064

8.1. VARIOS

Se VENDEN jaulas de cría de canarios. Buen uso y algunos sin estrenar. T:550274

Se VENDE dos casetas de perro. Baratas. T:929/223064

9.0. GENERAL VARIOS

Se VENDE todo de camion 7x4 metros. T:523206

Se VENDE catalago de 25x30 4 puentes A mitad de precio. T:527042 (horas comida)

Se VENDE acaballador de espárragos T:551887

Se VENDEN lámparas restos de series. T:554243

Se VENDE máquina de hacer hielo para pescaduría. Buen estado. P:50.000 Ptas. T:554557 (mañanas)

Se VENDE depósito de gasóleo de 225 l. T:551738 (De 22:15 a 23:00)

Se VENDEN 2 vigas de hierro de 15 m. de largo de doble T ancha. T:554662

Se VENDE planta de olivo. T:527039

Se VENDE máquina expendedor de tabaco. T:552469 (noches)

Se VENDE compresor industrial de 2 cv en buen estado. T:553348

Se VENDEN dos vitrinas de carnicería, una de 2m. y otra de 4,5m. de acero inoxidable. Buen estado. T:551899 (horario comercial)

Se VENDE máquina de hielo de 60 l. T:551029

Se VENDE máquina registradora de marca Reel-sa-Data. Buen precio. T:534177

9.0. DEMANDA

COMPRARIA desbrozadora (2º mano). T:279529

PINTORA necesita retales que os sobren de cualquier color o textura. T:527340

Se NECESITA silieta para gemelos o recién nacidos de hasta 7 meses. T:468510 (María Jesús)

9.1. PERDIDAS

PERDIDA perra Fox-Terrier cachorra. Nombre: Kimba. Zona de Belástegui. Blanca, negra y molas marrones. T:552608/553899

9.2. HALLAZGOS

ENCONTRADA cotorra el 30.06. Barrio San Miguel. T:553319

10. RELACIONES

10.1. COMPARTIR PISOS

Se COMPARTE piso en Pamplona en C/ Sangüesa, 49-4ª izda. T:541486

Se NECESITA chica para compartir piso en Madrid junto a la plaza de España. T:553994

Se NECESITA chica para compartir piso cerca de las Universidades, en Azpilagaña (Pamplona). T:550053

Se NECESITA persona para compartir casa en Estella hasta junio. Económico. T:945-282772 (Pablo)

Se NECESITA chica para compartir piso céntrico. T:550988

Se NECESITA habitación económica de lunes a viernes para chica trabajadora. T:551122/550804 (noches) (Marimar)

Se NECESITA chica o para compartir piso en Estella. Céntrico y económico. Cal. y agua caliente central. T:552458

10.2. VIAJES

Se NECESITA persona con coche para compartir gastos de viaje todos los días a Pamplona. Salida de Estella a las 8 h, y regreso a las 14 h. T:554086

COMPARTIRIA gastos de viaje de Estella a Pamplona, salida sobre las 7:30 h, y vuelta por la tarde. (Disponibilidad de coche) T:908-286272

10.3. AMISTADES-MENSAJES-COMUNICADOS

CHICO GAY de 21 años desea contactar con similar. Escribir al apartado de Correos 1174 de Pamplona 31080

SI TE GUSTAN los tíos y tienes entre 19 y 28 años, puedes ser de Estella o mendida, puedes llamar con toda confianza para hablar tranquilamente o sexo. Soy muy discreto y cariñoso. T:908-978849 (Rafael)

BUSCAMOS GENTE de 20 a 25 años para salir en cuadrilla. T:546081 (De 8 a 10)

CHICO GAY de 21 años busca similar. Contestaré seguro. Escribir al apartado de Correos 1174 de Pamplona 31080

CHICO JOVEN, guapo, atlético busca amistad con chico de 18 a 21 años para amistad o lo que surja (Dani). T:713871 (a partir 4 tarde)

SI TIENES entre 37 y 44 años, eres culto y honesto y quieres compartir amistad con fines serios, escríbeme. Puedo ser tu amigo. Apdo. 1509. Logroño.

• Esta quincena FELICITAMOS a...

Esta sección es gratuita. Mándennos sus fotos a la dirección de la revista



Unai Urtasun Larrainzar cumple 7 años el 12 de febrero. Estudia en Ikastola Lizarra	Jokin Esparza Pegenaute cumple 7 años el 3 de febrero. Estudia en Ikastola Lizarra	Maite Sanz Ochoa cumple 6 años el 14 de febrero. Estudia en Santa Ana	Ana Sanz Ochoa cumple 7 años el 27 de febrero. Estudia en Santa Ana	José Angel Susacun cumple 28 años el 6 de febrero. Es de Oteiza	Magui Osés Herreros cumple años el 11 de febrero. Estudia en Ikastola Lizarra	Carmen Echavarrí cumple años el 16 de febrero. Trabaja en "Pelotas"	Gema Lasterra cumple 23 años el 15 de febrero. Es de Mañeru	Iñaki Viñaras cumple 5 años el 3 de febrero. Estudia en Ikastola Lizarra	Maialen Fernández cumple 2 años al 12 de febrero. Es de Oteiza Zorionak
--	---	---	---	--	---	---	--	--	---

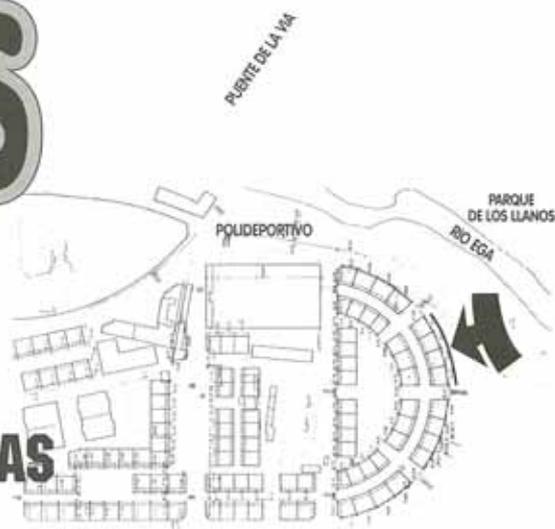
VIVIENDAS DE PROTECCION OFICIAL

- ❖ VIVIENDAS DE 3 DORMITORIOS.
- ❖ DESDE 7.900.000 PTAS.
- ❖ PRÉSTAMOS AL 5%
- ❖ AYUDAS A FONDO PERDIDO DEL 10%
- ❖ INICIAMOS VENTA DE NUEVA FASE

PRÓXIMO AL POLIDEPORTIVO
JUNTO A LAS ESCUELAS

VIVIENDAS LIBRES

JUNTO AL POLIDEPORTIVO
FRENTE AL RIO EGA Y NUEVO PARQUE FLUVIAL



- ❖ EXCELENTE ORIENTACIÓN SOLAR Y VISTAS
- ❖ VIVIENDAS DE 3 Y 4 DORMITORIOS
- ❖ DOS BAÑOS
- ❖ PARQUET FLOTANTE
- ❖ MATERIALES DE PRIMERA CALIDAD

VIVIENDAS UNIFAMILIARES Y PAREADAS

- ❖ JUNTO AL HOSPITAL COMARCAL
- ❖ CON PARCELA INDEPENDIENTE

PROMUEVE: Construcciones LEZAUN
RESERVAS E INFORMACIÓN: Tel. 55 23 19

MICRA



Almera



Primera



MAXIMA QX



SERENA



TERRANO II



200SX



VEN A
CONDUCCIR
VEN A
DISFRUTAR

MICRA	desde	1.198.000	PTAS.*
ALMERA	desde	1.798.000	PTAS.*
PRIMERA	desde	2.431.000	PTAS.*
SERENA	desde	2.270.000	PTAS.*
TERRANO II	desde	3.047.000	PTAS.*
MAXIMA QX	desde	4.052.000	PTAS.*
200 SX	desde	4.782.000	PTAS.*

*P.V.P. recomendados (IVA, impuesto de matriculación excepto Sereno, transporte, Nissan Asistencia y promoción excluidos, según modelo. SERENA Sobrevibración incluída) en península y Baleares. Para vehículos en stock. Unas Excepcionales Condiciones con **NISSAN FINANCIACION**

 Garantía total
3 años ó 100.000 km
y 6 años anticorrosión

segur NISSAN



CONDUCE
Y DISFRUTA

ESTELLA MOTOR, S.A.

MERKATONDOA, 29 - TEL. 54 62 70 - ESTELLA